

KULLANIM KILAVUZU

UĞUR DONDURMA TEŞHİR REYONLARI

OPERATING MANUAL

UĞUR ICE CREAM SHOW CASES

BEDIENUNGSANLEITUNG

UĞUR GASTRO EISVITRINEN

GUIDE D'EMPLOI

VITRINE DE PRESENTATION DE CREME GLACEE UĞUR

MANUALE D'USO

UĞUR VETRINA GELATO

GUÍA DEL USUARIO

EXPOSITOR DE HELADO UĞUR

РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВИТРИННЫЕ ХОЛОДИЛЬНИКИ ДЛЯ МОРОЖЕНОГО «UĞUR»

دليل كيفية الإستعمال

مجموعة شركات أوغور



TR

**BU KULLANIM KILAVUZU AŐAĐIDAKİ
MODELLERİ KAPSAMAKTADIR.**

TR

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĐRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĐRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĐRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĐRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

BİLGİLENDİRME

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen, kalite kontrollerinden geçirilmiş olan dondurma teşhir reyonunuzu daha verimli kullanabilmek için bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan önce dikkatlice okumanızı, bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı ve bu kılavuzda yer alan koşullara uygun kullanmanızı rica ederiz.

Ürününüzü işbu kılavuzda yer alan kurallara ve bilgilendirmelere uygun şekilde kullanmamanız ve/veya sair herhangi bir kullanım hatasında bulunmanız halinde ürününüzün bozulmasından Şirketimiz kesinlikle sorumlu değildir.

Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr internet sitemizden takip edebilirsiniz.

TR

Bu ürün,
çevreye saygılı modern tesislerde
üretilmiştir.
Çevre dostu teknolojiye sahiptir.

Değerli Müşterimiz,

Almış olduğunuz ürün üretim süresi boyunca asbest, formaldehit, kadmiyum ve CFC içermeyen maddeler ile PCB, PCT içermeyen kompresör yağı kullanılarak imal edilmiştir. Cihazınızda kullanılan gaz R134a, R404a, R290 ve R600a'dır. Bu gazlar KYOTO protokolüne uygundur.

Tarafınızca, işbu kılavuzda yer alan koşul ve bilgilendirmelere uygun hareket edilmesi ve olağan kullanım koşullarının sağlanması halinde açık soğutucunuzun kullanım ömrü 10 yıldır.

Cihazınız AEEE (Atık Elektrik Elektronik Ekipman) Yönetmeliğine uygundur.



ÖNEMLİ

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen dondurma teşhir reyonunuzun tanıtım ve montajını mutlaka Uğur Yetkili Servislerine yaptırınız. Soğutucunuzun tanıtım ve montajını Uğur Yetkili Servisleri haricinde farklı bir servise yaptırmanız ve arıza oluşması durumunda ürününüz garanti kapsamına girmeyecektir.

TR

Değerli Müşterimiz,

Bu kullanım kılavuzu içerisinde dikkat edilmesi gereken noktalar DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilmiştir.

Bu başlıklar aşağıda önem derecesine göre tanımlanmıştır; her birini dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Bu kullanma kılavuzunda DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilen bilgiler ürününüzün nakliye ve montaj dahil kullanım süreci boyunca tüm aşamalarda geçerlidir.

DİKKAT!

Kullanım sırasında ürünün kullanılmaz hale gelmesi, yaralanma, can ve mal kaybı ile sonuçlanabilecek ciddi zararların engellenmesine yönelik bilgileri içerir.

UYARI!

Kullanım sırasında ürününüzün veriminin düşmesine veya arızalara sebep olabilecek hataları önlemeye yönelik bilgileri içerir.

NOT

Kullanım sırasında açıklayıcı bilgileri içerir.

ÖNERİ

Kullanım sırasında ürüne faydalı olabilecek tavsiyeleri içerir.

NOT

Herhangi bir arıza durumunda bilgi almak için Çağrı Merkezimiz, en yakın Uğur Yetkili Servisimiz veya Müşteri Hizmetleri Merkezimiz ile irtibat kurunuz. Müşteri Hizmetleri Merkezi numaramız kullanım kılavuzunun son sayfasındadır.

Soğutucunuzda herhangi bir arıza durumunda içerisindeki gıdalar ile ilgili tedbir almak tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Ürünlerimiz dondurma teşhir etmek amacı ile üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Ürünün soğutmasının kontrol sorumluluğu Tüketicie/Kullanıcıya aittir.

Ürünün arıza yapması durumunda besinlerin çözülmemesi/bozulmaması mağduriyetin oluşmaması için gereken tedbirlerin Tüketici / Kullanıcı tarafından alınması gerekmektedir.

TR

İÇİNDEKİLER

- A-** Soğutucunuzu kullanmadan önce yapılması gereken işlemler ve güvenlik uyarıları
- B-** Soğutucunuzun genel görünüşü
- C-** Soğutucunuzun montajı
- D-** Soğutucunuzun kullanılması
- E-** Soğutucunuzun temizlik, bakım ve nakliyesi
- F-** Yetkili Servis çağırılmadan önce yapılması gerekenler
- G-** Müşteri Hizmetleri Merkezi
- H-** Garanti ile ilgili bilinmesi gereken hususlar

TR

A- TEŞHİR REYONUNUZU KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER

DİKKAT!

- Ürününüzü doğrudan güneş ışığı alan bir yere, soba, kalorifer peteği, fırın, ocak, radyant ve infrared gibi ısı kaynaklarının etki alanına koymayınız. Aksi halde bu durum ürününüzün performansının düşmesine, hasar görmesine ve kullanılamaz hale gelmesine sebep olabilir. (Resim 1)
- Ürününüzü 220 - 240 Volt 50 Hz şehir elektriğine göre ayarlıdır. Farklı voltaj kullanılması soğutucunuzun kullanılamaz hale gelmesine ve yangına sebep olabilir. (Resim 2)
- Elektrik tesisatının ulusal yönetmeliklere uyumlu olması gerekmektedir. (Resim 3)
- Elektrik çarpmalarını ve yangın riskini engellemek için elektrik tesisatınızda mutlaka kaçak akım rölesi ve sigorta bulunmalıdır.
- Topraklama yapılmadan kullanım durumunda, ortaya çıkabilecek arıza ve zararlardan firmamız sorumlu değildir.
- Ürününüzü rutubetsiz ve hava dolaşımı engellenmemiş bir yere koyunuz.
- İlk kullanım öncesi ürününüzün içini mutlaka temizleyiniz.
- Ürününüzü yerine yerleştirdikten sonra kullanmaya başlamadan önce hareket ettirmeden bir (1) saat bekletiniz.
- Ürününüzün çok soğuk hava koşullarında montajı yapıldıysa bekleme süresi en az iki (2) saat olmalıdır.
- Ani elektrik kesintilerinde ürününüzün fişini prizden çıkartınız. Tekrar çalıştırmak için, elektrikler geldikten 20 dakika sonra ürününüzün fişini prize takınız. Elektrik ilk geldiğinde oluşan yüksek voltaj ürününüzün hasar görmesine ve yangına sebep olabilir.
- Yabani ve evcil hayvanların ürününüzün içerisine girmesine ve etrafında dolaşmasına izin vermeyiniz. Ürününüzün hasar görmesine veya hayvanların ölümüne ve yaralanmasına sebep olabilir. Ayrıca yabani ve evcil hayvanlar elektrik tesisatına zarar verme yoluyla yangına sebep olabilir.
- Satın almış olduğunuz ürün sadece açık veya ambalajlı dondurma teşhir etmek amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Lütfen başka amaçlar için kullanmayınız.
- Ürününüzün mikroorganizmalar üzerinde sterilizasyon etkisi yoktur. Bu nedenle Ürünüze koyduğunuz gıdaların hijyen şartlarına uygun olması gerekmektedir. Aksi takdirde gıdalarda üreyen mikroorganizmalar sağlığını tehdit edebilir.
- Ürününüzün içine soğumaması gereken malzemeler koymayınız. Donmuş gıdaların çözülmesi için ürününüzü kullanmayınız.
- Ürünüze düzgün yerleştirilmeyen dondurmалardan oluşan sıvı sızmaları teşhir reyonunuzun metal kısmında korozyona, borularda gaz kaçağına, plastik aksamda sararma, çatlama ve hijyen şartlarının kaybolmasına, koku oluşumuna, mikroorganizmaların üreyerek sağlığını tehdit etmesine yol açabilir.

TR



RESİM 1



RESİM 2



RESİM 3

A- TEŞHİR REYONUNUZU KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER

DİKKAT!

- Ürününüzde teşhir ettiğiniz gıdalarınızın azami saklama süresini takip ediniz. Son kullanma tarihi geçen gıdalarınızı teşhir etmeyiniz, satmayınız. Aksi takdirde zehirlenmelere sebep olabilir.
- Ürününüzdeki buzu çözmek için asla su veya başka bir sıvı dökmeyiniz; asla buharlı temizleme cihazları ile temizlemeyiniz. Ürününüzün zarar görmesine ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.
- Ürününüzdeki buz çözme işlemini hızlandırmak için asla herhangi bir ısı kaynağı (elektrikli soba, ısıtıcı, vb.) kullanmayınız. Bu tür ısıtıcılar dondurucunuzun plastik kısmına zarar verebilir.
- Ürününüz kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürününüzü dış mekanlarda kullanmayınız. Ürününüzün içine soğutulmaması gereken malzemeler koymayınız. Donmuş gıdaların çözülmesi için ürününüzü kullanmayınız.
- Ürün kurulumu, yerleşimi, bakımı ve temizliği kılavuzda yazdığı gibi yapılmalıdır. Kılavuzun aksi bir uygulama yapmayınız. Böyle bir kullanım sonucu ürününüzde meydana gelebilecek her türlü hasar durumunda, garanti şartları kullanıcı hatası sebebi ile geçersiz olacaktır.
- Ürününüzün cam kısmına, keskin, sivri bir cismin darbesi veya aşırı sıcak bir maddenin teması cam kırılmasına neden olabileceğinden bu hususa özellikle dikkat edilmelidir.
- Ürününüzün kaymasını veya devrilmesini önlemek amacı ile ürününüzü eğimi olmayan düz bir zemine yerleştiriniz.
- Ürününüzü sadece kullanım konumunda çalıştırınız.
- Ürününüzü doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Ürününüzü hasarlara karşı korumak için, sadece normal kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız. Aksi durumlar garanti hakkının kaybına neden olacaktır.

NOT

Ürününüzdeki herhangi bir arıza durumunda, ürününüz içerisinde bulunan gıdalar ile ilgili tedbir almak tamamen tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürününüzü sadece ticari amaçlar için kullanılan, açık veya ambalajlı dondurma ürünlerini teşhir etmek amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılacak ürünlerde meydana gelecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürünü teslim alır almaz herhangi bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar var ise 24 saat içinde satıcınız ile temasa geçiniz.

Bu üründe atık elektrikli ve elektronik donanımları belirten (AEEE/WEEE) sınıflandırma sembolü bulunmaktadır. Buna göre kullanıcı, ilgili ürünün çevreye etkisini en aza indirmek amacı ile geri dönüşüm için 2002/96/EC Avrupa direktifine uymalıdır.

Ürününüzü çöpe atmak ya da hurdaya ayırmak istediğinizde gerekli bilgileri öğrenmek için yetkili servislerimizle temasa geçiniz. Cihazınız bu durumlarda kesinlikle yerel AEEE/WEEE imha kuruluşuna ulaştırılmalıdır.

Bu kılavuzda gösterilen resimler temsili olup modelden modele değişkenlik gösterebilir. Bu kılavuzda belirtilen özellikler tüm opsiyonları içerdiğinden bazı opsiyonlar ürününüzde olmayabilir.

A- GÜVENLİK UYARILARI

DİKKAT!

Bu kılavuzda adı geçen ürünler, ulusal ve uluslararası güvenlik normlarına göre tasarlanmış ve kontrol edilerek üretilmiştir.

Tehlikesiz ve güvenli kullanım için aşağıdaki kurallara dikkat edilmesi gerekir.

- Prizinizin, ürününüzün çalışması için uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazınızı muhakkak topraklı priz ile kullanınız. Bina elektrik tesisatınızın uygunluğundan emin olunuz. Yerinde olmayan veya gevşek duran prizleri kullanmayınız.
- Ürününüzü kesinlikle uzatma kablosu veya çoklu priz ile kullanmayınız.
- Lamba değişimlerinde bu kılavuzdaki talimatlara kesinlikle uyunuz. Değiştirilecek lambanın gücü, cihaz beyan etiketinde, lambanın hemen altındaki etikette ve bu kılavuzda belirtilmiştir. Kanopi lambaları Uğur Yetkili Servisleri tarafından değiştirilmelidir.
- Floresan lamba dışında kullanılan diğer aydınlatmalarda, değişim mutlaka Uğur Yetkili Servis tarafından yapılmalıdır.
- Besleme kordonu hasar görmüş ise değişimi mutlaka Uğur Yetkili Servis tarafından değiştirilmelidir.
- Ürününüzün çalışması sırasında, elektriksel bağlantıda bir şüpheniz var ise Uğur Yetkili servisi arayınız.
- Ürününüzün fişini çıkarırken daima fişin kafasını tutarak çekiniz. Asla kablosundan tutup çekmeyiniz.
- Bu kılavuzda belirtilmeyen hiçbir dış koruma kapağını sökmeyiniz. Sökülmesi neticesinde hayati tehlike arz eden elektrikli bölümlere ulaşabilirsiniz.
- Temizlik için asla basınçlı su kullanmayınız. Basınçlı su elektrikli bölümlerde hasara neden olabilir.
- Cihazın elektrik sisteminden ve veya cihazın bağlı bulunduğu elektrik tesisatından kaynaklı meydana gelecek herhangi bir arıza durumunda lütfen cihaza direkt müdahale etmeyiniz. Cihazın fişini çekerek veya şalter kapatmak suretiyle elektrik akımını keserek en yakın Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.
- Hasar görmüş bir ürünü (taşımaya hasarı gibi) asla fişe takıp çalıştırmayınız. Mutlaka en yakın Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.
- Ürününüzün içine dondurma yüklerken mutlaka azami yüklem kapasitesini dikkate alınız. Ürününüzün üzerinde bulunan yüklem çizgisini geçmeyiniz.
- Ürününüz hasarlı ve düzgün çalışmıyorsa, lütfen fişini prizden çıkarınız. İçindeki dondurmaları uygun soğuk bir yere alınız ve hemen Uğur Yetkili Servisini arayınız.
- Elektrikli parçaların değişimi mutlaka yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Ürününüzün ambalaj malzemelerini mutlaka çocukların ulaşamayacağı bir yere koyunuz. Ambalaj malzemeleri (nylon, strafor vb.) çocuklar için tehlike unsuru olabilir.
- Satın almış olduğunuz ürün, fiziksel (görsel, işitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim, bilgi eksikliği olan kişiler tarafından güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır. Çocuklar ürünü kullanırken gözetim altında bulundurulmalı ve çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Defrost sırasında üreticinin tavsiye etmediği hiçbir malzemeyi ve metali kullanmayınız. Soğutma parçalarına zarar verebilirsiniz.
- Soğutma çevrimine ait parçalara zarar vermeyiniz.
- Hiçbir şekilde üretici firmanın önermediği ürünü/malzemeleri kabin içinde ya da dışında kullanmayınız.
- Ürününüzde yapılacak müdahalenin mutlaka yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken hiçbir suretle taşımayınız, yerinden oynatmayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken kesinlikle servis veya tamir işlemi yapmayınız.
- Bu ürün içinde alevlenebilir propellantlı aerosol tenekeler gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.
- Ürününüzün yerleşim kurallarına kesinlikle uyunuz. Soğutucu panjur ve ızgara yerleşimlerine uyulmaması yangın tehlikesine yol açabilir.

TR

A- GÜVENLİK UYARILARI

UYARI!

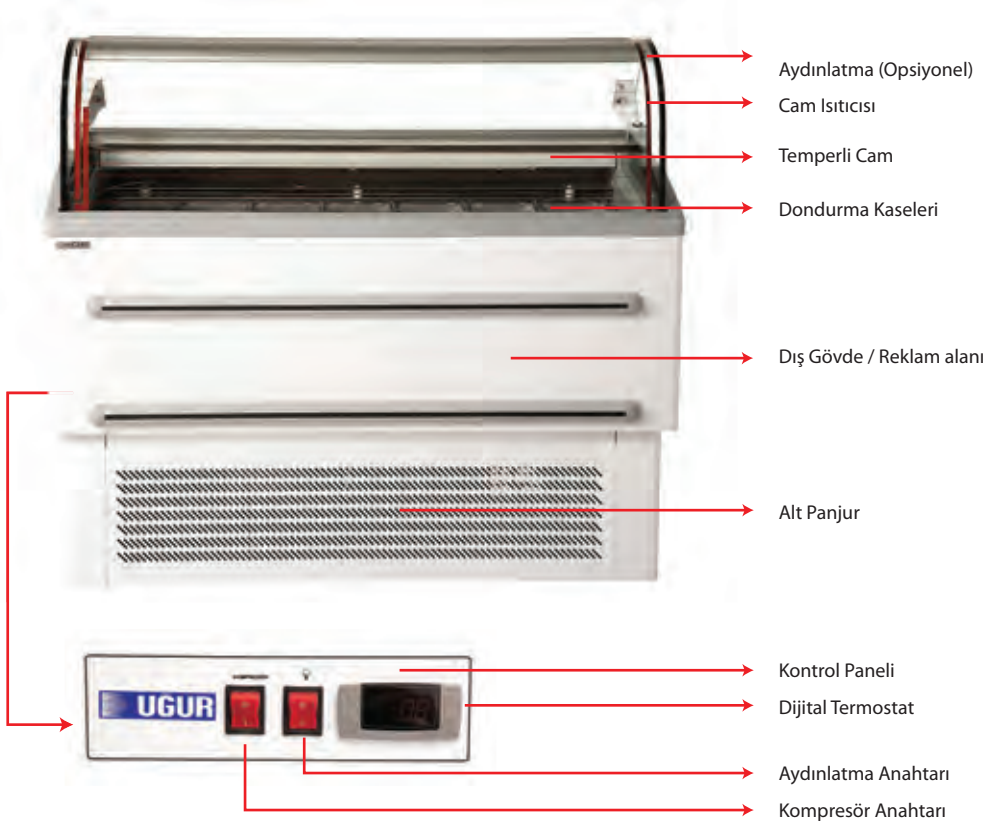
Lütfen ürününüzün etiketinde yazan soğutma gazını kontrol ediniz.

Aşağıdaki 5 madde R600a ve R290 hidrokarbon gaz içeren ürünleri kapsar.

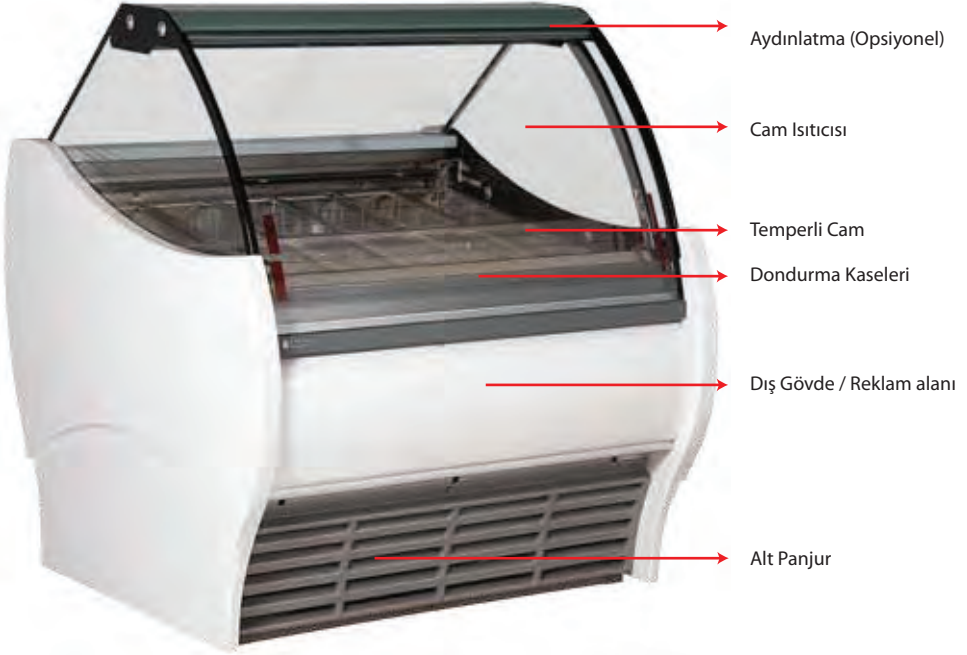
- Alevlenebilirlik tehlikelerini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın mahfazasında veya gövdesinde bulunan havalandırma delikleri tıkanmayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modellerin dışında, buz çözme (defrost) işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka düzenler kullanılmamalıdır.
- Soğutma devresine hasar verilmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın gıda depolama bölmesi içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

TR

B- TEŞHİR REYONUNUZUN GENEL GÖRÜNÜŞÜ



B- TEŞHİR REYONUNUZUN GENEL GÖRÜNÜŞÜ



TR

NOT

Ticari tip ürünlerde enerji tüketimi test standardı EN23953-2'dir.

Ürünlerin teknik özelliklerini ürün üzerindeki etiketlerde yer almaktadır. Uğur Soğutma A.Ş. ürünlerin teknik özelliklerini, herhangi bir bildirim gere duymaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.

C- TEŞHİR REYONUNUZUN MONTAJI

Kurulum Yerinin Seçimi

Ürününüzün sorunsuz bir şekilde çalışması için çalışacağı ortam çok önemlidir. Çalışma ortamını seçerken,

- Ürününüzü açık havaya maruz kalacak şekilde dış ortama koymayınız. (sokak, cadde üzeri vb.)
- Ürününüzün sağlıklı soğutma yapabilmesi için alt panjurların önüne karton, kutu vb. malzeme koymamaya dikkat ediniz. (Resim 4)
- Sıcaklık veren kaynaklardan en az bir (1) mt. uzağa koyunuz. (örnek: soba, kalorifer, elektrikli ısıtıcı vb.) (Resim 5)
- Klima hava ağızlarının karşısına, vantilatör altlarına ve direk kapı ve pencere ağızlarına koymayınız. (Resim 6)
- Direk güneş ışığına maruz bırakmayın. Güneş ışığının soğutucunuzun camına gelmesi sonucu çalışma oranı artacaktır. Bu da enerji tüketiminin artacağı anlamına gelir.
- Ürününüzün kompresör kısmının sağlıklı bir şekilde çalışması için mutlaka hava giriş ve çıkışının rahat ve serbest olması lazım.
- Ürününüzü duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

DİKKAT!

Çok yüksek nemli ortamlarda tahliye suyunun taşması tehlikesine karşı, ürününüzün bulunduğu bölge zemin ve duvarının sudan zarar görmeyecek bir yer olmasına özen gösteriniz.

Uğur Yetkili Servisi tarafından gerçekleştirilen montajlarda; Uğur Yetkili Servisi, montaj için uygun olan yer konusunda tüketiciyi bilgilendirecek ve öneride bulunacak, ancak montajın gerçekleştirileceği yer ile ilgili son kararı tüketici verecektir. Uğur Yetkili Servisi tarafından da bahsi geçen süreç, ilgili montaj servis formunda belirtilecektir. Tüketicinin verdiği son karara bağlı olarak ürünün konulacağı yerden kaynaklı herhangi bir zararın ortaya çıkması halinde bahsi geçen zararlar ilgili tüm sorumluluk tüketicieye ait olacaktır.

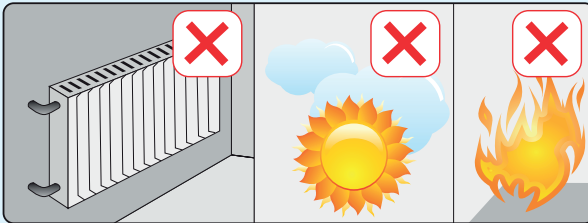
Ürününüzün en iyi soğutma performansını iklim sınıfına göre aşağıdaki tabloda belirtilen şartlarda verir. Bu nedenle soğutucunuzun çalışacağı ortamın bu sıcaklık seviyelerinde olmasına dikkat ediniz.

İklim Sınıfı	Sıcaklık Aralığı	Nem
Sınıf 3	16 °C ile 25 °C	%60 Rh
Sınıf 4	16 °C ile 30 °C	%55 Rh
Sınıf 5	16 °C ile 40 °C	%45 Rh

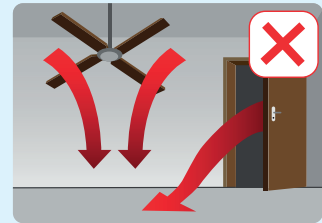
Ürününüzün iklim sınıfı ürün üzerinde bulunan teknik özellikler etiketinde yer almaktadır.



Resim 6



Resim 5



Resim 6

C- TEŞHİR REYONUNUZUN MONTAJI

Yerleşim

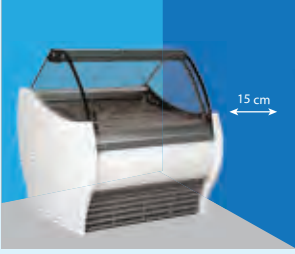
Muhtemel yerleştirme pozisyonları:

- 1- Teşhir reyonunuzun sağ ve sol yanları ve ön kısmı herhangi bir duvar veya cihaz önüne geliyor ise; ürününüz arasında 150 mm (15 cm) boşluk olmasına özen gösteriniz. (Resim 7)
- 2- Köşeye gelecek şekilde; cihazınızı köşeye koyduğunuzda arkasında geçiş alanı, yan tarafı ve duvar arasında 150 mm (15 cm) boşluk bırakınız.

Her türlü yerleştirmede dikkat edilmesi gereken en önemli nokta kompresörün havalandırmasının engellenmemesidir.

Kompresör havalandırması ne kadar rahat olursa cihazınız o kadar sağlıklı çalışır.

Ürününüzü herhangi bir eğime maruz bırakmaksızın, ayaklarının veya tekerleklerinin üzerinde olacak şekilde yerleştiriniz ve çalıştırınız. (Resim 8)



Resim 7



Resim 8

TR

C- TEŞHİR REYONUNUZUN MONTAJI

Kurulum

Yerleştirme öncesi ürünün tüm ambalaj malzemelerini ve alt ahşap paletini çıkarınız ve sökünüz. (Taban paletinin çıkarılması için reyonunuzun kaldırılması gerekebilir.)

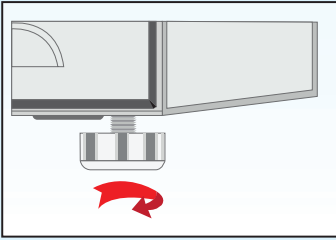
Ürününüzün içinde bulunan yedek parçaları montaj talimatına göre takınız. Sadece orijinal Uğur yedek parçalarını kullanınız.

Orijinal olmayan yedek parçalar sizin için tehlike oluşturabilir ve ürününüze zarar verebilir.

Ürününüzü arzu ettiğiniz bölgeye yerleştirin. Yerleştirme sırasında kılavuzda yazan yerleşim kurallarına dikkat ediniz.

Ürününüzü, genişlemesine ve derinlemesine bir su terazisi vasıtasıyla dengeye alınız. Dengeye alma işlemini soğutucunuzun ön altta bulunan ayarlı ayaklar (opsiyonel) yardımıyla yapınız. (Resim 9)

Tekerlekli modellerde (opsiyonel), ürünün yerleşimi sonrası tekerlek freni (opsiyonel) kilitlenmeli veya tekerlek freni yok ise, cihazın yerinden oynamaması garanti altına alınmalıdır.



RESİM 9

TR

C- TEŞHİR REYONUNUZUN MONTAJI

Elektriksel Bağlantı Kuralları

Ürününüzün fişini resim 10'da gösterildiği gibi bir prize taktığınızda çalışacaktır

DİKKAT!

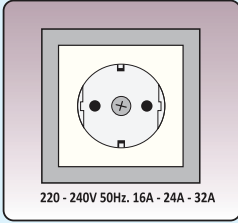
- UDR 7 - UDR 9 modellerinde ürününüzün fişini çoklu bir prize takmanız, uzatma kablosu kullanmanız yasaktır. (resim 11) Ürününüzün ayrıca bir açma-kapatma anahtarı yoktur.
- Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

Kullanacağınız priz mutlaka topraklanmış olmalıdır. Ayrıca kullanılacak priz UDR 7, UDR 9 modellerde en az 10-16 A dayanımlı ve uygun bir sigorta ile korunuyor olmalıdır. UDR 12, UDR 18 modellerinde priz yoktur, direkt bağlantı ile elektrik şebekesine bağlanır. Şebeke mutlaka topraklanmış olmalıdır. UDR 12 modelinde en az 25 A, UDR 18 modellerinde en az 32 A dayanımlı ve uygun bir sigorta ile korunuyor olmalıdır.

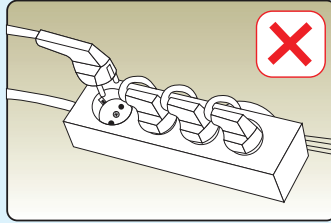
Prizinizi veya direkt bağlantının yapılacağı şebekede bulunması gereken sigorta ile ilgili mutlaka teknik servisimizden veya ehliyetli bir elektrikçiden yardım alınız.

Şebeke gerilimi ve frekansı ürününüzün iç kısmında bulunan etiket bilgisinde yazan değerle aynı olmalıdır. Eğer şebeke geriliminiz belirtilen değerin çok altında veya üstünde ise mutlaka voltaj regülatörü kullanarak istenen gerilimi sağlayınız. Bu konuyla ilgili olarak uzman bir elektrikçiden yardım alabilirsiniz.

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve ürününüze zarar verebilir. (Resim 12)



Resim 10



Resim 11



Resim 12

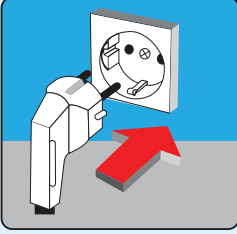
TR

D- TEŞHİR REYONUNUZUN KULLANILMASI

Çalıştırma

DİKKAT!

- Bu kullanma kılavuzu, birçok cihaz modeli için geçerlidir. Modellerin donanım kapsamı farklı olabilir. Resimlerde farklılıklar olabilir.
- Ürününüzü ilk kez çalıştırmadan önce, iç kısmını ve tüm aksesuarlarını temizleyiniz. (bkz. sayfa 21).
- Ürününüz taşıma ve yerleşim sırasında çok sarsıldıysa, teşhir reyonunuzu bir (1) saat çalıştırmadan bekletiniz. Bu sayede kompresör yağı sisteme bulaşmışsa, geriye dönecektir. Bu duruma dikkat etmeden çalıştırılırsa kompresöre zarar verebilirsiniz.
- Ürününüzün fişini yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş, sadece 220-240 Volt 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. (Resim 13)



Resim 13

Model UDR-7 & UDR-9 :

Kontrol paneli dolabin arka alt kısmında bulunmaktadır ve aşağıdaki bileşenlerden oluşur:

- Kompresörü kapatmaya yarayan kırmızı ışıklı anahtar. Normal çalışma şartlarında bu anahtarı kesinlikle kapatmayınız.
- Lambaları kapatıp açmaya yarayan kırmızı ışıklı anahtar. Kompresör çalışmıyorken lambaları kesinlikle açmayınız.
- Sıcaklığı ve defrostu ayarlayan elektronik, dijital, çok özellikli termostat.

Model UDR-12 & UDR-18 :

Kontrol paneli ürününüzün arka alt kısmında bulunmaktadır ve aşağıdaki bileşenlerden oluşur:

- Kompresörü kapatmaya yarayan kırmızı ışıklı anahtar.
- Lambaları kapatıp açmaya yarayan kırmızı ışıklı anahtar. Kompresör çalışmıyorken lambaları kesinlikle açmayınız.
- Sıcaklığı ve defrostu ayarlayan elektronik, dijital, çok özellikli termostat.

Ürününüzün İç Sıcaklığının Ayarlanması

Ürününüzün iç sıcaklığı her koşulda cihaz içinde sakladığınız gıdalarınızı bozmayacak şekilde koruma yapabilecek şekilde üretim tesisimizde ayarlanmıştır.

Gıdaların koruma sıcaklığı cihazınızda bulunan dijital göstergeden veya cihazınızın iç kenarında bulunan termometreden gözlenip elektronik termostat yardımıyla ayarlanabilir.

Ürününüzü fabrika set değerinde çalıştırdığınızda hem performans açısından hem de enerji tüketimi açısından en iyi sonucu alırsınız.

Cihazınızı en az üç (3) saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

D- TEŞHİR REYONUNUZUN KULLANILMASI





Dijital Termostat Kullanımı

Satın almış olduğunuz ürün dijital termostat içeriyor ise aşağıdaki konulara dikkat ediniz.

Dijital termostatlar fabrika ayarlı olup herhangi bir ayar gerektirmez. Termostat ayarını aşağıdaki şekilde belirttiği gibi değiştirebilirsiniz.

Dijital termostatlar içerisinde birçok program barındırır (eko mod, gece modu gibi) ürününüzde çalışma veya soğutma ile ilgili bir problem olduğunu düşünüyorsanız lütfen yetkili servise başvurunuz.

Dijital termostatların verdiği hata kodları arıza başlığı altındadır. Bu hata kodları ile karşılaştığınızda termostatın alarmini durdurunuz ve Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.

 Soğutucunuzu açar/kapatır.	 Manuel (el ile) defrost yapar.
 Alarmı sessize alır.	 Ekonomik mod ve gece moduna alır.

Carel termostat için;



- Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık arttırılır.
- Cihazın sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında çalışır.
- Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık azaltılır.



- Programlama tuşu. Sadece servis personeli tarafından kullanılır.
- Ürününüzü açma/kapatma fonksiyonu. Aynı zamanda Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık arttırılır.
- Ürünün manuel defrost yapmasını sağlar. Aynı zamanda Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık azaltılır.
- Dolap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında çalışır.

TR

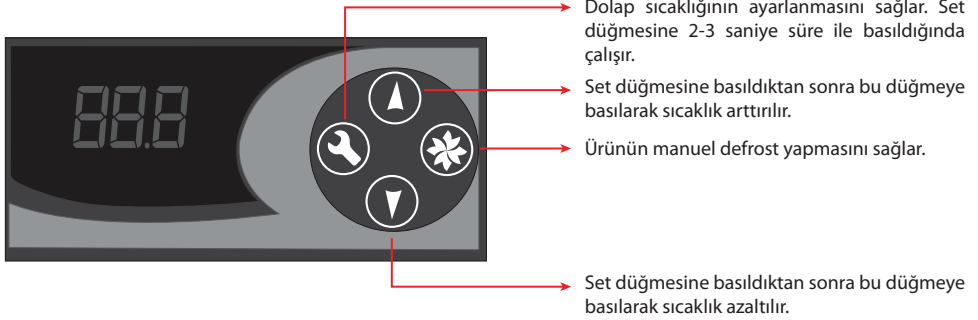
D- TEŞHİR REYONUNUZUN KULLANILMASI

Dijital Termostat Kullanımı

Dixell termostat için;



Elstat termostat için;



TR

D- SOĞUTUCUNUZUN KULLANILMASI

Soğutucunun Yüklenmesi

Ürününüz boş olarak istediğiniz soğukluğa geldiğinde bu kılavuzda örnek verilen arzu ettiğiniz gıda ürünlerini yükleyebilirsiniz (Eğer ürününüz termometreli bir modelse ürününüzün iç sıcaklığını buradan kontrol edebilirsiniz).

UYARI!

- Reyonunuzu açık veya ambalajlı dondurmaları yüklemeye başlamadan önce üç (3) saat boş olarak çalıştırınız.
- Ürününüzde soğutulması yasak ürünleri kesinlikle koymayınız. Donmuş gıdaları ürününüzde çözmezsiniz.
- Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzda belirtildiği şekilde temizleyiniz.

Ürünün Kullanımında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar

- Cihazınızı kullanmadan önce iç kısmını ve dondurma kaselerini temizleyiniz. (bkz. sayfa 21)
- Reyonunuzun camlarını ve kapakları kesinlikle toz veya çizici deterjanlarla temizlemeyiniz.
- Eğer cihaz düşük ortam sıcaklığında uzun süre beklemiş ise cihazı çalıştırmadan önce kompresör sıcaklığının ortam sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.
- Kaseleri reyonun içine yerleştirirken ve doldururken cihazın içindeki hava sirkülasyonunun engellenmediğinden emin olunuz aksi takdirde cihazın içinde çok farklı sıcaklık değerleri meydana gelir.
- Cihazın içerisine, ön ve arka evaporatörlerin önüne hava sirkülasyonunu engelleyecek herhangi bir şey koymayınız (su şişesi, süs eşyaları, dondurma kaseleri vb.)
- Cihazın içerisine yalnızca dondurma koyunuz. Dondurma kaselerinin altına soğutmak için su, gazlı içecekler ve diğer gıdaları koymayınız. Aksi takdirde cihazın kapasitesi düşer ve dondurmalar eriyebilir.
- Toz oranının fazla olduğu yerlerde kondenseri yumuşak bir fırça, elektrik süpürgesi veya basınçlı hava yardımıyla ayda bir sefer temizleyiniz.
- Cihazı ortam sıcaklığına bağlı olarak, çalıştırdıktan yaklaşık 2-3 saat sonra normal çalışma sıcaklığına (-12 ile -18 °C) erişmeden doldurmayınız.

TR

D- SOĞUTUCUNUZUN KULLANILMASI

Defrost İşlemi

Ürününüzde otomatik defrost işlemi vardır. Reyonunuz, çalışma sırasında defrost zamanı geldiğinde otomatik olarak karlanmayı eritecektir.

Ürününüz karlanmayı kendi kendine önlese de yüksek sıcaklık ve nem ile cihazınızın sık kullanılması sebebi ile karlanma oranı artabilir. Karlanma arttıkça çalışma süresi artar. Bu da enerji tüketimini yükseltir. Bu gibi durumlarda ürününüzü durdurup karlanmanın erimesini sağlayınız.

Karlanmamış bir evaporatör daima yüksek verimle çalışacaktır.

Evaporatörden akan sular kompresör kısmındaki damlama tavaasına akar. Her ne kadar burada sıcak gaz borusu bu suyu buharlaştırırsa da en az ayda bir kere kontrol edilip temizlenirse iyi olur.

NOT

Gerektiği durumda kullanılmak üzere ürününüzün termostatı üzerinde manuel olarak defrost başlatabileceğiniz bir defrost butonu bulunmaktadır. Ancak bu butonu günde 1 seferden fazla çalıştırmayınız.

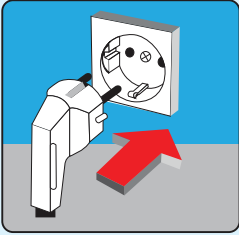
Ürününüzü Kapatma

- Ürününüzün içinde bulunan ürünleri uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz.


- Ürününüzün fişini prizden çıkarınız. (Resim 14)

Eğer Ürününüz uzun süre kullanılmıyacaksa aşağıdaki hususları uygulayınız;

- Ürününüzün temizliğini yapınız. Aksi durumda duvarlarda kalacak nem iç yüzeyde kararmaya sebep olabilir.



Resim 14

UYARI! 

Ürününüzü kapattıktan sonra, kapalı bir ortamda duracaksa:

- Ürününüzün üzerini plastik örtülerle örtmeyiniz. Plastik, hava almadığı için ürününüzün kokmasına ve ayrıca terlemeye sebep olur. Terleme sonucunda paslanma söz konusu olabilir.
- Ürününüzü kapı açık bir şekilde muhafaza etmediğiniz durumlarda içinde koku oluşabilir.

E- SOĞUTUCUNUZUN TEMİZLİK, BAKIM VE NAKLİYESİ

Temizlik

Cihazınızın temizliği, iç temizlik ve dış temizlik olmak üzere iki aşamadan oluşmaktadır.

Temizliğe başlamadan önce aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

UYARI!

- Her temizlik öncesi mutlaka reyonunuzu fişini prizden çıkarınız.
- Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.
- Temizleme malzemesi olarak asla aşındırıcı ve çizici madde kullanmayınız (benzin, tiner, asit gibi yanıcı ve parlayıcı, eritici). Yıkamak için asla akıcı ve basınçlı su kullanmayınız.
- Ürününüzün montaj yapıldığı yer nemli ve rutubetli bir yer ise ürününüzün dış boyası zarar görebilir. Nem ve rutubet olmayan daha uygun bir yere taşınmalıdır.

İç Temizlik

zün içinde bulunan açık veya ambalajlı dondurmaları uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz.

İç temizlik öncesi ürününüzü iç kısımlarının ortam sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.

Aksesuar parçalarını içinden çıkarınız.

Yumuşak pamuklu bez ve ılık sabunlu su ile veya Uğur Soğutma tarafından önerilen temizleyiciler ile temizleme işlemini gerçekleştiriniz.

Kuru pamuklu bez ile kurulayınız. Kurulanmayan ürünler zamanla kararabilir.

Temizlikten sonra iç kısımda ıslak veya nemli bir bölgenin kalmadığına emin olun.

Ürününüzü bu kılavuzda belirtilen çalıştırma şekline göre çalıştırdıktan üç (3) saat sonra ürünlerinizi tekrar geri yükleyebilirsiniz.

Dış Temizlik

Pamuklu bez ve ılık su ile temizleme yapınız.

Temizlik sırasında ön kontrol panosuna ve aydınlatma bölümlerine temizlik suyunun girmesini engelleyiniz.

Kapı contasını sadece temiz sabunlu su kullanarak temizleyiniz.

Bakım

Bu ürün periyodik bakım gerektirmez.

ÖNERİ

Cihazınızın iç ve dış temizliğinde Uğur Yetkili Servislerinden temin edebileceğiniz Uğur markalı temizlik ürünlerini kullanabilirsiniz.

E- SOĞUTUCUNUZUN TEMİZLİK, BAKIM VE NAKLİYESİ

Ürününüzün Nakliyesi

Ürününüzün fişini topraklı prizden çıkarınız.

Buz çözme (defrost) işlemi uygulayınız.

Ürününüzü normal kullanma konumunda taşıyınız. Yan, dikey, yatık bir şekilde veya kapağı açık konumda taşımayınız.

Ürününüzü taşıma esnasında darbelerden koruyunuz. Ürününüzü, fişi takılı halde veya dolu iken taşımayınız.

Herhangi bir kazaya sebep olmamak ve ürününüzün düşerek veya kayarak zarar görmemesi için taşıma esnasında ürününüzü taşıyıcı araca sabitleyiniz.

NOT

Ürününüzü kullanmayacaksanız aşağıdaki hususlara dikkat ediniz.

Kısa süreli kullanmayacaksanız:

Ürününüzü çalışır durumda bırakınız.

Uzun süreli kullanmayacaksanız ve ürününüzü kapatmak istiyorsanız:

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları tüketiniz ve ürününüzü boşaltınız.

Elektrik kablosunu prizden çıkartınız.

Bu kılavuzda belirtilen buz çözme (defrost) ve iç temizlik adımlarını uygulayınız.

Ürün içini iyice kurulayınız. Kurulanmayan üründe kararmalar meydana gelebilir.

Ürününüzün kapağını açık bırakınız.

TR

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Arıza

Bu bölümde belirtilen arızalar ve çözümleri kolaylıkla giderebileceğiniz türden olup, bu öneriler ürününüzün sorununu çözmüyorsa mutlaka Uğur Yetkili Servisinize başvurunuz.

UYARI!

- Ürününüzde oluşan her türlü arızaya gerekli müdahale Uğur Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Sizin yapacağınız bir müdahale kendinize, çalışanınıza veya müşterinize zarar verebilir, ürününüzü garanti dışına çıkartabilir, maddi zararlara (yangın v.s) yol açabilir.
- Arıza durumunda Uğur Müşteri Hizmetlerine veya Uğur Yetkili Servisine başvurunuz. (bkz. sayfa 20)

ARIZA	Muhtemel Çözüm	SONUÇ
Soğutucu çalışmıyor. (Cihazda hiç ses yok veya sadece fan sesi var)	Termostat yapmış olabilir. Fişi takılı değildir. Sigorta atmış veya bozulmuş olabilir. Kondanser lamelleri tıkanmış ve kirlenmiş olabilir.	Uygun sıcaklığa geldiğinde tekrar çalışacaktır. Fişi düzgün bir şekilde takınız. Uğur Yetkili Servisine veya ehliyetli bir elektrikçiye başvurunuz. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz iç sıcaklığı yüksek.	Dış ortam sıcaklığı çok yüksek veya termostat ayarı yanlış. Arka duvara çok yakın havalandırma panjuruları tıkalı veya önü kapalı. Aşırı derecede dış rüzgara maruz kalmış olabilir. Kondanser lamelleri çok kirlidir.	Dış ortamın daha düşük olduğu bir yere soğutucuyu taşıyınız. Belirtilen boşluğa getiriniz. Havalandırma panjurlarının önünü temizleyiniz. Rüzgarı engelleyin. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz iç sıcaklığı çok düşük.	Yanlış iç termostat ayarı.	Termostatı tekrar ayarlayınız.
Cihaz içinde ve camda yüksek derece terleme.	Kabin içi terlemesinde su tahliye deliği tıkalı olabilir. Cam terlemesinde ise mevcut dış ortam nem miktarı %65'den yüksek.	Su tahliye deliğini temizleyiniz. Yüksek nem konusunda ise soğutucunuzu daha nemsiz bir ortama koyabilirsiniz.
Soğutucunuzun alt kısmından kötü kokular geliyor.	Alt su tahliye tavası kirlenmiş.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

TR

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Dijital Termostat Arızaları

Dixell marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
P1	Oda sensörü arızası	Sensör bağlantısını kontrol et.
P2 sen	Evaporatör sensörü arızası	Sensörü değiştirmeden önce sensör bağlantısını kontrol et.
HA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
LA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
EA	Harici alarm	Dijital giriş devre dışı kaldığında alarm otomatik olarak durur.

Carel marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Kontrol sensör 1 arızası (Kontrol)	Sensörü kontrol et.
E1	Sensör 2 Arızası (Defrost)	Sensörü ve d0=0/1/4,F0=1 kontrol et.
E2	Sensör 3 Arızası (Kondanser)	Sensörü ve (A4=10 olduğunu) kontrol et.
IA	Harici alarm	Harici alarm çıkışlarını veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol et.
dOr	Kapı açık alarmı	Kapının kapalı olduğunu veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol ediniz.
LO	Düşük sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz.
HI	Yüksek sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz. Soğutma sisteminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
EE/Eer	Ünite parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
EF	Çalışma parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
ED	Defrost zaman dışında bitti	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Dijital Termostat Arızaları

Elstat marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
=	Kapı açık	Ürününüzün kapısını kontrol ediniz.
rSF	Soğutma sistemi hatası	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Sensörü kontrol et. Parametre değerlerini kontrol et.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

TR

EN

THIS MANUAL COVERS THE FOLLOWING MODELS

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

EN

INFORMATION

Dear Customer,

In order to use your ice cream show case, which was manufactured and quality controlled in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, more efficiently, we kindly request you to read this manual carefully and completely before start using your product, to keep it for further reference and to use your product according to the terms stated herein.

If you fail to use your product according to the rules and instructions contained in this manual and/or in case of any usage error, our Company shall not be anyway responsible from the breaking down of your product.

You can find the updated version of the operating manual from our web site www.ugur.com.tr.

EN



This product was manufactured
in modern environment friendly
plants.
It has eco-friendly technology.

Dear Customer,

The product you bought was manufactured by using asbestos, formaldehyde, cadmium and CFC-free substances as well as compressor oil that does not contain PCB, PCT throughout the production process. The gas used in your cooler is R134a, R404a, R290 and R600a. These gases conform to KYOTO Protocol.

Service life of your exposed cooler is 10 years if the terms and instructions given in this manual are abided and ordinary conditions of use are provided.

Your cooler conforms to WEEE (Waster Electric and Electronic Equipment) Directive.



IMPORTANT

Dear Customer,

Always ensure that introduction and installation of your ice-cream show case, which was manufactured in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, are always carried out by Authorized Uğur Service Team. Your product will not be under warranty in case of any failure if the introduction and installation of your bottle cooler are carried out by a service other than Authorized Uğur Service.

EN

Dear Customer,


Points to consider within this manual are indicated under the headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION

These headings are defined according to the degree of importance and we kindly request you to read each of them carefully.

The information stated under headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION in this operating manual applies for all stages during the period of use of your product, including transportation and installation.

WARNING! 

Contains information for preventing serious damages, which may lead the product out of use, to injury, loss of life and property while the product is in use

CAUTION! 

Contains information for preventing the errors, which may decrease the efficiency of your product or failures while the product is in use.

NOTE

Contains explanatory information while the product is in use.

SUGGESTION

Contains information that may be useful while the product is in use.

NOTE

In case of any failure, please contact to our Call Centre, nearest Authorized Uğur Service or Customer Care Centre for obtaining information. Our Customer Care Center hotline is available at last page of the operating manual.

It is at the discretion of the consumer to take action related to the food inside your cooler in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

Our products are manufactured for exhibiting ice-cream. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products, which are used for another purpose.

EN

TABLE OF CONTENTS

A- Things that must be done before using your cooler and security warnings.

B- General appearance of your cooler

C- Installation of your cooler.

D- Using your cooler

E- Cleaning, maintenance and transportation of your cooler

F- Things that must be done before calling Authorized Service

G- Customer Care Center

H- Things that must be known with regards to the Warranty

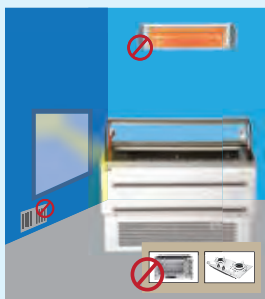
EN

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR SHOW CASE

WARNING!

- Do not place your product to a place exposed to direct sunlight or influence area of the heat sources such stove, radiator core, oven, cooker, radiant and infrared. Otherwise, this may cause performance decrease, damage of your product or make it become dysfunctional. (Picture 1)
- Your product is set for operating at mains power of 220-240 Volt 50 Hz. Using your cooler with a different voltage may cause it become dysfunctional and fire. (Picture 2)
- Electrical installation must conform to national regulations. (Picture 3)
- There must absolutely be a residual current relay and a fuse in your electrical installation for preventing the risks of electrical shock and fire.
- Our company is not responsible for the failures and damage that may occur in case of using without grounding.
- Place the product in a damp-free place with unobstructed air circulation.
- You must clean inside your product before the first use.
- After placing your product to its place, wait for one (1) hour without moving it before start using.
- If your cooler is installed under very cold weather conditions, then the waiting period must be at least two (2) hours.
- Unplug your product in case of sudden blackouts. For starting again, plug in your product 20 minutes after the electricity is supplied. High voltage occurring at the moment of electricity supply may cause damage of your product and fire.
- Do not allow wild animals and pets to enter into your product or walk around. It may damage your product or cause death and injury of the animals. Furthermore, wild animals and pets may cause fire by giving harm to the electrical installation.
- The product you've purchased is designed and manufactured for exhibiting exposed or packed ice-cream only. Please do not use for other purposes.
- Your product does not have any sterilizing effect on the microorganisms. Therefore it is necessary that the foodstuff you place into your product must conform to the hygiene standards. Otherwise, microorganisms reproducing in foodstuff may pose a threat for your health
- Do not place materials that must not be cooled down into your product. Do not use your product for defrosting frozen food.
- Liquid leaks from the ice—creams that are not placed properly into your product may cause corrosion on the metal parts of your show case, gas leakage at the pipes, yellowing on the plastic parts, cracks and disappearance of thee hygiene conditions, odour formation and reproduction of the microorganisms that may pose a threat for your health.

EN



Picture 1



Picture 2



Picture 3

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR SHOW CASE

WARNING!

- Track the expiry date of the foodstuff stored in your product. Do not exhibit and sell the products with expired best before use dates. Otherwise it may cause poisoning
- Do not ever pour water or any other liquid for defrosting; never clean with steam cleaning devices. It may cause damage on your product or electric shock.
- Do not ever use a thermal source (electric heater, heater etc.) for accelerating defrosting. These heaters may damage plastic parts of your cooler.
- Your product is designed for indoor use. Do not use your product at outdoor place. Do not place materials that should not be cooled down, into your product. Do not use your product for defrosting frozen products.
- Installation, placement, maintenance and cleaning of the product must be performed as written in the manual. Do not perform any action in contrary to the manual. In case of any damage to your product arising from such use, warranty conditions shall be invalid due to user failure
- Since an impact to the glass parts of the products with glass doors by a sharp, pointed object or its contact to a very hot substance may cause the glasses to be broken; this matter must be paid attention particularly.
- Place your product onto a flat surface with no slope in order to prevent sliding or tilting of your product.
- Operate your product only at usage position.
- Do not expose your product to direct sunlight.
- Carry and store your product at normal using position only in order to protect it against damages. Actions in contrary may cause loss of the warranty rights.

NOTE

It is at the discretion of the consumer entirely to take action related to the food inside your cooler in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

The product you've purchased is designed and manufactured for exhibiting exposed or packed ice-cream products only. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products, which are used for another purpose.

Check your product if there are any failures or not immediately after receiving the product you've purchased. If there is any damage, contact to your seller within 24 hours.

This product contains (WEEE) classification symbol, which indicates electric and electronic hardware. Accordingly, the user must conform to 2002/96/EC European Directive for recycling in order to minimize the environmental impact of the relevant product.

When you intend to throw your product to garbage or to allocate as scrap, please contact to Authorized Services for learning necessary information. Your device must be definitely delivered to local AEEEEE/WEEE disposal institutions in such cases.

The pictures shown in this manual are representative only and may vary depending on the model. Since the specifications stated in this manual include all options, some of them may not be present at your product.

EN

A-SECURITY WARNINGS

WARNING!

The products mentioned in the manual are designed according to national and international security norms and produced under control.

Following matters must be considered for a safe and secure use.

- Check that your outlet is suitable for the operation of your product. Always use your product with grounded socket. Make sure that electrical installation of your building is convenient. Do not use displaced and loose outlets.
- Do not ever use your product with extension cord or power strip.
- Always follow the instructions in this manual while replacing the bulb. The power of the bulb to be replaced is indicated on the device declaration name label, the label just under the lamp and in this manual. Canopy lamps must only be replaced by Authorized Uğur Service.
- For other lightings used other than the fluorescent lamp, the replacement must be definitely carried out by Authorized Uğur Service.
- If power cable is damaged, its replacement must only be made by Authorized Uğur Service.
- Please call Authorized Uğur Service if you have any doubt about the electrical connection while the product is running.
- Always pull the plug by holding it from the plug-head. Never pull the power cord.
- Do not remove any external protective cover that are not stated in this manual. You may access electrical parts posing threat to life if the external protective covers are removed.
- Never use pressurized water for cleaning. Pressurized water may cause damage in live parts.
- Do not intervene the device directly in case of any failure arising from the electricity system of the device and/or the electrical installation it is connected. Call the nearest Authorized Uğur Service after breaking the electricity current by unplugging the device or turning of the switch.
- Never plug and operate a damaged (such as transportation damage) product. Always call the nearest Authorized Uğur Service.
- Always consider maximum loading capacity while loading your product with ice-cream. Do not exceed the loading line indicated in your product.
- If your product is damaged and not working properly, please unplug it. Move the ice-creams inside, to suitable cool place and call Authorized Uğur Service immediately.
- Replacement for the live parts must only be made by Authorized Uğur Service.
- Always store packaging materials of your product out of reach of children. Packaging materials (nylon, Styrofoam etc.) may pose danger for children.
- The product you've purchased must not be used by physically (visual, aural) or mentally handicapped people, children and people with inadequate knowledge without surveillance of a person responsible for their safety. Children must be guarded while using the product and it must be ensured that they are not playing with the product.
- Do not use any material and metal that are not recommended by the manufacturer while defrosting. You may damage cooling parts.
- Do not damage cooling cycle components.
- Do not anyway use the products/materials, which are not recommended by the manufacturer company inside and outside the cabin.
- Make sure that the intervention to be made to your product is certainly made by authorized service.
- Do not carry, move the product under any circumstance while it is plugged in.
- Never carry out servicing and repair operations on the product while it is plugged in.
- Explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant must not be stored in this product.
- Always abide positioning rules of your product. Not abiding cooling shutter and grill layouts may cause fire danger.

A-SECURITY WARNINGS

CAUTION!

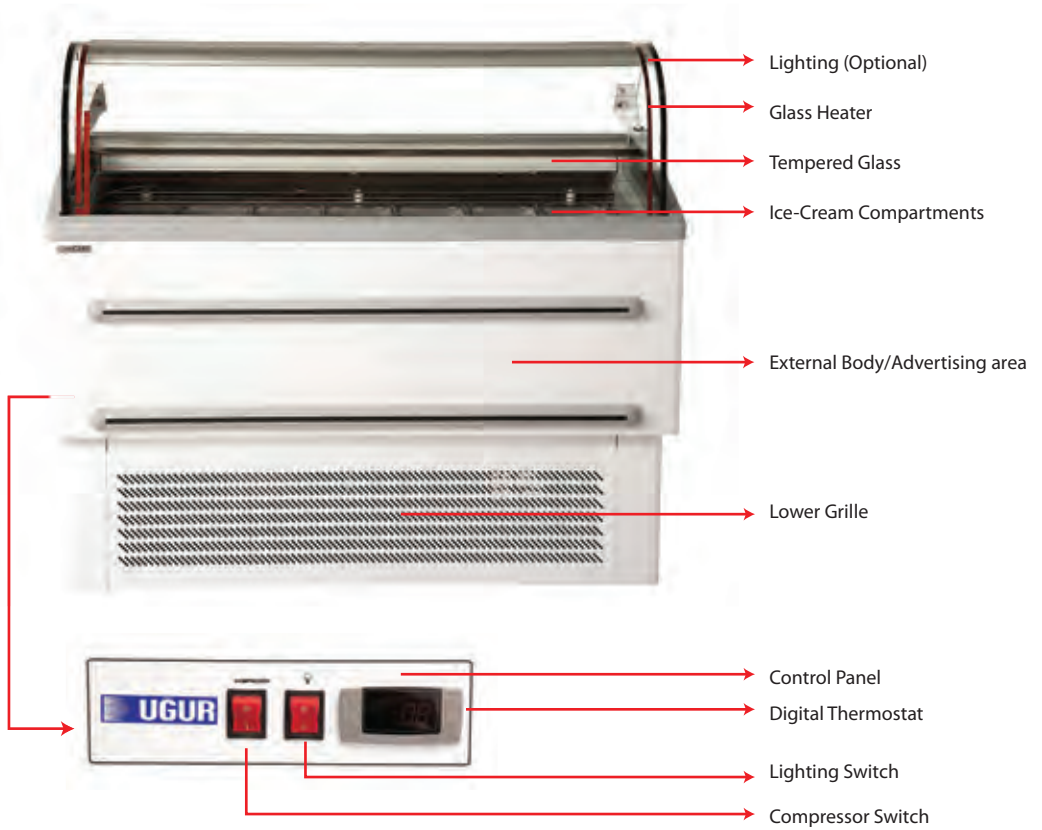
Please check the refrigerant gas written on your product label.

Following 5 clauses cover the products containing R600a and R290 Hydrocarbon gas.

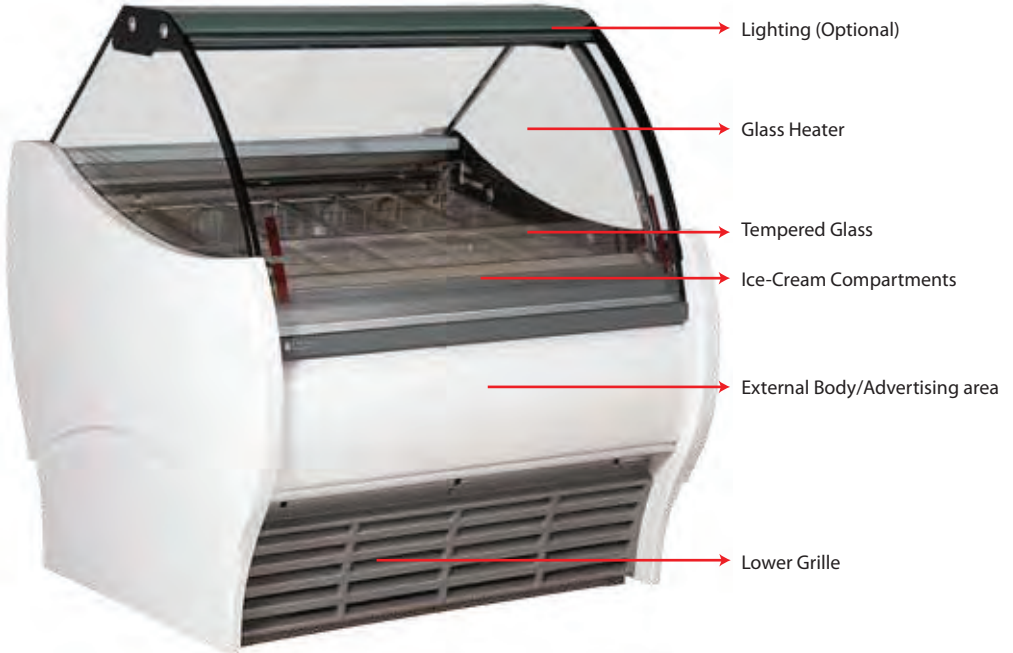
- Installation of this device must be only made by Authorized Uğur Service for reducing flammability dangers.
- Do not obstruct the ventilation holes on the device cover or body.
- Mechanical tools and other apparatus, other than the models recommended by the manufacturer, must not be used for accelerating defrosting operation
- Cooling circuit must not be damaged.
- Electrical devices must not be used inside the food storage section of the device unless the models recommended by the manufacturer.

EN

B- GENERAL APPEARANCE OF YOUR SHOW CASE



B- GENERAL APPEARANCE OF YOUR SHOW CASE



EN

NOTE

Energy consumption test standard in commercial type products is EN23953-2.

Product technical specifications are stated on the labels of the product. Uğur Soğutma A.Ş. reserves the right to change technical specifications of the products without any notice.

C- INSTALLATION OF YOUR SHOW CASE

Selecting the place of installation

The operating environment of the product is very important for the smooth operation of your product. While selecting the operating environment,

- Do not place your product exposed to outdoor environment (on the street, avenue etc.)
- Be careful for not obstructing lower shutter of the product with materials such as cardboard, box etc. for a proper cooling. (Picture 4)
- Place the product at least one (1) meter away from heat resources (ex: stove, radiator, electric heater etc.) (Picture 5)
- Do not place it opposite of the air conditioner chutes, under fans and direct door and window openings. (Picture 6)
- Do not expose to direct sunlight. Operation ratio will increase if sunlight comes to the cooler's glass. That means an increase in the energy consumption.
- Air intake and outlet must absolutely be fluent and free for proper operation of the compressor section of your product.
- While approaching your product to the wall, be careful that there is a gap of 150 mm (15 cm) between the wall and back of your cooler.

WARNING!

In very humid environments, ensure that floor and wall of the place where the cooler is located, is not affected by water; against discharge water overflow danger.

In installations performed by Authorized Uğur Service, Authorized Uğur Service shall inform the consumer on the suitable place for installation and make suggestion, but the consumer shall give the final decision on where the installation will be made. This process shall also be stated on the relevant installation form by Authorized Uğur Service. In case of any loss arising from the place of installation of the product according to the final decision given by the consumer, all responsibility related to such loss shall belong to the consumer.

EN

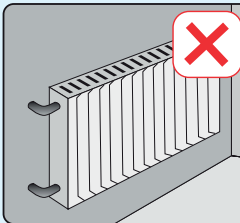
Your product gives the best cooling performance according to the climate condition under the conditions given below. Therefore, be careful that the temperature of the environment where your cooler will be operated, is at these levels.

Climate Class	Temperature Range	Humidity
Class 3	16 °C to 25 °C	%60 Rh
Class 4	16 °C to 30 °C	%55 Rh
Class 5	16 °C to 40 °C	%45 Rh

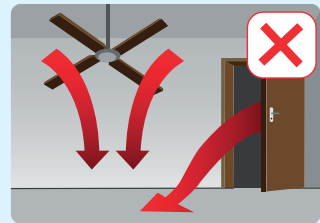
Climate Class of your product is indicated on the technical specification label on the product.



Picture 4



Picture 5



Picture 6

C- INSTALLATION OF YOUR SHOW CASE

Positioning

Possible placement positions:

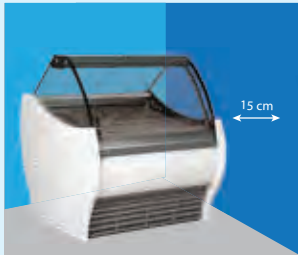
1- If right and left sides and front part of your show case is in front of a wall or a device, make sure that there is a gap of 150 mm (15 cm) with your product.

Leave a gap of 150 mm (15 cm) between the passage, sides and wall at the corner, when you place your product to a corner

The most important point to be considered in all cases of product placement is not to obstruct ventilation of the compressor.

The freer the compressor ventilation is, the better the device will run.

Without exposing your product to any slope, place and operate it in a manner that it is on its feet or wheels. (Picture 8)



Picture 7



Picture 8

EN

C- INSTALLATION OF YOUR SHOW CASE

Installation

Before positioning, remove and disassemble all packaging materials and bottom wooden pallet of the product. (It may be necessary to lift the section for removing the bottom pallet).

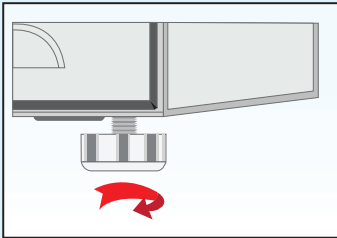
Insert the replacement parts inside your product according to the installation instructions. Only use genuine Uğur spare parts.

Inauthentic spare parts may constitute danger for you and damage your product.

Place the product anywhere you desire. Consider the placement rules written in the manual while positioning the product.

Balance your product in width and in depth by means of a water gauge. Perform balancing operation by using adjustable feet (optional) at the bottom front of your cooler. (Picture 9)

In models with wheels (optional), wheel brake (optional) must be locked or if there is no wheel brake, it must be guaranteed that the device will not move after the positioning of the product.



Picture 9

EN

C- INSTALLATION OF YOUR SHOW CASE

Electric Connection Rules

The product will start when you insert the plug into the outlet as shown in picture 10.

WARNING!

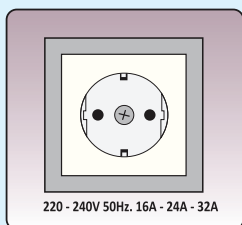
- In UDR 7-UDR 9 models, it is forbidden to insert the plug into multiple socket and to use extension cord. (Picture 11)
- There is also a separate on-off switch on your product.
- Do not contact the cables of your product, which are connected to the mains, to hot surfaces.

The outlet you will use must be grounded. Furthermore, the outlet to be used must have the resistance of at least 10-16 A and be protected with a suitable fuse for UDR 7, UDR 9 models. There is no outlet in UDR 12, UDR 18 models and they are connected to the electricity main with direct connection. The network must be grounded. It must be protected with a suitable fuse with the resistance of at least 25A for UDR 12 and 32 A for UDR 18 model.

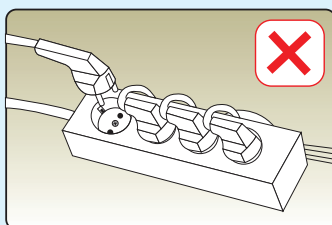
Definitely take assistance from our technical service or a competent electrician with regards to the fuse that should be present on the mains where the outlet or direct connection will be made

Mains voltage and frequency must be same with the value written on the label inside your product. If your mains voltage is extremely below or above the value indicated, definitely supply demanded voltage by using a voltage regulator. You can get assistance from an expert electrician with this regard.

Do not place your product's cord onto passageways. This may cause you to get injured and damage your cooler. (Picture 12)



Picture 10



Picture 11



Picture 12

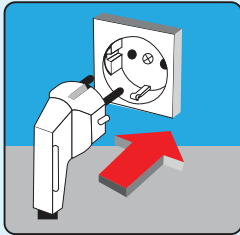
EN

D- USING YOUR SHOW CASE

Start-up

WARNING!

- This operating manual applies for various device models. Hardware scopes of the models may vary. There may be differences in the pictures.
- Clean inside and all accessories of your product before the first start up (see page 23).
- If your product has been shaken so much during the transportation and positioning, wait for one (1) hour without running your show case. Thus, the compressor oil, which may enter into the system, will return back. You may damage the compressor if you run it without considering this.
- Insert your product's plug into an outlet with alternative current of 220-240V/50 Hz only, which has been installed according to the regulations. (Picture 13)



Picture 13

Model UDR-7&UDR-9

Control panel is at lower back of the cabinet and consist of the following components

- A switch with a red light that is used for shutting down the compressor. Do not turn-off this switch under normal operating conditions.
- A switch with a red light that is used for turning on and off the lights. Do not turn-on the lights for any reason while the compressor is not running.
- An electronic, digital and multi-functional compressor setting the temperature and defrost.

Model UDR-12&UDR-18

Control panel is at lower back of the cabinet and consist of the following components

- A switch with a red light that is used for shutting down the compressor.
- A switch with a red light that is used for turning on and off the lights. Do not turn-on the lights for any reason while the compressor is not running.
- An electronic, digital and multi-functional compressor setting the temperature and defrost.

Setting internal temperature of your product

Internal temperature of your product is set in our factory in a manner that ensures storage of the foodstuff placed into the device, without deteriorating them.

Preservation temperature of the foodstuff can be monitored from the digital indicator in your device or thermometer placed to the inner side of it and can be adjusted by means of an electronic thermostat.

When you run your device at factory set value, you get the best result in terms of both the performance and energy consumption.

Run the device empty for at least three (3) hours. Thus, it is ensured that, inside of the device is cooled down completely.





D- USING YOUR SHOW CASE

Using digital thermostat

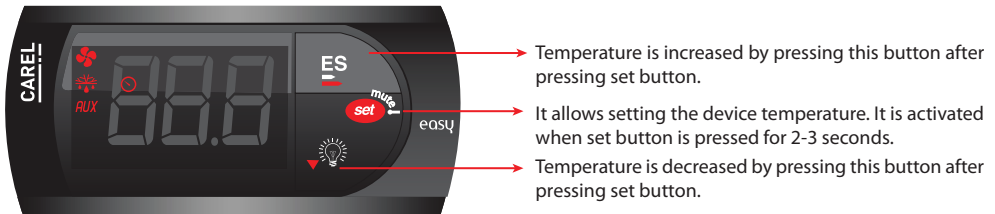
If the product you've purchased is equipped with a digital thermostat, please pay attention to the following matters. Digital thermostats are factory set and do not require any setting. You can change the thermostat setting as shown below.

Digital thermostats contain many programs (such as eco mode, night mode). If you believe that there is a problem in your product related to the operation or cooling, please consult to authorized service.

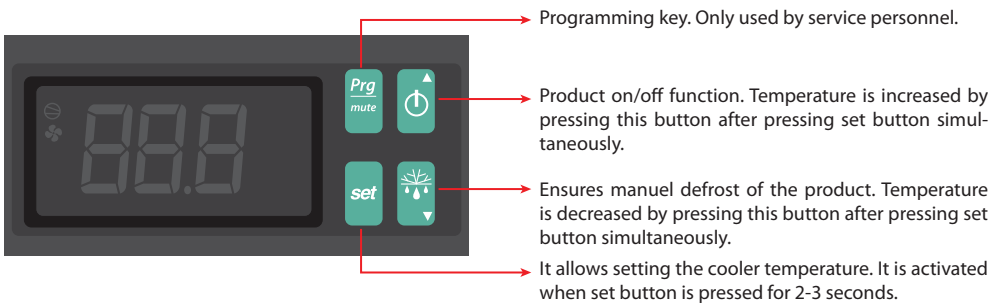
Error codes given by the digital thermostats are under the troubleshooting title. When you encounter these error codes, stop thermostat alarm and call Authorized Uğur Service.

 Turns on/off your cooler.	 Manuel defrost.
 Mutes alarm.	 Shifts to economic mode and night mode.

For Carel Thermostat;



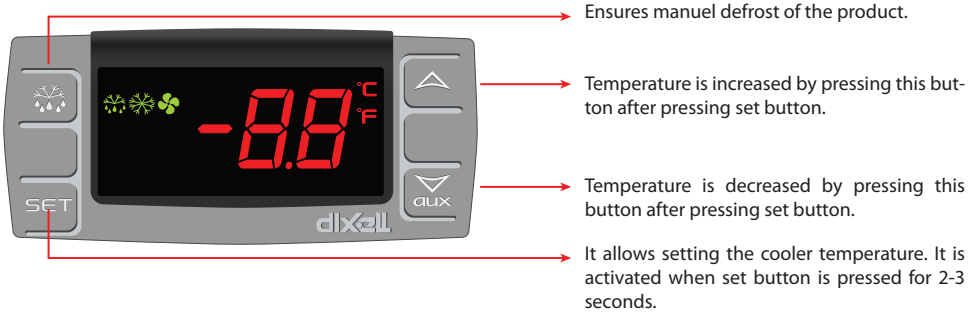
EN



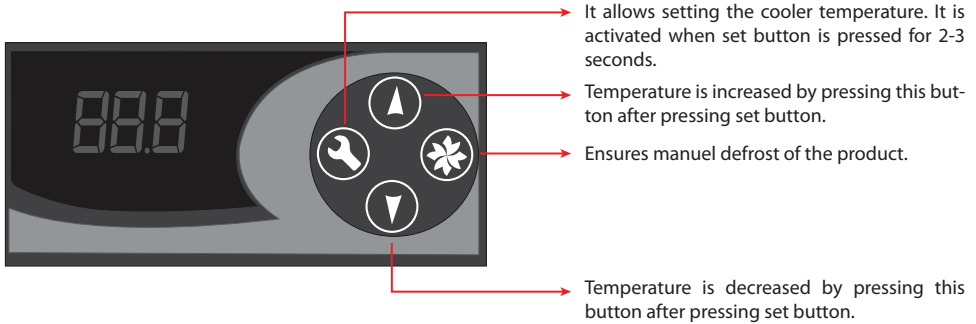
D- USING YOUR SHOW CASE

Using digital thermostat

For Dixell Thermostat;



For Elstat Thermostat;



EN

D-USING YOUR COOLER

Loading foodstuff to the cooler

When your product reaches to the desired coolness at empty state, you can load it with the types of foodstuff with the examples given in this manual. (If your product is a thermometer installed model, you can control internal temperature of your product from here.)

CAUTION!

- Before loading your cooler with foodstuff, run your cooler empty for three (3) hours.
- Do not ever place the products that are forbidden to be cooled down into your cooler. Do not defrost frozen products in your cooler.
- Clean your device as indicated in this manual before start using (see page 21)

Points to Consider When Using the Product

- Clean inside the product and ice-cream compartments before using your device (see page 21)
- Do not clean glass and covers of your show case with powder or abrasive detergent under any circumstance
- If the device is maintained under low ambient temperature for a long time, wait until the compressor temperature reaches to the ambient temperature before running the device.
- While placing the compartments into the show case and filling them, make sure that the air circulation within the device is not prevented, otherwise extremely different temperature values are obtained in the device.
- Do not place anything (water bottle, ornament, ice-cream cases etc.) that may prevent air circulation, into the device and in front of front and back evaporators .
- Only place ice-cream into the device. Do not place water, gas drinks and other foodstuff under ice-cream cases for cooling purposes. Otherwise device capacity may fall and ice-creams may melt.
- In place with high dust ratio, clean the condenser with a soft brush, vacuum cleaner or pressure air once a month.
- Do not fill the device for a 2-3 hours, depending on the ambient temperature, until it reaches to normal operating temperature (-12 to -18 °C)

EN

D-USING YOUR COOLER

Defrost function

Your product has automatic defrost function. Your show case will melt frost automatically when it is necessary to defrost while running

Although your product automatically prevents frost deposit, frost deposit ratio may increase due to high temperature and humidity as well as frequent use of the device. Running period increases as the frost deposit increases. That also increases the energy consumption. In such cases, stop your product and ensure melting of the frost.

An evaporator without frost will always run with high efficiency

Water from the evaporator drops onto the drop tray at compressor section. Even though hot gas evaporates water here, it will be better to check and clean once a month

NOTE

There is a defrost button on the product's thermostat, which can be used for starting manuel defrost. However, do not run this button more than 1 time a day.

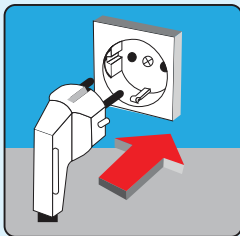
Shutting down your product

- Transfer the items inside your product to a convenient place.
- Unplug your product. (Picture 14)

If your product will not be used for a long time, apply following considerations;

- Clean your product. Otherwise the humidity on the wall may cause darkening of the internal surface.

EN



Picture 14

CAUTION!

If your product will be stored at an indoor place after shutdown;

- Do not cover it with plastic sheets. Plastic will cause smell and sweating of your product as it does not breathe. Corrosion may be seen as the result of sweating.
- Smell formation may occur in cases where you fail to store your product with the door open.

E- CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR COOLER

CLEANING

Cleaning of your device is composed of two stages, which are the internal cleaning and external cleaning. Following warnings must certainly be abided before start cleaning.

CAUTION!

- Unplug your show case before every cleaning.
- Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.
- Never use abrasive and scratching substances (flammable and sparkling, solvent like gasoline, thinner, acid) as cleaning agents. Never use flowing and pressurized water for cleaning.
- If your product is installed in a damp and humid environment, external paint of your product may get damaged. It must be moved to a more convenient place free from humidity and damp.

Internal cleaning

Transfer exposed or packed ice-cream inside your product to a convenient place.

Before the internal cleaning, wait until the temperatures of the internal parts of your product reaches to the ambient temperature.

Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.

Remove the accessories from inside.

Perform cleaning with a soft cotton cloth and warm soapy water or by using the cleaning agents recommended by Uğur Soğutma A.Ş.

Dry with a dry cotton cloth. Products, which are not dried, may darken in time.

Make sure that no wet or humid area is left in the internal section after cleaning.

You can reload your product three (3) hours after running your product as stated in this manual.

External cleaning

Clean with a cotton cloth and warm soapy water.

Prevent penetration of cleaning water into the front control panel and lighting section while cleaning.

Clean the door gasket by using clean soapy water only.

Maintenance

It does not require periodical maintenance

SUGGESTION

You can use Uğur branded cleaning agents, which you can get from Authorized Uğur Services for internal and external cleaning of your device.

EN

E- CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR COOLER

Transportation of your product

Unplug your product from the grounded outlet.

Carry out defrost operation.

Carry your product at normal using position. Do not carry horizontally, vertically, tilted or with the door open.

Protect your product from the impacts while carrying. Do not carry your product when it is plugged in or full.

In order not to cause any accident and for preventing the product to get damaged by falling or sliding, secure your product to the vehicle during the transportation.

NOTE

Pay attention to the following considerations if you do not use your product.

If you do not use it for a short time:

Leave your product in operating state.

If you do not use it for long time and want to shut it down:

Consume the foodstuff inside your product and empty it.

Unplug the power cord from the outlet.

Apply defrost and internal cleaning steps in this manual.

Dry inside of the product thoroughly. Darkening may occur in the product which is not dried.

Leave the product door open.

EN

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Troubleshooting

The failures and solutions stated in this section can be performed easily by yourselves and always consult to an Authorized Uğur Service if these suggestions do not solve your problem.

CAUTION!

- Intervention to any failure that may occur in your product must be carried out by Authorized Uğur Service.
- Any intervention that may be done by you may harm you, your employee or customer, invalidate the product guarantee and cause material damage (fire etc.).
- In case of any failure, consult to Uğur Customer Care or Authorized Uğur Service. (see Page 20)

Troubleshooting	Possible Solution	Result.
Cooler is not working. (No sound or only fan sound comes from the product.)	It may be due to the thermostat Not plugged in. The fuse may be blown or broken down. Condenser lamella may be obstructed or get dirty.	It will run again when reached to the suitable temperature. Insert the plug properly. Consult to an Authorized Uğur Service or a competent electrician. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is high.	External ambient temperature is very high or wrong thermostat setting. Very close to the back wall, ventilation shutters are obstructed or it's front is prevented. It may have been expose to excessive external wind. Condenser lamellas are very dirty.	Move the cooler to a place where the external temperature is lower. Adjust to the stated gap. Clean in front of the ventilation shutters. Prevent the wind. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is very low.	Wrong internal thermostat setting.	Re-set the thermostat.
High degree of sweating on the glass and inside the device.	Water discharge hole may be obstructed when sweating is seen inside the cabin. In glass sweating on the other hand, current external ambient humidity is over 65%.	Clean water discharge hole. With regards to the high humidity, you can move your cooler to an environment with less humidity.
Bad smell coming from the bottom part of the cooler.	Lower water discharge tray is dirty.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

EN

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Digital thermostat failures

Alarm signals for Dixel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
P1	Room sensor failure	Check the sensor connection
P2 sen	Evaporator sensor failure	Check the sensor connection before replacing the sensor.
HA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
LA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
EA	External alarm	Alarm stops automatically when digital entry is deactivated.

Alarm signals for Carel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
EO	Control sensor 1 failure (Control)	Check the sensor
E1	Control sensor 2 failure (Defrost)	Check the sensor and d0=0/1/4,F0=1
E2	Control sensor 3 failure (Condenser)	Check the sensor and whether it is (A4=10)
IA	External alarm	Check external alarm outlets or A4 and A7 parameters.
dOr	Open door alarm	Check that the door is closed or A4 and A7 parameters.
LO	Low temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value.
HI	High temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value. Check whether the cooling system runs properly.
EE/Eer	Unit parameter failure	Check the parameters.
EF	Operating parameter failure	Check dT,dP and d4 parameters; defrost effect. Alarm will be closed automatically when defrost operation finishes.
ED	Defrost completed out of its time	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall not be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

EN

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Alarm signals for Elstat thermostat;

Alarm signals for Elstat thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
=	Door is open	Check the product's door.
rSF	Cooling system failure	Check compressor operation and relevant parameter values.
PF1 PF2	Sensor failure Cabinet and condenser sensor	Check the sensor Check parameter values.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall not be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

EN

ALM

**DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GILT FÜR
NACHSTEHEND GENANNTEN MODELLE.**

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNI
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNI
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

ALM

INFORMATION


Sehr geehrter Kunde,

Um Ihre, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestelltes und alle Qualitätskontrollen durchlaufene, Eisvitrine noch effektiver nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, bewahren Sie sie als Nachschlagewerk auf und nutzen Ihr Gerät gemäß den, in dieser Bedienungsanleitung genannten Bestimmungen.

Im Falle eines Schadens an Ihrem Gerät, der durch eine Nutzung entgegen der in dieser Bedienungsanleitung genannten Regeln und Informationen und/ oder unsachgemäßen Nutzung entstanden ist, ist unser Unternehmen in keiner Weise verantwortlich.

Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung können Sie stets unter www.ugur.com.tr abrufen

ALM



Dieses Produkt wurde in einer umweltfreundlichen, modernen Anlage hergestellt. Es besitzt eine umweltfreundliche Technologie.

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Produkt wurde während der gesamten Herstellungsphase mit Materialien, die kein Asbest, Formaldehyd, Kadmium oder CFC enthalten und Kompressoren-Öl ohne PCB und PCT enthalten produziert. Die in Ihrem Gerät verwendeten Gase sind R134a, R404a, R290 und R600. Diese Gase entsprechen dem Kyoto-Protokoll.

ALM

Unter Beachtung der, in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweise und Informationen und normalen Nutzungsbedingungen, hat Ihre offene Kühltruhe eine Lebensdauer von 10 Jahren.

Ihr Gerät entspricht der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE).



WICHTIG

Sehr geehrter Kunde,

Lassen Sie die Vorführung und Montage Ihrer, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestellten Eisvitrine unbedingt durch einen Uğur-Kundendienst durchführen. Bei Vorführung und Montage Ihres Kühlgerätes durch eine nicht durch Uğur autorisierte Werkstatt und im Falle einer Störung, besteht für Ihr Produkt kein Garantieanspruch.

ALM

Sehr geehrter Kunde,

Die in dieser Bedienungsanleitung zu beachtenden Punkte sind unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben.

Diese Überschriften wurden nachstehend nach Priorität aufgeführt; bitte lesen Sie jede einzelne aufmerksam durch.

Die in dieser Bedienungsanleitung unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegebenen Informationen sind für alle Phasen, inbegriffen der Lieferung und Montage Ihres Produktes gültig.

ACHTUNG!

Beinhaltet Informationen zur Verhinderung von Verletzungen, ernsthaften Schäden mit Sach- und Personenverlust, die während der Nutzung entstehen und Ihr Produkt unbrauchbar machen können.

WARNUNG!

Beinhaltet Informationen zur Vermeidung von Fehlern, die zur Leistungsminde- rung oder zu Ausfall führen könnten.

HINWEIS

Beinhaltet erläuternde Informationen für den Gebrauch.

EMPFEHLUNGEN

Beinhaltet Empfehlungen, die zur Nutzung des Gerätes nützlich sein können.

ALM

HINWEIS

Bis Ihr Gefriertruhe die voreingestellte Temperatur erreicht hat, wird eine rote Temperaturhinweislampe leuchten und sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist erlischt die Lampe automatisch. Solange die Innenraumtemperatur Ihrer Gefriertruhe nicht die voreingestellten Werte erreicht, wird die Temperaturhinweislampe ständig leuchten. Sollte die rote Hinweislampe 24 Stunden lang dauerhaft leuchten, kann dies eine Störung bedeuten. In diesem Falle setzen Sie sich bitte entweder mit unserem Call Center, dem nächst gelegenen Uğur Kundendienst oder unserem Kundendienst Center in Verbindung. Die Telefonnummer unseres Kundendienst Centers finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung.

Im Falle einer Störung an dem Gefriertruhe ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in dem Gefriertruhe befindlichen Lebensmittel zuständig. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden oder falscher Nutzung verderben.

Unsere Produkte sind für das Tiefkühlen von Lebensmittel konzipiert. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.

INHALT

A - Was Sie tun sollten, bevor Sie Ihr Kühlgerät in Betrieb nehmen und Sicherheitshinweise

B - Allgemeine Ansicht des Kühlschranks

C - Montage des Kühlschranks

D - Inbetriebnahme des Kühlschranks

E - Reinigung, Pflege und Transport Ihres Kühlgerätes

F - Was Sie tun sollten, bevor Sie den Kundendienst rufen

ALM

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR DIE EISVITRINE IN BETRIEB NEHMEN

ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Platz mit direkter Sonneneinstrahlung, neben Öfen, Heizungen, Herde, Heizstrahler und Infrarot-Strahler auf. Andernfalls führt dies zu Leistungsminderung, Störungen und Unbrauchbarkeit des Gerätes. (Abb. 1)
- Das Gerät ist eingestellt für 220-240 V 50Hz Stadtstrom. Eine andere Volt-Einstellung führt zum Ausfall des Gerätes und kann Brand verursachen. (Abb. 2)
- Der Stromanschluss muss den nationalen Vorschriften entsprechen. (Abb. 3)
- Zur Vorbeugung von Stromstößen und Brandausbrüchen sollten in Ihrer Stromanlage auf jeden Fall ein Fehlerstrom-Schutzschalter und eine Sicherung vorhanden sein.
- Im Falle einer Nutzung ohne Erdung, haftet unser Unternehmen nicht für aufkommende Schäden.
- Stellen Sie das Gerät an einen gut durchlüfteten Platz ohne Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme.
- Nachdem das Gerät aufgestellt wurde und vor der ersten Inbetriebnahme, lassen Sie es (1) Stunde ruhig stehen, ohne es zu bewegen.
- Sollte Ihr Gerät unter sehr kalten Witterungsverhältnissen montiert worden sein, so sollte die Wartezeit mind. (2) Stunden betragen.
- Bei unvorhergesehenen Stromausfällen ziehen Sie bitte das Stromkabel aus dem Stecker. Zur erneuten Inbetriebnahme, schließen Sie das Kabel erst 20 Minuten, nachdem der Strom wieder da ist an. Eine zu hohe Spannung beim erneuten Eintreffen des Stroms könnte das Gerät beschädigen und einen Brand auslösen.
- Vermeiden Sie, dass Wild- und Haustiere in das Gerät steigen und die Truhe umlaufen. Dies kann Schäden an dem Gerät oder zu Verletzungen und Tod der Tiere führen. Darüber hinaus kann es zum Brand durch Schäden an den Stromleitungen durch Wild- oder Haustiere führen.
- Dieses Gerät wurde lediglich zum Präsentieren von offenem oder verpacktem Speiseeis hergestellt. Bitte nutzen Sie es nicht zu anderen Zwecken.
- Ihr Gerät besitzt keine sterilisierende Wirkung gegenüber Mikroorganismen. Daher sollten die in das Gerät gelegte Lebensmittel, den Hygienestandards entsprechen. Andernfalls können Mikroorganismen, die sich auf diesen Lebensmitteln vermehren, Ihre Gesundheit beeinträchtigen.
- Legen Sie keine Materialien in die Truhe, die nicht zur Kühlung vorgesehen sind. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Auftauen von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Auslaufende Flüssigkeiten, die durch unsachgemäßes eingelegtes Eis in das Gerät verursacht werden, können zu Rost an Metallteilen an Ihrer Eisvitrine, Gasaustritt an den Rohren, Verfärbungen an Kunststoffteilen, Rissen und Verlust der Hygienestandards, Geruchsbildung, Bildung von Mikroorganismen und somit eine Gefahrenbildung für Ihre Gesundheit führen.

ALM



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR DIE EISVITRINE IN BETRIEB NEHMEN

ACHTUNG!

- Achten Sie stets auf das Verfallsdatum der in Ihrem Gerät ausgestellten Lebensmittel. Stellen Sie keine Lebensmittel aus oder verkaufen diese, wenn deren Verfallsdatum abgelaufen ist. Dies kann zu Lebensmittelvergiftungen führen.
- Schütten Sie keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät um dieses abzutauen; verwenden Sie keinesfalls Dampfreiniger zur Reinigung des Gerätes. Dies kann zu Schäden Ihrer Aufbewahrungstruhe und Stromschlägen führen.
- Verwenden Sie keinesfalls irgendwelche Hitzequellen (elektrische Heizöfen, Heizgeräte usw.) um das Abtauen Ihres Gerätes zu beschleunigen. Diese Art von Heizgeräten können die Kunststoffteile Ihres Gerätes beschädigen.
- Dieses Gerät wurde zur Anwendung im Innenbereich konzipiert. Gerät bitte nicht im Außenbereich aufstellen.
- Legen Sie keine Materialien in die Truhe, die nicht zur Kühlung vorgesehen sind. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Auftauen von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Das Aufstellen, Platzieren, Pflege und Reinigung des Gerätes soll wie in der Anleitung beschrieben erfolgen. Handeln Sie nicht entgegen den Anweisungen in der Anleitung. Bei Schäden oder Störungen in Folge einer solchen Nutzung, erlischt jegliche Garantie wegen unsachgemäßer Nutzung durch den Anwender.
- Stöße an Glasteile des Gerätes mit scharfen, spitzen Gegenständen oder Berührungen mit extrem heißen Materialien können zu Glasbruch führen, daher achten Sie bitte insbesondere hierauf.
- Stellen Sie ihr Gerät auf eine glatte, nicht geneigte Unterfläche, um ein Verrutschen und Umkippen zu verhindern.
- Nehmen Sie das Gerät ausschließlich an dem für das Gerät gedachte Platz in Betrieb.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Um das Gerät vor äußerlichen Schäden zu schützen, transportieren und lagern Sie es nur in normaler Betriebsposition. Andernfalls führt dies zu Garantieverlust.

HINWEIS

Im Falle einer Störung ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die im Gerät befindlichen Lebensmittel zuständig. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch falsche Nutzung oder einen Schaden an dem Gerät verderben.

Dieses Gerät wurde nur zu gewerblichen Zwecken zum Präsentieren von offenen oder verpackten Eisprodukten konzipiert und hergestellt. Im Falle von Schäden, die durch Nutzung außerhalb dieser Zwecke entstanden ist, haftet unser Unternehmen nicht.

Kontrollieren Sie das gekaufte Gerät bei der Übernahme auf etwaige Schäden. Sollten Sie einen Schaden feststellen, so melden Sie diesen bitte innerhalb von 24 Stunden Ihrem Verkäufer.

Dieses Produkt trägt das Symbol der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE). Demnach soll der Anwender, um mögliche Einflüsse auf die Umwelt durch das Gerät auf ein Minimum zu senken, sich an die Europarichtlinie 2002/96/EC halten.

Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen müssen, setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten UGUR-Vertragswerkstatt in Verbindung. In solchen Fällen muss das Gerät unbedingt auf einen der lokalen WEEE Entsorgungshöfe gebracht werden.

Die in dieser Anleitung dargestellten Bilder und Skizzen dienen lediglich der Veranschaulichung und können von Modell zu Modell variieren. Diese Anleitung beinhaltet alle vorhandenen Merkmale, daher ist es möglich, dass Ihr Gerät nicht über alle Optionen verfügt.

ALM

ACHTUNG!

Alle, in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte wurden gemäß nationalen und internationalen Sicherheitsnormen designed und unter Kontrollen hergestellt.

- Für eine gefahrlose und sichere Nutzung beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Punkte.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose für die Nutzung Ihres Gerätes geeignet ist. Verwenden Sie ihr Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage in Ihrem Gebäude geeignet ist. Verwenden Sie auf keinen Fall herausfallende oder locker sitzende Steckdosen.
- Benutzen Sie keinesfalls Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen mit Ihrem Gerät.
- Bei Lampenwechsel befolgen Sie bitte alle Anweisungen in dieser Anleitung. Die Leistung der auszuwechselnden Lampe ist auf dem Produktetikett des Gerätes, auf dem Etikett direkt unter der Lampe und in dieser Anleitung angegeben. Das Austauschen der abgedeckten Lampen darf nur über einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Alle Leuchtmittel, außer den Leuchtstoffröhren, sollten ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst ausgetauscht werden.
- Sollte das Zuführungsrohr beschädigt sein, darf diese ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst ausgetauscht werden.
- Sollten Sie Bedenken bezüglich der Stromanbindung haben, während das Gerät in Betrieb ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Uğur Kundendienst.
- Wenn Sie den Stecker herausziehen, fassen Sie es bitte stets am Kopf an. Niemals am Kabel halten und ziehen.
- Demontieren Sie keine Aussenklappen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind. Im Falle einer Demontage könnten Sie in elektrisch geladene Bereiche gelangen, die lebensgefährlich sind.
- Benutzen Sie auf keinen Fall Hochdruckwasserstrahl für die Reinigung. Hochdruckwasser könnte zu Schäden an elektrischen Teilen führen.
- Im Falle einer Störung im elektrischen System des Gerätes und/oder der Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, keine direkten Eingriffe am Gerät vornehmen. Ziehen Sie den Netzstecker heraus oder stellen Sie den Schalter aus und benachrichtigen den nächst gelegenen autorisierten Uğur Kundendienst.
- Beschädigte (z.B. Transportschäden) Geräte niemals anschließen und in Betrieb nehmen. Benachrichtigen Sie auf jeden Fall den nächst gelegenen Uğur Kundendienst.
- Achten Sie beim Befüllen Ihres Gerätes mit Eis unbedingt auf die Höchstlade-Kapazität. Überschreiten Sie nicht die maximale Lademarkierung im Gerät.
- Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß läuft, ziehen Sie bitte den Stecker vom Netz. Nehmen Sie das Eis aus dem Gerät und lagern diese an einem kühlen Platz und rufen Sie den nächsten Uğur Kundendienst.
- Austausch elektrischer Teile darf ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Legen Sie die Verpackungsmaterialien des Gerätes außer Reichweite von Kindern. Verpackungsmaterialien (Nylon, Styropor u.Ä.) können für Kinder eine Lebensgefahr darstellen.
- Aus Sicherheitsgründen, achten Sie bitte darauf, dass dieses Gerät von körperlich (seh-, hör-) oder geistig behinderten Personen, Kindern, unerfahrenen und Personen ohne Kenntnis, nur in Begleitung einer zuständigen Person benutzt werden darf. Kinder sollten bei der Nutzung beaufsichtigt und ein Spielen mit dem Gerät sollte verhindert werden.
- Während des Abtauens dürfen keine Materialien oder Metall-Gegenstände benutzt werden, die der Hersteller nicht empfohlen hat. Dadurch könnten die Kühlteile beschädigt werden.
- Beschädigen Sie nicht Teile des Kühlzyklus.
- Verwenden Sie keinesfalls Produkte/Materialien in oder außerhalb der Kabine, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Eingriffe am Produkt müssen auf jeden Fall ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Tragen Sie das Gerät keinesfalls solange es an den Strom angeschlossen ist und bewegen Sie es auch nicht von der Stelle.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durch, solange es noch am Strom angeschlossen ist.
- In diesem Gerät dürfen keine explosiven Materialien wie brennbare Aerosolfaschen mit Treibgas gelagert werden.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Aufstellung des Gerätes. Missachtung der Anbringungshinweise zum Kühlergrill und des Rostes kann zu Brandgefahr führen.

A- SICHERHEITS HINWEISE

WARNUNG!

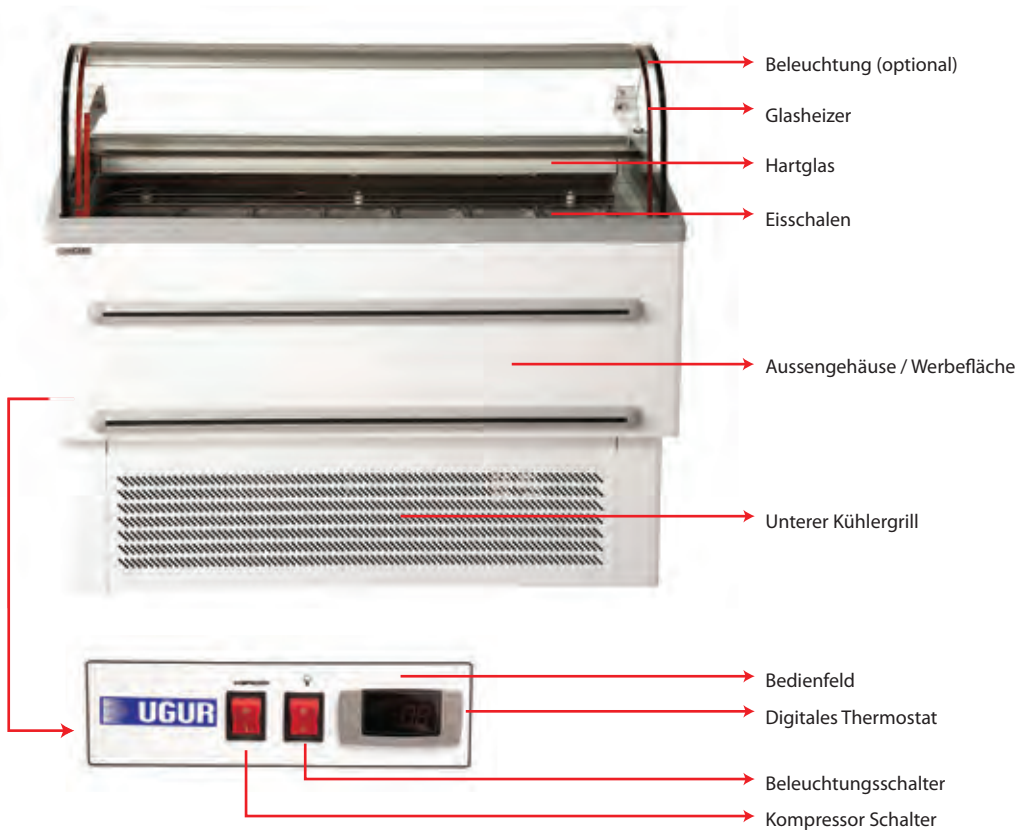
Lütfen ürününüzün etiketinde yazan soğutma gazını kontrol ediniz.

Aşağıdaki 5 madde R600a ve R290 hidrokarbon gaz içeren ürünleri kapsar.

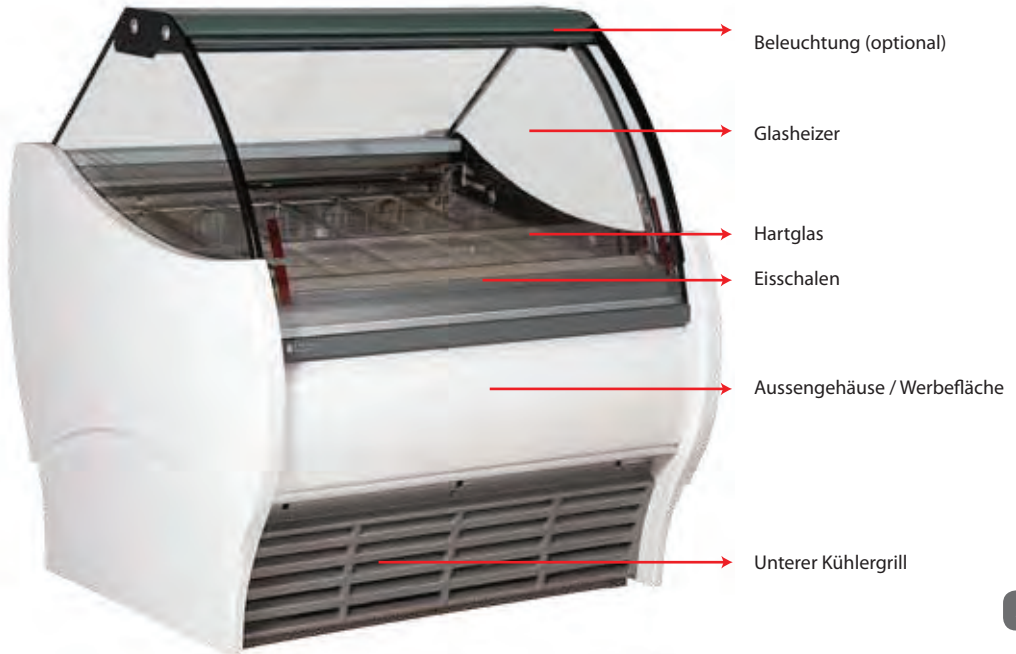
- Alevlenebilirlik tehlikelerini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın mahfazasında veya gövdesinde bulunan havalandırma delikleri tıkanmayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modellerin dışında, buz çözme (defrost) işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka düzenler kullanılmamalıdır.
- Soğutma devresine hasar verilmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın gıda depolama bölümü içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

ALM

B- ALLGEMEINE ANSICHT DER EISVITRINE



B- ALLGEMEINE ANSICHT DER EISVITRINE



ALM

HINWEIS

Bei Gewerblichen Produkten ist der Energieverbrauchs-Test Standard EN23953-2.

Die technischen Spezifikationen sind auf dem Geräteetikett angebracht.

Uğur Soğutma A.Ş. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung die technischen Spezifikationen der Produkte zu verändern.

Auswahl des Aufstellplatzes

Damit das Gerät problemlos arbeitet, ist die Umgebung, in der es betrieben wird, sehr wichtig. Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellplatzes:

- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Außenplatz, an dem es Witterungen ausgesetzt ist (z.B. auf der Straße u.Ä.)
- Damit Ihr Gerät eine gesunde Kühlung durchführen kann dürfen vor die unteren Kühlergrills keine Kartons, Kisten oder ähnliches Material gestellt werden. (Abb. 4)
- Stellen Sie es in einem Mindestabstand von (1) Meter zu Hitzequellen (Ofen, Heizung, Heizstrahler usw.) auf (Abb. 5)
- Stellen Sie es nicht vor Lüftungsschlitzen von Klimaanlage, unter Ventilatoren und direkt vor Türen oder unter Fenster auf (Abb. 6)
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Der Betriebsaufwand erhöht sich, wenn Sonnenstrahlen direkt auf das Glas der Kühltruhe fallen. Dies bedeutet einen Anstieg im Energieverbrauch.
- Damit der Kompressor richtig arbeiten kann, muss der Lufteingang und Luftausgang frei und ungestört erfolgen.
- Wenn Sie das Gerät neben einer Wand aufstellen, achten Sie bitte darauf, dass ein Mindestabstand von 150mm (15cm) gelassen wird.

ACHTUNG!

In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, achten Sie bitte darauf, dass Ihr Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt und die Gerätewand keinen Wasserschaden nehmen kann, sollte einmal das Entwässerungsrohr überlaufen.

Bei Montagen, die durch einen Uğur Kundendienst durchgeführt werden: berät Sie das Uğur Fachpersonal zum Aufstellungsort und unterbreitet Vorschläge, jedoch trifft der Kunde die letzte Entscheidung über den Aufstellplatz. Dieses wird ebenfalls auf dem jeweiligen Montageformular durch das Uğur Fachpersonal dokumentiert. Bei Schäden, die bedingt durch den Aufstellplatz entstanden sind, die der Kunde in seiner letzten Entscheidung getroffen hat, trägt der Kunde die volle Verantwortung für den aufgetretenen Schaden.

ALM

Ihr Gerät leistet die effektivste Kühlung unter den in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Umständen je nach Klima Klasse. Daher achten Sie bitte darauf, dass die Umgebungstemperatur in diesem Niveau liegt.

Bei Gewerblichen Geräten:

Klima Klasse	Temperatur	Feuchtigkeit
Klasse 3	zwischen 16°C und 25°C	60% Rh
Klasse 4	zwischen 16°C und 30°C	55% Rh
Klasse 5	zwischen 16°C und 40°C	45% Rh

Die Klima Klasse Ihres Gerätes ist auf dem „Technische Spezifikationen“ Etikett aufgeführt.



Abb. 6

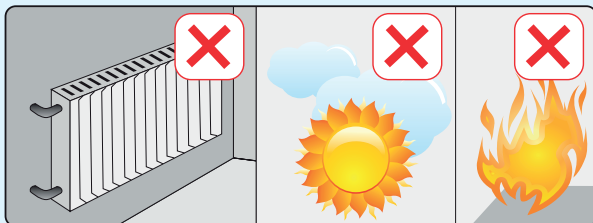


Abb. 5

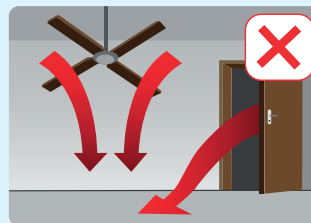


Abb. 6

C- MONTAGE DER EISVITRINE

Aufstellen

Mögliche Aufstellpositionen:

1- Sollte an dem Gerät an der rechten und linken Seite und im vorderen und hinteren Bereich eine Wand oder vor dem Gerät ein anderes Gerät stehen, lassen Sie einen Abstand von 150mm (15cm) dazwischen. (Abb. 7)

2- In einer Ecke; wenn das Gerät in eine Ecke aufgestellt wird, lassen Sie bitte dahinter Platz für Durchgang und seitlich zur Wand einen Mindestabstand von 150mm (15cm) zur Wand.

Bei jeglicher Aufstellungsart ist auf jeden Fall zu beachten, dass die Lüftung der Kompressoren Gruppe nicht behindert wird.

Je leichter die Lüftung der Kompressor-Lüftung ist, desto leichter wird Ihr Gerät arbeiten.

Das Gerät sollte frei von jeglicher Neigung, auf seinen Füßen oder Rollen stehend betrieben werden. (Abb. 8)

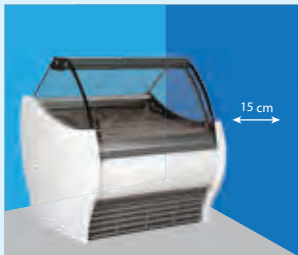


Abb. 7



Abb. 8

ALM

Anschließen

Vor dem Aufstellen des Gerätes müssen alle Verpackungsmaterialien und die Holzunterpalette entfernt werden. (Zum Entfernen der Holzpalette muss die Vitrine angehoben werden.)

Montieren Sie die in dem Gerät mitgelieferten Ersatzteile gemäß der Anleitung. Verwenden Sie nur original Uğur-Ersatzteile.

Nicht-originale Ersatzteile können für Sie eine Gefahr darstellen und das Gerät beschädigen.

Platzieren Sie das Gerät an die gewünschte Stelle. Achten Sie dabei auf die Hinweise zu Aufstellregeln in der Anleitung.

Stellen Sie mittels einer Wasserwaage sicher, dass Ihr Gerät in der Breite und Tiefe gerade steht. Hierzu können Sie die Füße unter der Kühltruhe einstellen (optional). (Abb. 9)

Bei Modellen auf Rollen (optional) sollte nach dem Aufstellen die Rollenbremse (optional) betätigt werden oder falls keine Rollenbremse vorhanden ist, sichergestellt werden, dass das Gerät nicht bewegt werden kann.

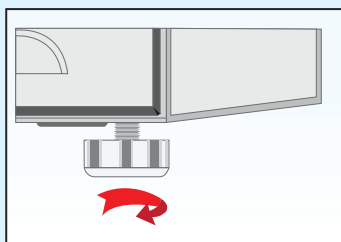


Abb. 9

ALM

Regeln für den Stromanschluss

Ihr Gerät wird in Betrieb genommen, sobald der Stecker, wie in Abb. 10 dargestellt, ans Netz gesteckt wird.

ACHTUNG!

- Stecken Sie den Stecker der Modelle UDR 7 – UDR 9 nicht in eine Mehrfachsteckdose, das Verwenden von Verlängerungskabeln ist verboten. (Abb. 11)
- Das Gerät verfügt über einen separaten Ein-Aus Schalter.
- Vermeiden Sie Kontakt der ans Netz angeschlossenen Kabel mit heißen Oberflächen.

Verwenden Sie unbedingt geerdete Stromanschlüsse. Darüber hinaus sollte der Anschluss der Modelle UDR 7 – UDR 9 über mindestens 10-16 A Widerstand und eine Sicherung verfügen. Die Modelle UDR 12, UDR 18 besitzen keinen Stromkabel, sondern werden direkt an den Stromkreis angebunden. Die Stromleitung muss unbedingt geerdet sein. Die Modelle UDR 12 sollten mit geeigneten Sicherungen mit mindestens 25 A und UDR 18 mit mindestens 32 A geschützt sein.

Bezüglich der anzubringenden Sicherung, an die Stromleitung, an der der Netzstecker oder die direkte Stromanbindung des Gerätes gemacht werden soll, holen Sie sich unbedingt Hilfe von unserem technischen Kundendienst oder einem Elektrofachmann ein.

Die Netzspannung und Frequenz sollte mit den Daten, die auf dem Etikett im Inneren des Geräts angebracht ist, übereinstimmen. Sollte die Netzspannung weit über oder unter der angegebenen Netzspannung sein, verwenden Sie unbedingt einen Spannungsregler, um die vorgegebene Spannung zu erzielen. Hierzu können Sie Hilfe bei einem Elektrizitätsfachmann einholen.

Legen Sie das Netzkabel Ihres Gerätes nicht auf Durchgangswege. Dies könnte zu Personenverletzungen und Schäden an Ihrem Gerät führen. (Abb. 12)

ALM

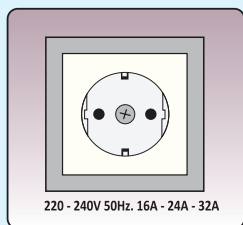


Abb. 10

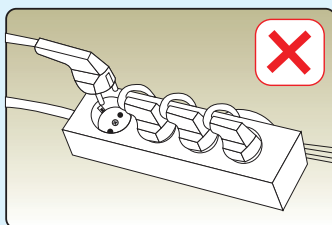


Abb. 11



Abb. 12

D- INBETRIEBNAHME DER EISVITRINE

Einschalten

ACHTUNG!

- Diese Betriebsanleitung ist für mehrere Modelle gültig. Ausstattungen der jeweiligen Modelle können abweichen. Abbildungen können abweichen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, reinigen Sie den Innenteil und alle Accessoires. (Siehe Seite 21).
- Wenn das Gerät während des Transports zu stark gerüttelt wurde, lassen Sie die Eisvitrine (1) Stunde ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. So kann das Kompressoren-Öl, sollte es ins System gelaufen sein, wieder zurücklaufen. Sollten Sie das Gerät, ohne dieses zu beachten, in Betrieb nehmen, könnten Sie somit dem Kompressor schaden.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen Stecker an, der entsprechend den Regulierungen angebracht wurde und 220-240V/ 50 Hz Alternativspannung besitzt. (Abb. 13)

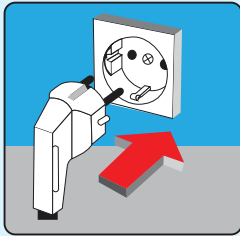


Abb. 13

Modell UDR-7 & UDR-9:

Das Bedienfeld befindet sich im hinteren Teil des Schrankes unten und besteht aus folgenden Komponenten:

- Schalter mit rotem Lämpchen zum Abschalten des Kompressors. Stellen Sie diesen Schalter bei normalem Betrieb niemals ab.
- Schalter mit rotem Lämpchen zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung. Schalten Sie die Beleuchtung nie an, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist.
- Elektronisches, digitales, multi-funktionelles Thermostat zur Einstellung der Temperatur und dem Abtauen.

Modell UDR-12 & UDR-18:

Das Bedienfeld befindet sich im hinteren Teil des Schrankes unten und besteht aus folgenden Komponenten:

- Schalter mit rotem Lämpchen zum Abschalten des Kompressors.
- Schalter mit rotem Lämpchen zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung. Schalten Sie die Beleuchtung nie an, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist.
- Elektronisches, digitales, multi-funktionelles Thermostat zur Einstellung der Temperatur und dem Abtauen.

Einstellen der Innentemperatur Ihres Gerätes

Die Innentemperatur des Gerätes wurde werksseitig so eingestellt, dass die im Gerät gelagerten Lebensmittel aufbewahrt werden, ohne dass sie verderben.

Die Lagerungstemperatur der Lebensmittel kann anhand der in Ihrem Kühlgerät eingebauten digitalen Anzeige oder dem im inneren Seitenteil angebrachten Thermometers abgelesen und mithilfe des elektronischen Thermostats eingestellt werden.

Wenn Sie das Gerät weiterhin mit den Fabrikeinstellungen in Betrieb lassen, werden Sie sowohl hinsichtlich der Leistung als auch des Energieverbrauchs das beste Ergebnis erzielen.

Lassen Sie das Gerät für mindestens drei (3) Stunden im leeren Zustand in Betrieb. Somit wird Ihr Gerät im Innenteil ganzheitlich am effektivsten vorgekühlt.

D- INBETRIEBNAHME DER EISVITRINE






Nutzung des Digitalen Thermostats

Wenn Ihr Gerät ein digitales Thermostat besitzt, achten Sie bitte auch nachfolgende Punkte.

Digitale Thermostate werden in der Fabrik voreingestellt und bedürfen keiner weiteren Einstellung. Sie können das Thermostat wie nachstehend beschrieben einstellen.

Digitale Thermostate beinhalten eine Reihe von Programmen. (wie z.B. Eko Modus, Nacht Modus) Wenn Sie denken, dass es mit dem Betrieb oder der Kühlung ein Problem gibt, benachrichtigen Sie bitte die Uğur Kundendienst.

Fehlercodes, die von digitalen Thermostaten ausgegeben werden, finden Sie unter der Rubrik Fehlercodes. Wenn Sie solche Fehlercodes sehen, stellen Sie den Alarm des Thermostats ab und benachrichtigen Sie den Uğur Kundendienst.

 Ein/Aus Schalter Ihrer Kühltruhe.	 Manuelles Abtauen.
  Alarmi sessize alir.	 Schaltet auf Eko-Modus und Nacht-Modus

Für Carel Thermostate:



Nachdem auf die "Set"-Taste gedrückt wurde, diese Taste drücken und die Temperatur erhöhen.

So können Sie die Temperatur des Gerätes regeln. Halten Sie die "Set"-Taste für 2-3 Sekunden gedrückt, das Gerät fängt an zu arbeiten.

Nachdem die "Set"-Taste gedrückt wurde, drücken Sie diese Taste um die Temperatur zu senken.

ALM



Programmier-Taste. Darf nur vom Service-Personal betätigt werden.

Ein/Aus Schalter Ihres Gerätes. Bei gleichzeitiger Betätigung dieser Taste nach Drücken der "Set"-Taste, kann die Temperatur erhöht werden.

Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes. Bei gleichzeitiger Betätigung dieser Taste nach Drücken der "Set"-Taste, kann die Temperatur gesenkt werden.

Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die "Set"-Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

D- INBETRIEBNAHME DER EISVITRINE

Nutzung des Digitalen Thermostats

Für Dixell Thermostate;



Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

Nach Betätigen der „Set“ Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu erhöhen.

Nach Betätigen der „Set“ Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu senken.

Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die „Set“ Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

Für Elstat Thermostate;



Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die „Set“ Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

Nach Betätigen der „Set“ Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu erhöhen.

Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

Nach Betätigen der „Set“ Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu senken.

D- INBETRIEBNAHME DER EISVITRINE

Beladen der Eisvitrine

Nachdem Ihr Gerät im leeren Zustand die von Ihnen gewünschte Temperatur erreicht hat, können Sie die in der Anleitung zugelassenen Lebensmittel in den Schrank legen. (Wenn Ihr Gerät ein Modell mit Thermometer ist, können Sie hiermit die Innentemperatur ablesen.)

WARNUNG!

- Bevor Sie offenes oder verpacktes Eis in Ihre Eisvitrine legen, lassen Sie das Gerät für drei (3) Stunden leer laufen.
- Legen Sie auf keinen Fall Produkte in das Gerät, die nicht gekühlt werden dürfen sind. Lassen Sie keine tiefgekühlten Lebensmittel in dem Kühlgerät auftauen.
- Bevor Sie ihr Gerät in Betrieb nehmen, reinigen Sie es laut Beschreibung in dieser Anleitung

Was Sie bei der Nutzung des Gerätes beachten sollten.

- Reinigen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes gründlich die Innenseiten und die Eisschalen (siehe Seite 21).
- Reinigen Sie das Glas und die Türen der Eisvitrine niemals mit Pulver- oder Scheuerreinigern.
- Wenn das Gerät bei niedriger Umgebungstemperatur für längere Zeit gewartet hat, warten Sie, bis die Kompressor-Temperatur sich der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Achten Sie darauf, dass beim Einlegen und Befüllen der Eisschalen in die Eisvitrine, die Luftzirkulation nicht behindert wird. Ansonsten führt dies zu unterschiedlichen Temperaturen im Innenraum des Gerätes.
- Legen bzw. stellen Sie keine Gegenstände (Wasserflasche, Dekorationsgegenstände, Eisschalen usw.) vor den vorderen und hinteren Verdampfer, die die Luftzirkulation behindern könnten.
- Legen Sie in die Eisvitrine lediglich Speiseeis. Legen Sie unter die Eisschalen keinesfalls zum Kühlen Wasser, kohlenensäurehaltige Getränke und sonstige Lebensmittel. Dies könnte die Leistungsfähigkeit Ihres Gerätes mindern und das Eis schmelzen.
- In Umgebungen mit hohem Staubanteil, reinigen Sie den Kondensator einmal im Monat mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder mit Luftdruck.
- Je nach Umgebungstemperatur, beladen Sie das Gerät erst nach 2-3 Stunden nachdem es eine normale Betriebstemperatur (-12 bis -18 °C) erreicht hat.

ALM

D- INBETRIEBNAHME DER EISVITRINE

Abtauen

Ihr Gerät besitzt einen automatischen Abtauprozess. Ihre Eisvitrine wird im Betrieb automatisch das auf dem Gerät gebildete „Schnee“ abtauen.

Auch wenn Ihr Gerät von selbst eine Schneebildung verhindert, kann es durch hohe Temperaturen und Feuchtigkeit sowie eine häufige Nutzung des Gerätes zu einer erhöhten Vereisung kommen. In solch einem Fall stellen Sie bitte das Gerät ab und lassen den Schnee abtauen. Ein nicht vereister Verdampfer wird stets mit höchster Leistung arbeiten.

Das vom Verdampfer tropfende Wasser wird in eine Tropfpfanne im Kompressor-Teil laufen. Obwohl hier das heiße Gasrohr das angesammelte Wasser zum Verdampfen bringt, empfehlen wir, mindestens einmal im Monat diesen Teil zu kontrollieren und zu reinigen.

Evaporatörden akan sular kompresör kısmındaki damlama tavaşına akar. Her ne kadar burada sıcak gaz borusu bu suyu buharlaştırırsa da en az ayda bir kere kontrol edilip temizlenirse iyi olur.

HINWEIS

Auf dem Thermostat befindet sich ein Defrost-Knopf, den Sie bei Bedarf zum manuellen Abtauen betätigen können. Jedoch sollte dieser Knopf nicht mehr als 1 Mal pro Tag betätigt werden.

Abschalten des Gerätes

Stellen Sie die in Ihrem Gerät befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.

Ziehen Sie den Stecker des Gerätes vom Stromnetz. (Abb. 14)

Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu nutzen, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte:
Reinigen Sie das Gerät. Andernfalls führt die an den Wänden befindliche Feuchtigkeit zu einer schwarzen Färbung an der Innenseite.

ALM

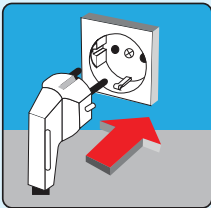


Abb. 14

WARNUNG!

Wenn Ihr Gerät nach dem Abschalten an einem geschlossenen Ort bleibt:

- Decken Sie das Gerät nicht mit Plastikplanen oder Decken ab. Plastik verhindert die Atmung und verursacht eine Geruchsbildung am Gerät. Außerdem bildet sich zusätzlich Feuchtigkeit. Feuchtigkeitsbildung kann zum Verrotten führen.
- Sollten Sie die Deckel der Truhe nicht offen lassen, führt dies zu einer Geruchsbildung im Inneren des Gerätes.

E- REINIGUNG, PFLEGE UND TRANSPORT IHRES KÜHLGERÄTES

REINIGUNG

Die Reinigung Ihres Gerätes ist in zwei Stufen aufgeteilt, die Innen- und die Außenreinigung.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Hinweise.

WARNUNG!

- Nehmen Sie Ihre Eisvitrine unbedingt vor jeder Reinigung vom Netz.
- Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.
- Benutzen Sie zur Reinigung niemals scheuernde oder kratzende Reinigungsmittel (brennbare Materialien wie z.B. Benzin, Verdüner, Säure sowie entflammbar und schmelzende Materialien). Verwenden Sie keinesfalls fließendes oder Hochdruckwasser zur Reinigung.
- Sollte der Platz, an dem Ihr Gerät aufgestellt ist nass oder mit Feuchtigkeit sein, kann dies der Gehäusefarbe schaden. Das Gerät sollte an einen geeigneteren, trocken Platz getragen werden.

Innenreinigung

Stellen Sie das in dem Gerät befindliche offene oder verpackte Speiseeis an einen für Sie geeigneten Platz.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, warten Sie bis sich der Innenraum des Gerätes der Umgebungstemperatur angepasst hat.

Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.

Nehmen Sie die Accessoires aus dem Innenraum heraus.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Baumwolltuch und lauwarmen Seifenwasser oder mit Reinigungsmitteln, die durch Uğur Soğutma empfohlen sind.

Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.

Vergewissern Sie sich, dass im Innenbereich keine nassen oder feuchten Stellen vorhanden sind.

Nachdem Ihr Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung in Betrieb genommen wurde, können Sie drei (3) Stunden später Ihre Produkte wieder in das Gerät laden.

ALM

Außenreinigung

Reinigen Sie das Gerät mit einem Baumwolltuch und lauwarmen Wasser.

Achten Sie darauf, dass während der Reinigung kein Reinigungswasser in das vordere Kontrollpanel und in die Beleuchtungskammern tritt.

Reinigen Sie das Gummi an den Deckeln oder der Tür nur mit sauberem Seifenwasser.

Wartung

Dieses Produkt benötigt keine periodische Wartung.

EMPFEHLUNG

Zur Innen- du Außenreinigung Ihres Gerätes können Sie Reinigungsmittel der Marke Uğur verwenden, die Sie in den Uğur Kundendienststellen erhalten können.

Transport Ihrer Kühltruhe

Nehmen Sie den Stecker aus dem geerdeten Netz.

Beginnen Sie mit dem Auftauprozess.

Transportieren Sie Ihr Gerät im normalen Betriebsmodus. Tragen Sie es nicht in seitlicher, vertikaler oder liegender Lage und mit offenem Deckel.

Schützen Sie Ihr Gerät während des Transports vor Stößen. Tragen Sie Ihr Gerät nicht während es an den Strom angeschlossen oder voll geladen ist.

Um möglichen Unfällen vorzubeugen oder Schäden am Gerät durch Fallen oder Abrutschen zu verhindern, befestigen Sie Ihre Kühltruhe auf dem Tragegerät.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät nicht nutzen werden, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte.

Wenn Sie es kurzzeitig nicht nutzen werden:

Lassen Sie es in Betrieb.

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen wollen oder abschalten möchten:

Verbrauchen Sie alle in dem Gerät befindlichen Lebensmittel und leeren Sie das Gerät aus.

Nehmen Sie den Stecker vom Netz.

Führen Sie die in dieser Anleitung beschriebenen Abtau- und Innenreinigungsschritte durch.

Trocknen Sie den Innenbereich der Truhe gründlich ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.

Lassen Sie den Deckel der Truhe offen.

ALM

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen

Die in diesem Kapitel genannten Störungen und Lösungen können Sie leicht selber anwenden, sollten diese Ihr Problem dennoch nicht lösen, wenden Sie sich unbedingt an den Uğur Kundendienst.

WARNUNG!

- Jegliche Eingriffe bei Störungen dürfen nur durch den Uğur Kundendienst durchgeführt werden.
- Eingriffe, die durch Sie durchgeführt werden, können Ihnen, Ihrem Personal oder Ihren Kunden Schaden zufügen, Ihr Gerät verliert seinen Garantieanspruch, Sachschäden (Brand usw.) können entstehen.
- Im Falle einer Störung benachrichtigen Sie den Uğur Kundenservice oder einen Uğur Kundendienst (siehe Seite 23)

Störungen	Mögliche Lösungen	Ergebnis
Der Kühler arbeitet nicht. (Das Gerät gibt keine Geräusche von sich oder nur die Lüftung ist zu hören)	Das Thermostat kann defekt sein. Der Stecker ist möglicherweise nicht ans Netz geschlossen. Die Sicherung kann herausgesprungen oder defekt sein. Die Kondensator Lamellen können verstopft oder verschmutzt sein.	Bei Erreichen der passenden Temperatur wird es wieder arbeiten. Stecken Sie den Stecker ordentlich in die Steckdose. Wenden Sie sich an den Uğur Kundendienst oder einen Elektrofachmann. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist hoch.	Die Außentemperatur ist zu hoch oder die Thermostat-Einstellung ist falsch. Das Gerät steht zu nah an die Rückwand. Die Lüftungsrillen sind verstopft oder werden durch etwas verdeckt. Das Gerät ist starkem Außenwind ausgesetzt. Die Kondensator Lamellen sind zu verschmutzt.	Transportieren Sie das Kühlgerät an einen Ort, an dem die Außentemperatur niedriger ist. Stellen Sie den angegebenen Abstand her. Reinigen Sie die Vorderseite der Lüftungsrillen. Verhindern Sie Windströme. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist zu niedrig.	Falsche Innenthermostat-Einstellung	Regeln Sie erneut das Thermostat.
Hohe Schweißbildung im Inneren des Gerätes am Glas.	Bei Schweißbildung im Inneren der Kabine kann das Abflussloch verstopft sein. Bei Schweißbildung am Glas ist vermutlich die Außenluftfeuchtigkeit höher als 65%.	Reinigen Sie das Abflussloch. Bei hoher Luftfeuchtigkeit, stellen Sie das Gerät an einen Ort mit weniger Luftfeuchtigkeit.
Schlechter Geruch kommt aus dem unteren Teil der Kühltruhe.	Die untere Tropfpfanne ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Tropfpfanne.

ALM

Die Leistungsangaben der an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's sind dort angegeben, wo diese auch angebracht sind und können von Modell zu Modell abweichen. Die an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's dürfen nur durch einen Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat der Marke Dixell:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
P1	Defekter Raumsensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung
P2 sen	Defekter Verdampfersensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung bevor Sie den Sensor austauschen.
HA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
LA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
EA	Außenalarm	Wenn der digitale Eingang außer Betrieb ist, schaltet sich der Alarm automatisch ab.

Alarm Signale am Thermostat der Marke Carel:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
EO	Defekter Sensor 1 (Kontrolle)	Kontrollieren Sie den Sensor
E1	Defekter Sensor 2 (Abtauen)	Kontrollieren Sie den Sensor und $d0=0/1/4$, $F0=1$
E2	Defekter Sensor 3 (Kondensator)	Kontrollieren Sie den Sensor und, dass ($A4=10$ ist)
IA	Außenalarm	Kontrollieren Sie die Außenalarmausgänge oder die Parameter A4 und A7.
dOr	Tür Offen-Alarm	Kontrollieren Sie ob der Deckel geschlossen ist oder die Parameter A4 und A7.
LO	Zu Niedrige Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte.
HI	Zu Hohe Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte. Kontrollieren Sie ob das Kühlsystem ordentlich funktioniert.
EE/Eer	Teile Parameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter.
EF	Betriebsparameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter dt, dP und d4, sowie den Abtaustand. Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald das Abtauen normal beendet ist.
ED	Abtauen wurde außerhalb der Zeit beendet.	Kontrollieren Sie die Parameter dt, dP und d4, sowie den Abtaustand. Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald das Abtauen normal beendet ist.

ALM

Das Umstellen der Fabrikeinstellungen des digitalen Thermostats liegt in der Verantwortung des Kunden. Aus diesem Grund kann unser Unternehmen nicht für entstehende Schäden, Ersatzansprüche und ähnliches zur Verantwortung gezogen werden.

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat Marke Elstat

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
=	Offene Tür	Kontrollieren Sie die Schranktür.
rSF	Fehler am Kühlsystem	Kontrollieren Sie den Betrieb und die dazugehörigen Parameter des Kompressors.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Kontrollieren Sie den Sensor. Kontrollieren Sie die Parameterwerte.

Das Umstellen der Fabrikeinstellungen des digitalen Thermostats liegt in der Verantwortung des Kunden. Aus diesem Grund kann unser Unternehmen nicht für entstehende Schäden, Ersatzansprüche und ähnliches zur Verantwortung gezogen werden.

ALM

FR

**CE GUIDE D'EMPLOI CONCERNE LES
MODÈLES PRÉSENTÉS CI-DESSOUS**

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

FR

INFORMATION

Notre Cher Client,

Pour pouvoir mieux profiter de votre vitrine de crème glacée, fabriquée dans les établissements d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.) et éprouvé par les contrôles de qualité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit, de le garder pour consultations ultérieures et, lors de l'utilisation, respecter les consignes contenues à l'intérieur.

Dans le cas où, lors de l'utilisation de votre produit, vous ne respectez pas les règles et les instructions contenues dans ce guide et/ou vous faites une erreur d'utilisation, notre Société ne sera absolument pas responsable des dommages survenus sur votre produit.

Vous pouvez accéder à l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.tr

FR

Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde üretilmiştir. Çevre dostu teknolojiye sahiptir.

Notre Cher Client,

Le produit que vous venez d'acquérir a été fabriqué sans utilisation d'amiante, de formaldéhyde, de cadmium et des CFC (chlorofluorocarbures) et en utilisant de l'huile de compresseur sans PCB (polychlorobiphényles) et PCT (polychloroterphényles). Les gaz utilisés dans votre appareil sont R134a, R404a, R290 et R600a. Ces gaz sont conformes au protocole de KYOTO.

En cas de respect des conditions et des instructions contenues dans ce guide et d'assurer des conditions d'utilisation habituelles, la vie d'utilisation de votre réfrigérateur ouvert est de 10 ans.

Votre appareil est conforme à la Réglementation WEEE (Déchets d'Equipements Electriques Electroniques)



IMPORTANT

Notre Cher Client,

Confiez au Service Agréé Uğur, l'instruction et le montage de votre vitrine de crème glacée fabriquée avec grands soins dans les installations d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), Dans le cas où vous faites faire l'instruction et le montage de votre réfrigérateur par un autre service qu'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), votre produit ne sera pas couvert par la garantie en cas de pannes.

FR

Notre Cher Client,

Dans ce guide, les points à surveiller sont indiqués sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT, NOTE et SUGGESTION.

Ces rubriques sont définies ci-dessous, en fonction de leur degré d'importance, nous vous prions de lire attentivement chacun d'eux.

Dans ce guide, les informations indiquées sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT, NOTE et SUGGESTION sont valables pour toutes les étapes y compris le transport et le montage.

ATTENTION!

Contient les informations visant à empêcher que le produit devient inutilisable lors de l'utilisation, à éviter les dommages graves pouvant aboutir aux blessures et perte de vie et de biens.

AVERTISSEMENT!

Contient les informations visant à empêcher les erreurs qui peuvent causer une baisse de rendement de votre produit ou des pannes lors de l'utilisation.

NOTE

Contient les informations explicatives lors de l'utilisation.

SUGGESTION

Contient les suggestions qui peuvent être utiles pour le produit lors de l'utilisation.

FR

NOTE

En cas d'une quelconque panne, contactez notre Centre d'Appel, notre Service Agréé Uğur le plus proche ou notre Centre de Service Clientèle pour informations. Le numéro de notre Centre de Service Clientèle se trouve dans la dernière page du guide d'emploi.

En cas panne du réfrigérateur, les précautions à prendre concernant les produits alimentaires qui se trouvent dans votre réfrigérateur incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Nos produits sont conçus pour présenter les crèmes glacées. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

CONTENU

A - Opérations à effectuer avant l'utilisation et les consignes de sécurité

B - Aspect général de votre réfrigérateur

C - Montage de votre réfrigérateur

D - Utilisation de votre réfrigérateur

E - Nettoyage, entretien et transport de votre réfrigérateur

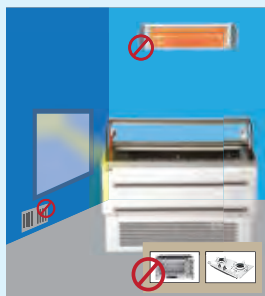
F - Ce qu'il faut faire avant d'appeler le Service Agréé

FR

A- OPERATIONS NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE VITRINE

ATTENTION!

- Ne placez pas votre produit à un endroit exposé à la lumière solaire directe, dans le champ d'effet des sources de chaleur comme poêles, radiateurs, fours, radiants et infrarouges. Le cas contraire peut être à l'origine de baisse de performance de votre produit, son endommagement et sa détérioration. (Dessin 1)
- Votre produit est réglé au courant électrique de la ville 220-240 Volt 50 Hz. L'utilisation d'un voltage différent peut détériorer votre appareil et causer des incendies. (Dessin 2)
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales. (Dessin 3)
- Votre installation doit être munie de relais de fuite de courant et de fusibles afin d'éviter les électrocutions et les risques d'incendies.
- Notre entreprise n'est pas responsable des pannes et dommages qui peuvent découler d'une utilisation sans prise de terre.
- Installez votre produit dans un endroit dépourvu d'humidité et sans obstacle pour la circulation de l'air.
- Avant le premier emploi, nettoyez impérativement l'intérieur de votre produit.
- Après l'installation de votre produit, attendez une (1) heure avant de le mettre en marche.
- Si le montage de votre réfrigérateur a été fait dans des conditions atmosphériques très froides, attendez deux (2) heures avant de le mettre en marche.
- Lors des coupures brutales du courant, débranchez la prise électrique de votre produit. Pour le remettre en route, branchez la prise de votre produit 20 minutes après que le courant soit rétabli. La haute tension produite lorsque le courant est revenu peut endommager votre produit et causer des incendies.
- Ne permettez pas aux animaux sauvages et domestiques d'entrer à l'intérieur de votre produit et tourner autour. Votre produit peut subir des dommages et les animaux peuvent mourir ou se blesser. En outre les animaux sauvages et domestiques peuvent causer des incendies en endommageant l'installation électrique.
- Le produit que vous venez d'acheter est conçu et fabriqué uniquement pour présenter des crèmes glacées avec ou sans emballages. Merci de ne pas l'utiliser à d'autres fins.
- Votre appareil n'a pas d'effet stérilisateur sur les microorganismes. Pour cette raison, les aliments que vous placez dans votre produit doivent être conformes aux conditions d'hygiène. Dans le cas contraire, les microorganismes qui se produisent dans les aliments peuvent menacer votre santé.
- Ne mettez pas dans votre produit les matériels qui ne sont pas conçus pour être refroidis. Ne l'utilisez pas pour décongeler les produits alimentaires congelés.
- Les liquides qui fuient des crèmes glacées qui ne sont pas chargées correctement dans votre produit peuvent menacer votre santé en provoquant des corrosions sur les parties métalliques de votre produit, des fuites de gaz dans les tuyaux, jaunissement des pièces en plastiques, des fissures et de la perte des conditions d'hygiène, de la formation d'odeurs et de la reproduction des microorganismes.



DESSIN 1



DESSIN 2



DESSIN 3

FR

A- OPERATIONS NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE VITRINE

ATTENTION!

- Respectez les dates limites de consommation des aliments que vous exposez dans votre produit. N'exposez plus et ne vendez plus les aliments ayant dépassé la date limite de consommation. Le contraire peut provoquer des empoisonnements.
- Ne décongelez jamais votre produit avec de l'eau ou un autre liquide ; ne le nettoyez jamais à l'aide des appareils de nettoyage à vapeur. Cela peut endommager votre produit et causer des électrocutions.
- N'utilisez jamais une quelconque source de chaleur (radiateur électrique, chauffage etc.) pour décongeler votre produit. Ce type d'appareils de chauffage peut endommager les parties en plastiques de votre produit.
- Votre produit est conçu pour être utilisé dans des lieux fermés. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne mettez pas dans votre produit les matériels qui ne sont pas conçus pour être refroidis. Ne l'utilisez pas pour décongeler les produits alimentaires congelés.
- Le montage, l'installation, l'entretien et le nettoyage du produit doivent être faits suivant les instructions du guide. Ne procédez pas à une application contraire au guide. Dans le cas contraire, en cas de toutes sortes de dommages subis par votre produit ne seront pas couverts par les garanties pour motif d'erreur de l'utilisateur.
- Etant donné que des impacts portés dans la partie en verre de votre produit par un objet pointu ou un contact avec une matière excessivement chaude peuvent casser le verre, ce point doit être surveillé particulièrement.
- Pour éviter que votre produit glisse ou se renverse, installez-le sur une surface plane sans inclinaison.
- Mettez votre produit en marche uniquement en cas d'utilisation.
- N'exposez pas votre produit aux effets de la lumière solaire directe.
- Afin de protéger votre produit contre les dommages, déplacez-le ou entreposez-le seulement en position d'utilisation. La garantie sera perdue dans les cas contraires.

NOTE

En cas de panne du réfrigérateur, les précautions à prendre concernant les produits alimentaires qui se trouvent dans votre réfrigérateur incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Le produit que vous venez d'acheter est conçu et fabriqué pour présenter des crèmes glacées avec ou sans emballages, uniquement dans un but commercial. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

Dès la réception du produit que vous avez acheté contrôlez son état de bon fonctionnement. En cas de dommage, contactez votre vendeur sous 24 heures.

Ce produit est marqué du symbole (WEEE) indiquant les équipements électriques et électroniques rejetés. Par conséquent l'utilisateur est chargé de respecter la directive Européenne 2002/96/EC concernant le recyclage afin de réduire les effets sur l'environnement du produit concerné.

Lorsque vous voulez jeter votre produit ou le transformer en ferraille, contactez notre Service Agréé Uğur pour les informations nécessaires. Dans ces cas votre appareil doit être remis impérativement aux établissements de destruction WEEE.

Les dessins de ce guide sont à titre représentatif, ils peuvent être différents d'un modèle à l'autre. Les spécifications indiquées dans ce guide concernent l'ensemble des options, votre produit peut ne pas être équipé de certaines options.

FR

ATTENTION!

Les produits objets de guide sont conçus selon les normes de sécurité nationales et internationales et fabriqués sous contrôle.

Les règles suivantes doivent être respectées pour une utilisation sans danger et en sécurité.

- Assurez-vous que votre prise électrique est conforme ou non pour le bon fonctionnement de votre produit. Utilisez votre appareil impérativement avec prise de terre. Assurez-vous que l'installation électrique de votre immeuble est conforme. N'utilisez pas les prises électriques démontées ou non stables.
- Evitez impérativement d'utiliser votre produit à l'aide de rallonge ou de multiprises.
- Lors du remplacement de lampes, suivez impérativement les instructions de ce guide. La puissance de la lampe à remplacer est indiquée sur l'étiquette de déclaration de l'appareil, sur l'étiquette juste en dessous de la lampe et dans ce guide. Les lampes Canopy doivent être changées uniquement par le Service Agréé Uğur.
- Concernant les autres types d'éclairage, en dehors des lampes fluorescentes, tout remplacement doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son changement doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Pendant le fonctionnement de votre appareil, si vous avez un doute concernant le branchement électrique, contactez s'il vous plaît le Service Agréé Uğur.
- Lorsque vous débranchez la prise de votre produit, tirez par la prise même et jamais par le câble.
- Ne retirez aucun couvercle de protection non précisé dans ce guide. En le retirant, vous pouvez accéder les sections électriques qui présentent un danger vital.
- N'utilisez jamais de l'eau sous pression pour le nettoyage. L'eau sous pression peut endommager les parties électriques.
- En cas de panne d'origine du système électrique de l'appareil et/ou de l'installation électrique où est raccordé l'appareil, n'intervenez pas directement sur l'appareil s'il vous plaît. Coupez le courant électrique en débranchant la prise de l'appareil ou en fermant l'interrupteur et informez le Service Agréé Uğur le plus proche.
- Ne branchez jamais à la prise un produit endommagé (par exemple lors du transport) pour le faire fonctionner. Contactez impérativement le Service Agréé Uğur le plus proche.
- Lors du chargement en crèmes glacées de votre produit, tenez compte de la capacité maximum de chargement. Ne dépassez par la ligne de niveau indiqué sur votre produit.
- Si votre produit est endommagé et ne fonctionne pas correctement, débranchez-le s'il vous plaît. Rangez les crèmes glacées de son contenu dans un endroit froid convenable et contactez immédiatement le Service Agréé Uğur le plus proche.
- Les remplacements de pièces électriques doivent se faire impérativement par le service agréé Uğur.
- Gardez les matériels d'emballage de votre produit absolument hors d'atteinte des enfants. Ces matériels (nylon, polystyrène etc.) peuvent présenter un danger pour les enfants.
- Le produit que vous venez d'acheter ne doit pas être utilisé par les handicapés physiques (visuels, auditifs) ou mentaux, les enfants et les personnes n'étant pas suffisamment informées sans surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Lorsque les enfants utilisent le produit, ils doivent être surveillés et vous devez vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Pendant le dégivrage, n'utilisez aucun matériel ni métal non conseillé par le producteur. Vous pouvez endommager les pièces de refroidissement.
- N'endommagez pas les pièces du cycle de refroidissement.
- N'utilisez en aucune façon les produits/matériels non conseillés par le producteur à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine.
- Assurez-vous que les interventions à faire sur votre produit soient faites par les services agréés.
- Ne transportez en aucune façon votre produit lorsqu'il est branché, ne le bougez pas de son emplacement.
- N'accomplissez aucune opération de service ou de réparation lorsque votre produit est branché.
- Dans ce produit, des matières explosives comme les boîtes en fer d'aérosols à propulseurs inflammables ne doivent pas être stockées.
- Respectez impérativement les règles d'installation de votre produit. Ne pas respecter les consignes d'installation du refroidisseur, volets et grilles peut causer des dangers d'incendies.

A- CONSIGNES DE SECURITE

AVERTISSEMENT!

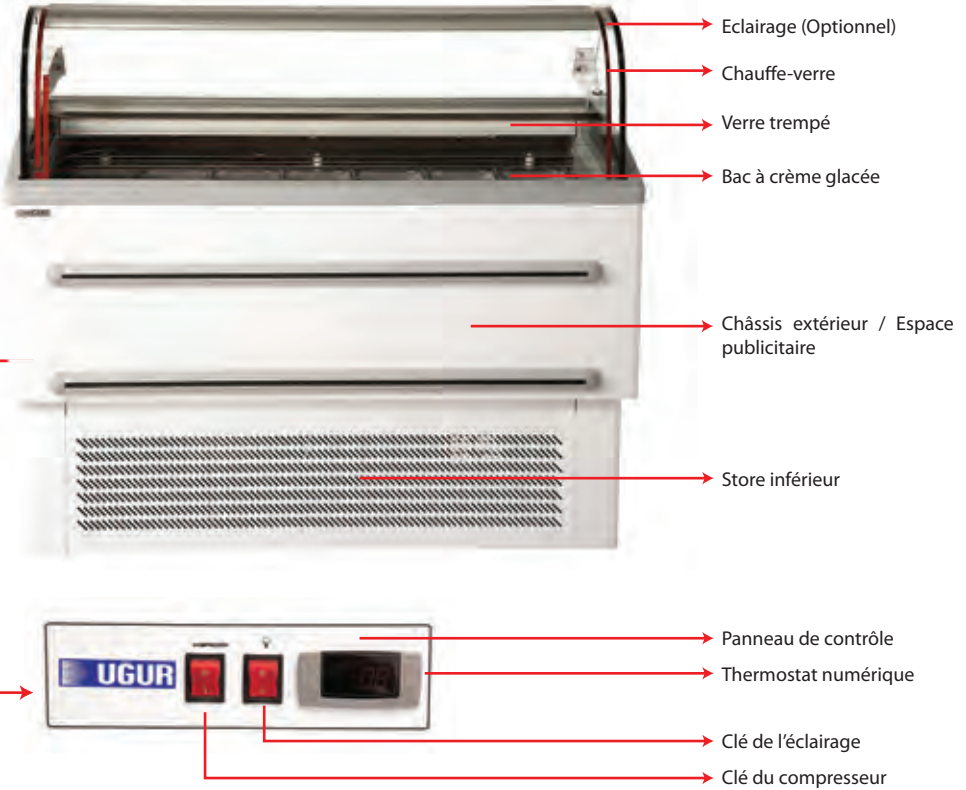
Contrôlez le gaz de refroidissement indiqué sur l'étiquette de votre produit s'il vous plaît.

Les 5 articles concernent les produits contenant des gaz R600a et R290 Hydrocarbure.

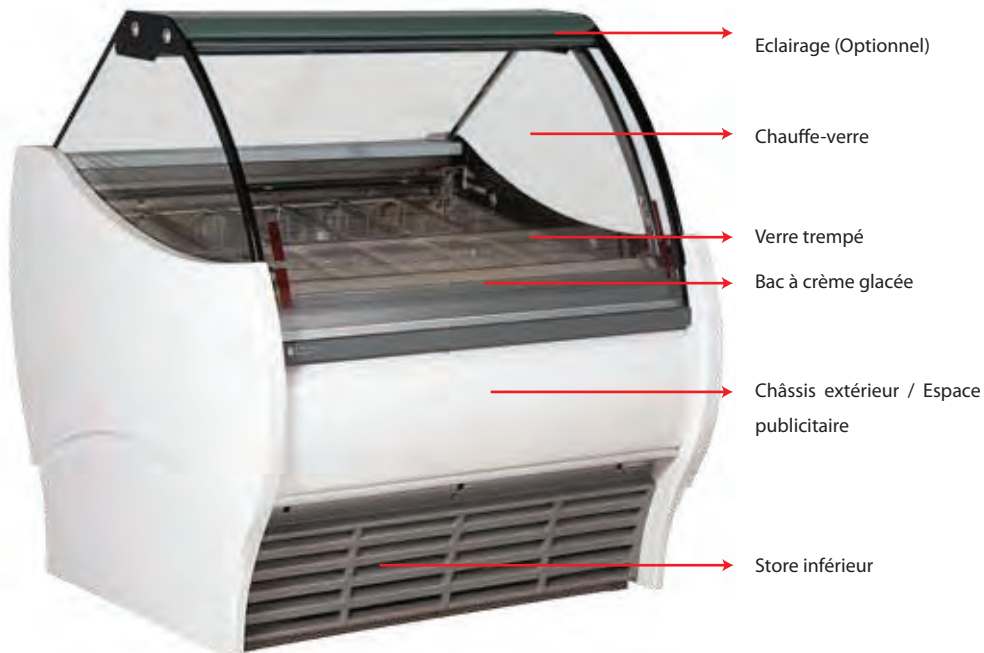
- Pour réduire les dangers d'inflammabilité l'installation de cet appareil doit être faite uniquement par le Service Agréé Uğur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération situés dans le boîtier ou le corps de l'appareil.
- On ne doit pas utiliser d'autres outils mécaniques ou d'autres systèmes pour activer le dégivrage, en dehors de ceux qui sont conseillés par le producteur.
- Evitez d'endommager le circuit de refroidissement.
- Tant qu'il ne s'agit pas de modèles conseillés par le producteur, on ne doit pas utiliser d'appareils électriques dans la section de stockage des produits alimentaires de l'appareil.

FR

B- ASPECT GENERAL DE VOTRE VITRINE



B- ASPECT GENERAL DE VOTRE VITRINE



FR

NOTE

Le standard de testes de consommation des produits de types commerciaux est EN23953-2.
Les spécifications techniques des produits sont indiquées sur les étiquettes situées sur les produits. Uğur Soğutma A.Ş. garde le droit de changer les spécifications techniques des produits sans aucun avertissement.

C- MONTAGE DE VOTRE VITRINE

Choix du Lieu d'Installation

L'environnement du bon fonctionnement de votre produit est très important. Lors du choix de l'environnement de fonctionnement,

- Ne mettez pas votre produit à l'extérieur de façon à être exposé à l'air libre (dans une rue, au bord de l'avenue etc.)
- Pour que votre produit puisse refroidir correctement éviter de mettre devant les stores inférieurs des matériels comme des cartons, des boîtes etc. (Dessin 4)
- Placez-le au moins à une distance d'(1) mètre des sources de chaleur (poêles, radiateurs, chauffages électriques etc.) (Dessin 5)
- Ne le placez pas en face des bouches des climatiseurs, sous les ventilateurs et directement devant les portes et les fenêtres. (Dessin 6)
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Le fait que la lumière solaire arrive sur la vitre de votre réfrigérateur augmentera le taux de travail. Ce qui veut dire que la consommation en énergie augmentera.
- Pour que la section du compresseur de votre produit fonctionne correctement, il faut impérativement que l'entrée et la sortie d'air soient aménagées confortablement et librement.
- Lorsque vous approchez votre produit du mur, assurez-vous qu'il reste un espace libre de 150 mm (15 cm) entre l'arrière de votre réfrigérateur et le mur.

ATTENTION!

Dans des environnements à humidité élevée, contre le danger de débordement des eaux d'évacuation, prenez soin à ce que le sol et le mur de l'endroit d'emplacement de votre produit ne soit pas exposé aux dommages causés par l'eau.

Lors des montages réalisés par le Service Agréé Uğur ; celui-ci doit informer le consommateur sur le lieu convenable pour le montage et fera une suggestion, toutefois la décision finale concernant le lieu du montage incombera le consommateur. Ce processus sera inscrit sur le formulaire de service de montage concerné, par le Service Agréé Uğur. Dans le cas où des dommages d'origine de ce lieu choisi sur la décision finale du consommateur apparaissent, toute la responsabilité appartiendra au consommateur.

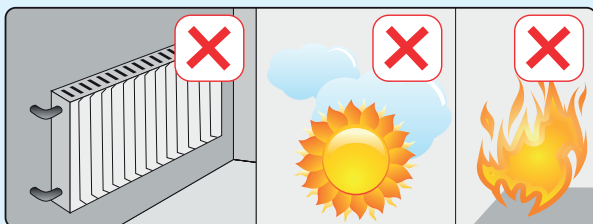
Votre produit donne la meilleure performance de refroidissement selon les classes de climats dans des conditions indiquées dans le tableau ci-dessous. Pour cette raison surveillez que l'environnement de fonctionnement de votre réfrigérateur soit dans ces niveaux de températures. ortamın bu sıcaklık seviyelerinde olmasına dikkat ediniz.

FR

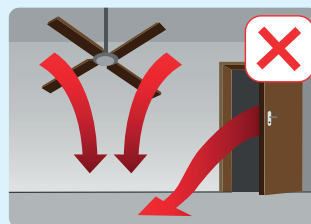
Produits commerciaux :

Classe du climat	Intervalle de température	Humidité
Classe 3	16°C à 25°C	60% Rh
Classe 4	16°C à 30°C	55% Rh
Classe 5	16°C à 40°C	45% Rh

Les spécificités techniques concernant les effets de la classe de climat sur votre produit figurent sur l'étiquette des spécificités techniques.



DESSIN 5



DESSIN 6

C- MONTAGE DE VOTRE VITRINE

Emplacement

Les positions d'emplacements probables :

1- Si les parois droite et gauche et le devant de votre vitrine sont placés contre un mur ou un appareil, veillez à l'existence d'un espace de 150 mm (15 cm) avec votre appareil. (Dessin 7)

2- Dans un coin ; lorsque vous installez votre appareil dans un coin, laissez à l'arrière un passage et entre la paroi latérale et le mur, un espace de 150 mm (15 cm).

Le point le plus important à surveiller pour chaque emplacement est que l'aération du groupe du compresseur ne doit pas être empêchée.

L'appareil va fonctionner autant mieux que l'aération du groupe du compresseur est confortable.

Placez et faites marcher votre produit sur ses pieds ou sur ses roues en évitant toutes inclinaisons. (Dessin 8)



DESSIN 7



DESSIN 8

FR

C- MONTAGE DE VOTRE VITRINE

Installation

Avant l'installation, enlevez et détachez tous les matériels d'emballages et la palette inférieure en bois. (Il est possible qu'il faille soulever votre vitrine pour enlever la palette).

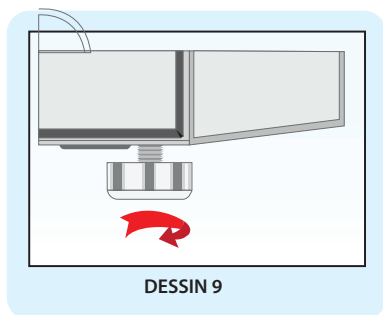
Insérez les pièces de rechange qui se trouvent à l'intérieur de votre produit suivant les instructions de montage. Utilisez uniquement des pièces détachées originales Uğur.

Les pièces détachées qui ne sont pas des originales peuvent constituer un danger pour vous et endommager votre produit.

Installez votre produit à l'endroit que vous souhaitez. Pendant l'installation suivez attentivement les règles d'installation du guide.

Équilibrez votre produit en largeur et en longueur à l'aide d'un niveau à bulle. Exécutez l'opération d'équilibrage à l'aide des pieds réglables (optionnels) qui se trouvent à l'avant en bas. (Dessin 9)

Pour les modèles à roues (en option), après l'installation du produit les freins des roues doivent être verrouillés (en option) ou s'il n'existe pas de freins de roues, il faut s'assurer que l'appareil ne bouge pas.



C- MONTAGE DE VOTRE VITRINE

Règles de Branchements Electriques

Votre produit fonctionnera lorsque vous branchez sa fiche sur la prise du courant tel que c'est indiqué dans le dessin 10.

ATTENTION!

- Concernant les modèles UDR 7 – UDR 9, il est interdit de brancher la fiche de votre produit à une prise multiple et utiliser une rallonge. (Dessin 11)
- Par ailleurs, votre produit est muni d'une clé ouverture-fermeture.
- Evitez que les câbles branchés sur le circuit de votre appareil soient en contact avec des surfaces chaudes.

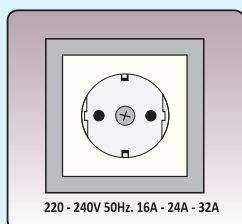
Il faut utiliser absolument une prise avec terre. En outre, la prise utilisée pour les modèles UDR 7, UDR 9 doit être protégée par un fusible conforme de force 10-16 A. Les modèles UDR 12, UDR 18 sont dépourvus de prises, ils sont branchés sur le circuit électrique par un raccordement direct. Le réseau doit impérativement avoir une prise de terre. Le modèle UDR 12 doit être protégé par un fusible conforme de force au moins de 25 A et le modèle UDR 18 avec un fusible de 32 A.

Faites-vous aider par notre service agréé ou par un électricien compétent concernant les fusibles du circuit auquel votre prise ou le raccordement direct seront branchés.

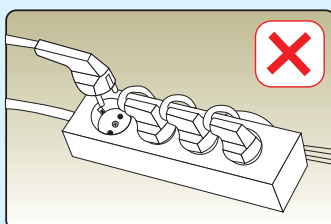
La tension et la fréquence du circuit doivent être identiques aux valeurs indiquées sur l'étiquette située dans la partie interne de votre produit. Si votre tension du circuit est très en dessous ou très au dessus de la valeur indiquée, réglez la tension impérativement à l'aide d'un régulateur de voltage. Concernant ce sujet vous pouvez vous renseigner auprès d'un électricien compétent.

Evitez de mettre le câble de votre produit sur des passages fréquentés. Cette situation peut causer votre blessure et endommager votre produit. (Dessin 12)

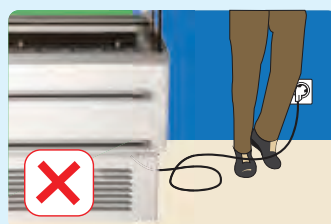
FR



DESSIN 10



DESSIN 11



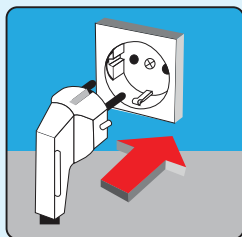
DESSIN 12

D- UTILISATION DE VOTRE VITRINE

Mise en route

ATTENTION!

- Ce guide est valable pour de nombreux modèles d'appareils. Le contenu des équipements des modèles peut être différent. Les dessins peuvent également être différents.
- Avant la première mise en marche de votre produit, nettoyez la partie intérieure et l'ensemble des accessoires. (voir la page 21).
- Si votre produit a été excessivement secoué lors du transport et installation, attendez une (1) heure avant de mettre votre vitrine de présentation en marche. Ainsi dans le cas où l'huile du compresseur a atteint le système, retournera à son état initial. Dans le cas contraire vous pouvez endommager le compresseur.
- Branchez la fiche de votre produit uniquement sur une prise de courant alternatif de 220-240V/50 Hz installé conformément aux réglementations. (Dessin 13)



DESSIN 13

Modèles UDR-7 &UDR-9 :

Le panneau de contrôle se trouve dans la partie inférieure et composé des composants suivants:

- La clé au voyant rouge qui sert à éteindre le compresseur. Dans des conditions normales de fonctionnement ne coupez jamais cette clé.
- La clé au voyant rouge qui sert à éteindre et allumer les lampes. N'allumez jamais les lampes lorsque le compresseur n'est pas en marche.
- Le thermostat électronique numérique multi fonctions qui sert à régler la température et le dégivrage.

Modèles UDR-12 &UDR-18 :

Le panneau de contrôle se trouve dans la partie inférieure et composé des composants suivants:

- La clé au voyant rouge qui sert à éteindre le compresseur.
- La clé au voyant rouge qui sert à éteindre et allumer les lampes. N'allumez jamais les lampes lorsque le compresseur n'est pas en marche.
- Le thermostat électronique numérique multi fonctions qui sert à régler la température et le dégivrage.

FR

Réglage de la Température Intérieure de Votre Produit

La température intérieure de votre appareil est réglée à l'usine de manière à éviter, à toute condition, la détérioration de vos aliments gardés dans l'appareil.

Les températures de conservation des aliments peuvent être observées à partir du voyant numérique de votre appareil ou à l'aide du thermomètre installé sur la paroi intérieure de votre appareil et réglées à l'aide du thermostat électronique.

Si vous faites fonctionner votre produit dans les réglages de sortie d'usine vous obtenez les meilleurs résultats en performances et en consommation d'énergie.

Faites marcher votre appareil vide au moins pendant trois (3) heures. Ainsi la partie intérieure de votre produit est entièrement refroidie dans la meilleure façon.

D- UTILISATION DE VOTRE VITRINE





Utilisation du Thermostat Numérique

Si le produit que vous venez d'acheter est doté de thermostat numérique respectez les points ci-dessous.

Les thermostats numériques sont réglés à l'usine et ne nécessitent aucun réglage. Vous pouvez changer le réglage du thermostat en suivant les précisions ci-dessous.

Les thermostats contiennent de nombreux programmes. (comme mode éco, mode nuit etc.) Si vous pensez que votre produit a un problème de fonctionnement ou de refroidissement contactez le Service Agréé Uğur s'il vous plaît.

Les codes d'erreur indiqués par les thermostats numériques sont cités sous la rubrique panne. Dès que vous rencontrez ces codes d'erreur arrêtez l'alarme du thermostat et informez le Service Agréé Uğur.

 Marche/arrêt de votre réfrigérateur.	 Dégivrage manuel.
 Règle l'alarme sur le silencieux.	 Mode économique et mode nuit.

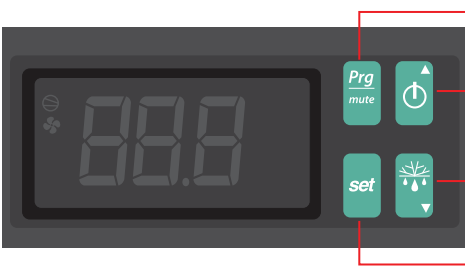
Pour thermostat Carel ;



Pour augmenter la température appuyez sur le bouton set et maintenez-le appuyé.

Il assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonctionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

Après avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la température en appuyant sur ce bouton.



Touche de programmation. Réservé au personnel de service.

Fonction de marche/arrêt de votre produit. On augmente la température en appuyant simultanément sur le bouton Set et sur ce bouton.

Sert au dégivrage du produit. On diminue la température en appuyant simultanément sur le bouton Set et sur ce bouton.

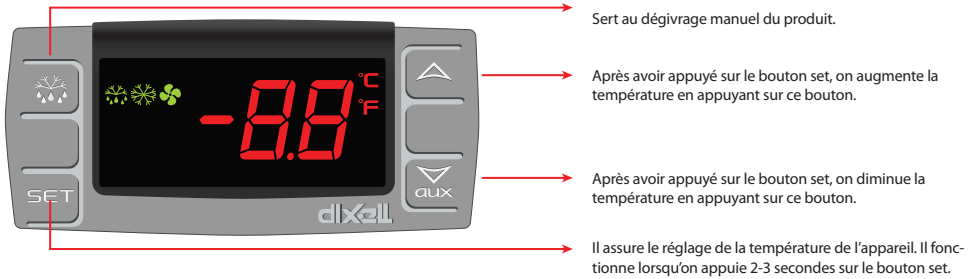
Sert au réglage de la température de l'armoire. Se met en marche lorsqu'on appuie sur le bouton Set pendant 2-3 secondes.

FR

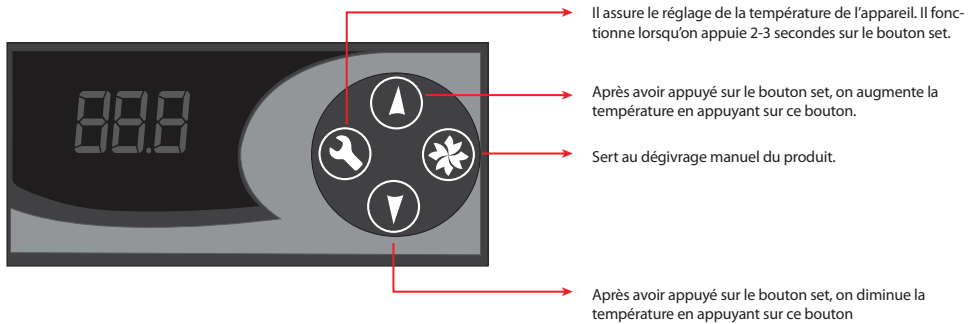
D- UTILISATION DE VOTRE VITRINE

Utilisation du Thermostat Numérique

Pout thermostat Dixell ;



Pout thermostat Elstat ;



FR

D- UTILISATION DE VOTRE VITRINE

Chargement de votre Vitrine

Lorsque votre produit vide atteint le froid souhaité vous pouvez charger les produits alimentaires autorisés dans ce guide. (Si votre produit est d'un modèle muni de thermomètre vous pouvez contrôler la température intérieure de votre produit en vous en servant.)

AVERTISSEMENT!

- Faites marcher votre vitrine pendant trois (3) heures à vide avant de charger vos crèmes glacées sans ou sous emballages.
- Evitez impérativement de mettre les produits interdits dans votre appareil. Ne décongelez pas les aliments congelés dans votre produit.
- Avant de commencer à utiliser votre appareil, procédez à son nettoyage tel que c'est indiqué dans ce guide

Les Consignes à Suivre Lors de l'Utilisation du Produit

- Avant de commencer à utiliser votre appareil, procédez au nettoyage des bacs à crème glacée
- Evitez de nettoyer les vitres et les couvercles de votre vitrine avec des détergents en poudre ou qui risquent de les rayer.
- En cas où l'appareil est resté longtemps en milieu de basse température, avant de le faire marcher attendez que le compresseur atteigne la température ambiante.
- Lors de l'installation des bacs dans la vitrine, assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle à la circulation de l'air dans l'appareil, dans le cas contraire des températures très variées se forment dans l'appareil.
- Ne placez rien qui peut empêcher la circulation d'air devant les évaporateurs avant et arrière (bouteille d'eau, objet d'ornement, bacs à crème glacé etc.)
- Ne mettez que des crèmes glacées dans l'appareil. Ne placez pas de l'eau, des boissons gazeuses et d'autres aliments sous les bacs à crème glacée dans le but de les refroidir. Dans le cas contraire, la capacité de l'appareil diminue et les crèmes glacées risquent de fondre.
- Dans des milieux pourvus d'un taux de poussière élevé, nettoyez le condensateur une fois par mois à l'aide d'une brosse souple, d'un aspirateur ou de l'air pressurisé.
- Après avoir mis l'appareil en marche dans des conditions de température ambiante pendant 2-3 heures, ne le chargez pas avant d'arriver à la température normale de marche (-12 à -18°C).

FR

D- UTILISATION DE VOTRE VITRINE

Opération de dégivrage

Votre produit est muni de la fonction de dégivrage automatique. En cas de besoin, votre vitrine fera fondre l'enneigement automatiquement pendant le fonctionnement.

Malgré le fait que votre produit élimine automatiquement l'enneigement, le taux d'enneigement peut augmenter à cause de l'utilisation fréquente de votre appareil. Ceci augmente la consommation énergétique. Dans des cas pareils arrêtez votre appareil et faites fondre l'enneigement. Un évaporateur non enneigé fonctionnera toujours en plein régime.

Les eaux qui coulent de l'évaporateur arrivent dans le plateau d'égouttement qui se trouve dans la section du compresseur. Même si le tuyau de gaz chaud évapore cette eau il faut le contrôler et nettoyer au moins une fois par mois.

Evaporatörden akan sular kompresör kısmındaki damlama tavasına akar. Her ne kadar burada sıcak gaz borusu bu suyu buharlaştırırsa da en az ayda bir kere kontrol edilip temizlenirse iyi olur.

NOTE

Le thermostat de votre produit est muni d'un bouton de dégivrage pour pouvoir démarrer le dégivrage manuel en cas de besoin. Toutefois n'utilisez pas ce bouton plus d'une fois par semaine.

Arrêt de votre produit

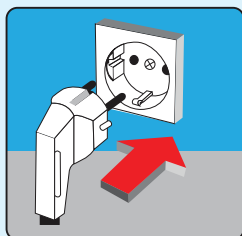
Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.

Débranchez la prise de votre produit. (Dessin 14)

Si votre produit ne sera pas utilisé pendant longtemps appliquez les points suivants;

Faites le nettoyage de votre produit. Sinon l'humidité restée sur les murs peut noircir la paroi intérieure.

FR



DESSIN 14

AVERTISSEMENT!

Si votre produit en arrêt, va rester dans un endroit fermé :

- Ne couvrez pas votre produit avec des bâches en plastiques. Le plastique ne laissant pas passer l'air, votre produit sentira mauvais et en outre causer de la transpiration.
- Si vous ne laissez pas la porte de votre produit ouverte pendant la conservation, des odeurs peuvent se dégager de l'intérieur.

E- NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DE VOTRE REFRIGERATEUR

NETTOYAGE

Le nettoyage de votre appareil est constitué de deux étapes, nettoyage intérieur et nettoyage extérieur.
Avant de commencer le nettoyage respecter impérativement les consignes ci-dessous.

AVERTISSEMENT!

- Avant chaque nettoyage débranchez la fiche de votre vitrine.
- Pendant le nettoyage et l'entretien, mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures.
- N'utilisez jamais des produits de nettoyage abrasifs et qui peuvent rayer (combustible et inflammable, solvant comme de l'essence, du diluant, de l'acide). Pour laver n'utilisez jamais de l'eau fluide et sous pression.
- Si le lieu de montage de votre produit est mouillée et humide, la peinture extérieure de votre produit peut subir des dégâts. Votre produit doit être transporté à un endroit plus convenable non mouillé et exempt d'humidité.

Nettoyage intérieur

Déplacez les crèmes glacées avec ou sans emballages qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.

Avant le nettoyage intérieur attendez que la température des parties internes devienne identique à la température ambiante.

Pendant le nettoyage et l'entretien mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures

Enlevez les accessoires de l'intérieur.

Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède ou avec des nettoyeurs conseillé par UğurSoğutmaA.Ş.

Essayez avec un tissu en coton sec. Les produits qui ne sont pas essuyés risquent de noircir avec le temps.

Assurez-vous qu'après le nettoyage il ne reste aucune section mouillée ou humide dans la partie interne.

Vous pouvez recharger vos produits alimentaires trois (3) heures après l'avoir mise en route selon la modalité de ce guide.

Nettoyage extérieur

Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède.

Pendant le nettoyage, empêchez que l'eau entre dans le panneau de contrôle avant et dans la section d'éclairage.

Nettoyez le joint de la porte en utilisant uniquement de l'eau savonneuse.

Entretien

Ce produit ne nécessite pas d'entretien périodique

SUGGESTION

Pour le nettoyage intérieur et extérieur de votre produit vous pouvez utiliser des produits de nettoyage de marque Uğur que vous pouvez vous procurer auprès des Services Agréés Uğur.

FR

E- NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DE VOTRE REFRIGERATEUR

Transport de votre produit

Retirez la fiche de votre produit de la prise avec terre.

Appliquez l'opération de dégivrage.

Transportez votre produit dans la position d'utilisation normale. Ne le transportez pas en position horizontale, verticale, couchée ou avec le couvercle ouvert.

Protégez votre produit contre les chocs pendant le transport. Ne transportez pas votre produit lorsque sa fiche est branchée ou lorsqu'il est plein.

Pour éviter de causer un accident quelconque ou endommager votre produit en le faisant tomber ou glisser lors du transport, fixez votre produit au véhicule du transport.

NOTE

Si vous n'allez utiliser votre produit attention aux points suivants.

Si vous n'allez pas utiliser pendant une courte durée:

Laissez votre produit en marche.

Si vous n'allez pas l'utiliser pendant longtemps et vous voulez éteindre votre produit:

Consommez les produits alimentaires qui se trouvent à l'intérieur de votre appareil et videz votre appareil.

Débranchez le câble électrique de la prise.

Appliquez les étapes de dégivrage et de nettoyage intérieur indiquées dans ce guide.

Essayez correctement l'intérieur du produit. Des noircissements peuvent apparaître dans le produit non essuyé.

Laissez la porte de votre produit ouverte.

FR

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREÉ

Panne

Les pannes et leurs solutions indiquées dans cette partie sont du genre à pouvoir solutionner facilement, sinon consultez impérativement le Service Agréé Uğur.

AVERTISSEMENT!

- L'intervention nécessaire pour toutes sortes de pannes survenues dans votre produit doit être faite par le Service Agréé Uğur.
- Une intervention de votre part peut causer des dommages pour vous-mêmes, votre employé ou votre client, priver votre produit des garanties, causer des dommages matériels (incendie etc.).
- En cas de panne contactez les Services Clientèle Uğur ou le Service Agréé Uğur.

Panne	Solution probable	Conclusion
Le réfrigérateur ne marche pas. (Aucun bruit dans l'appareil ou seulement des bruits de ventilateur.)	Cela peut venir du thermostat. Sa fiche n'est pas branchée. Le fusible a sauté ou tombé en panne. Les lamelles du condensateur peuvent être bouchées ou salies.	Il va remarquer lorsqu'il aura la température conforme. Branchez la fiche correctement. Consultez le Service Agréé Uğur ou un électricien compétent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est élevée.	La température extérieure est très élevée ou le thermostat est mal réglé. Les volets d'aérations sont bouchés ou ont un obstacle devant. Peut avoir été exposé à des vents externes excessifs. Les lamelles du condensateur sont très sales.	Transportez le réfrigérateur à un endroit où l'environnement extérieur est plus bas. Installez à l'emplacement disponible. Nettoyez devant les volets d'aération. Empêchez le vent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est très basse.	Mauvais réglage du thermostat interne.	Réglez le thermostat de nouveau.
Transpiration excessive sur la vitre à l'intérieur de l'appareil.	En cas de transpiration de l'intérieur de la cabine, le trou d'évacuation des eaux peut être bouché. En cas de transpiration sur la vitre, le taux d'humidité extérieure peut être plus de 65%.	Nettoyez le trou d'évacuation des eaux. Concernant l'excès d'humidité, vous pouvez installer votre réfrigérateur dans un environnement moins humide.
La partie inférieure de votre appareil dégage des mauvaises odeurs.	Le plateau d'évacuation d'eau inférieure est sale.	Nettoyez le plateau d'évacuation des eaux.

FR

Les valeurs des puissances des lampes ou des leds sont indiquées dans la section où ils se trouvent, elles varient d'un produit à l'autre. Seuls les Services Agréés Uğur peuvent intervenir pour les lampes ou les leds utilisés dans votre produit.

Pannes de thermostat numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Dixell ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
P1	Panne du capteur de chambre	Contrôlez le branchement du capteur
P2 sen	Panne du capteur d'évaporateur	Contrôlez le branchement du capteur avant de remplacer le capteur.
HA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
LA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
EA	Alarme extérieure	L'alarme s'arrête automatiquement lorsque l'entrée numérique reste hors circuit.

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Carel :

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
EO	Panne de contrôle du capteur 1 (Contrôle)	Contrôlez le capteur
E1	Panne du capteur 2 (Dégivrage)	Contrôlez le capteur et $d0=0/1/4$, $F0=1$
E2	Panne du capteur 3 (Condensateur)	Contrôlez le capteur et (le fait qu' $A4=10$)
IA	Alarme extérieur	Contrôlez les sorties d'alarmes extérieures ou les paramètres A4 et A7.
dOr	Alarme porte ouverte	Contrôlez que la porte soit fermée ou les paramètres A4 et A7.
LO	Alarme de température basse	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set.
HI	Alarme de température haute	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set. Contrôlez pour voir si le système de refroidissement fonctionne bien ou non.
EE/Eer	Erreur de paramétrage de l'unité	Contrôlez les paramètres.
EF	Erreur de paramétrage de fonctionnement	Contrôlez les paramètres dt, dP et d4 ; l'effet du dégivrage.
ED	Dégivrage s'est arrêté hors délai	dT, dP ve d4 parametereinerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Le changement des réglages du thermostat par rapport aux réglages d'usine est sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. NOTEESeRe entreprise ne peut être tenue responsable des pertes matérielles et morales découlant de cette situation.

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREE

Pannes de Thermostat Numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Elstat ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
=	La porte est ouverte	Contrôlez la porte de votre produit.
rSF	Erreur de système de refroidissement	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
PF1 PF2	Erreur de capteur Capteur de l'armoire et du condensateur	Contrôlez le capteur. Contrôlez les valeurs des paramètres.

FR

IT

QUESTO MANUALE COPRE I SEGUENTI MODELLI.

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

IT

INFORMAZIONI


GeGentile Cliente,

Per utilizzare più efficiente la sua vetrina gelato prodotta e controllata per la qualità con grande cura nella struttura di Uğur Soğutma A.Ş, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto, conservare come riferimento e utilizzare conformemente alle condizioni previste nel presente manuale.

Nel caso in cui non si utilizza il prodotto in conformità con le linee guida di questo manuale e/o si utilizza in modo non corretto, la nostra Società non è responsabile di eventuali errori.

È può seguire l'attuale versione della manuale d'istruzioni sul nostro sito www.ugur.com.tr

IT



Questo prodotto è fabbricato negli impianti che rispettano l'ambiente. Ha la tecnologia amica dell'ambiente.

Gentile Cliente,

Il prodotto che avete acquistato, è fabbricato utilizzando i materiali senza amianto, formaldeide, cadmio, CFC, e olio di compressori, PCB, PCT durante il periodo di produzione. Il gas utilizzato nella vostra vetrina gelato è R134a, R404a, R290 e R600a. Questi gas sono in conformità con il protocollo di Kyoto.

Se soddisfa i requisiti del presente manuale e condizioni di utilizzo normale impostato, la vita della vostra vetrina gelato è di 10 anni.

Il suo dispositivo è adatto alla direttiva WEEE (apparecchiature elettriche elettroniche rifiuti).

IT



IMPORTANTE

Gentile Cliente,

Si prega di fare promozione e il montaggio della vostra vetrina gelato prodotta con grande cura nell'impianto di Uğur Soğutma A.Ş per i Servizi Autorizzati di Uğur. Se lo fa fare la promozione e il montaggio del vostro frigorifero per un servizio diverso, e avviene malfunzionamento del prodotto, la sua vetrina gelato non è coperta da garanzia.

IT

Gentile Cliente,

I punti da considerare in questo manuale sono riportati nei titoli ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI.

Questi titoli sono stati definiti per le sua gravità nel modo seguente; Si prega di leggere con attenzione ciascuno.

Le informazioni indicati in ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI in questo manuale sono valide in tutte le tappe del processo di utilizzo del prodotto, compreso il trasporto e il montaggio.

ATTENZIONE!

Contiene le informazioni per prevenire i danni che possono provocare la distruzione del prodotto durante l'uso, lesioni, perdita di vite umane e di proprietà.

AVVERTENZA!

Contiene le informazioni per evitare errori che possono causare le ridotte de prestazione o il fallimento del prodotto in uso.

NOTA

Contiene le informazioni descrittive durante l'uso.

RACCOMANDAZIONI

Contiene consigli che possono essere utili per l'utilizzo del prodotto.

IT

NOTA

In caso di guasto, si prega di mettere in contatto con il nostro Call Center o Centro di Assistenza Autorizzato Uğur più vicino o il nostro Servizio Clienti per informazioni. Il numero del nostro Servizio di Assistenza Cliente è sull'ultima pagina del manuale d'uso.

In caso del malfunzionamento del suo frigorifero, le misure riguardanti i prodotti alimentari sono a discrezione del consumatore. La nostra azienda non è responsabile per il deterioramento degli alimenti a causa di un malfunzionamento o uso improprio.

I nostri prodotti sono fabbricati al fine di esporre i gelati. La nostra azienda non è responsabile per i danni che possono verificarsi nei prodotti utilizzati per scopi diversi.

CONTENUTI

- A - Operazioni necessarie prima di utilizzare il vostro frigorifero e avvertimenti di sicurezza.**
- B - Visione generale del vostro frigorifero**
- C - Montaggio del vostro frigorifero**
- D - Uso del frigorifero**
- E - Pulizia, manutenzione e trasporto del frigorifero**
- F - Cose da fare prima di chiamare il servizio autorizzato**

IT

A- OPERAZIONI DA FARE PRIMA DI USARE LA VETRINA GELATO

ATTENZIONE!

- Non mettere il prodotto in un luogo in cui prende luce solare diretta o cucina, riscaldamento, forno, piano cottura, e fonti di calore radiante ad infrarossi. In caso contrario, potrebbe causare una diminuzione delle prestazioni del prodotto, danneggiamento e la distruzione del loro prodotto. (Figura 1)
- La sua vetrina gelato è stato regolato sulla base di 220-240 volt, 50 Hz. L'uso di tensioni diverse può danneggiare la vetrina gelato e provocare un incendio. (Figura 2)
- L'impianto elettrico deve essere compatibile con la legislazione nazionale. (Figura 3)
- Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, l'impianto elettrico deve avere relè di corrente di fuga e fusibili.
- Quando si utilizza senza messa a terra, la nostra azienda non è responsabile per malfunzionamenti e danni che possono sorgere.
- Mettere la sua vetrina gelato in un luogo dove non c'è nessun'umidità e circolazione dell'aria non è ostacola.
- Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del prodotto.
- Attendere un (1) ora senza muoversi dopo aver piazzato il prodotto prima dell'uso.
- Se la vetrina gelato è collocata in condizioni di clima molto fredde, si deve aspettare almeno due (2) ore prima di farlo funzionare.
- In caso di interruzioni di corrente improvvise, staccare la spina del prodotto dalla parete. Per far funzionare di nuovo, collegare il prodotto dopo 20 minuti. L'alta tensione che si produce quando l'elettricità è venuto, può danneggiare il prodotto e causare un incendio.
- Non ammessi animali selvatici e domestici e camminare nel vostro prodotto. Si può danneggiare il prodotto o causare morti e feriti di animali. Gli animali selvatici e domestici possono causare un incendio di danneggiare il sistema elettrico.
- Il prodotto che ha acquistato è progettato e costruito per esporre gelato confezionato ed artigianale. Si prega di non utilizzare per altri scopi.
- Il vostro dispositivo non ha alcun effetto sterilizzante sui microrganismi. Pertanto, gli alimenti posati nel prodotto devono essere in conformità con le condizioni di igiene. In caso contrario, gli agenti patogeni isolati negli alimenti possono mettere in pericolo la vostra salute.
- Non collocare i materiali in un prodotto non deve essere raffreddato. Non utilizzare per scongelare i cibi surgelati.
- I prodotti sciolti a causa sistemazione errata può causare la corrosione della parte metallica del vostro prodotto, gas di scarico tubi, ingiallimento e screpolature parti in plastica, e l'eliminazione di igiene, odori, e gli organismi si moltiplicano e minacciano la vostra salute.



Resim 1



Resim 2



Resim 3

IT

ATTENZIONE!

- Controllare bene le scadenze dei prodotti che si espongono nella vetrina gelato. Non esporre né vendere i prodotti scaduti. Altrimenti può causare avvelenamento.
- Per sbrinare il vostro prodotto, non utilizzare acqua o altro liquido; Mai pulire con un pulitore a vapore. Può causare danni al vostro prodotto e scosse elettriche.
- Per accelerare lo sbrinamento del vostro prodotto, non utilizzare una fonte di calore (stufa elettrica, riscaldamento, ecc...). Questo tipo di dispositivo di riscaldamento può danneggiare la parte in plastica del vostro prodotto.
- Il prodotto è progettato per l'uso in ambienti interni. Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- Non collocare i materiali in un prodotto non deve essere raffreddato. Non utilizzare per scongelare i cibi surgelati.
- L'installazione del prodotto, il posizionamento, la manutenzione e la pulizia devono essere eseguite come scritto nel manuale. Va contrario alla applicazione manuale. In caso di eventuali danni che possono verificarsi da tale uso, i termini e le condizioni della garanzia del prodotto saranno validi a causa di un errore dell'utente.
- L'impatto degli oggetti appuntiti o taglienti o il contatto di un materiale eccessivamente caldo causare la rottura del vetro, fare particolarmente attenzione a questo punto.
- Per evitare che scivoli o si ribalti il prodotto, posizionare il prodotto su una superficie piana, senza pendenza.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione di impiego.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Per proteggere il prodotto da eventuali danni, trasportati e conservati nel normale utilizzo. In caso contrario, il risultato sarà la perdita della garanzia.

NOTA

In caso di difetto del prodotto, le misure relative al cibo contenuto nel prodotto è interamente a discrezione del consumatore. A causa di un malfunzionamento o il guasto di utente, la nostra Società non è responsabile per il deterioramento degli alimenti.

Il prodotto che si acquista è progettato e costruito per esporre gelati confezionati e artigianale. La nostra azienda non è responsabile per i danni derivanti dall'utilizzo per altri scopi.

Controllare il prodotto che ha acquisto quando riceve, se c'è eventuale fallimento. Se non vi è alcun danno, contattare il proprio rivenditore entro 24 ore.

E' simbolo di classificazione (WEEE) prodotti, con indicazione rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Di conseguenza, gli utenti devono essere conformi alla Direttiva Europea 2002/96/CE riciclaggio del prodotto per ridurre al minimo l'impatto ambientale.

Quando si vuole buttare via il prodotto, le informazioni necessarie, si prega di contattare la nostra Assistenza Autorizzato Uğur. In questo caso, il dispositivo deve assolutamente essere trasportato in un locale di WEEE da rimuovere.

Le immagini mostrate in questo manuale sono rappresentative e possono variare da modello a modello. Specifiche citati nel presente manuale, in quanto contiene tutte le opzioni, alcune opzioni potrebbero essere carecidas nel vostro prodotto.

ATTENZIONE!

- I prodotti citati in questa guida sono progettati e realizzati in conformità con le norme nazionali e internazionali di sicurezza.
- Impostare la seguente per la gestione sicura dei rifiuti pericolosi e devono essere pagati attenzione.
- Controllare la presa di corrente se opportuno per eseguire il prodotto. Utilizzare il dispositivo con assolutamente messa a terra. Assicurati che il tuo impianto elettrico dell'edificio è appropriato. Non indossare tappi allentati.
- Non utilizzare il prodotto con definitivamente prolunghie e prese multiple.
- Per la sostituzione della lampada, seguire rigorosamente le istruzioni di questa guida. La potenza della lampada da sostituire; è dichiarata sull'etichetta del dispositivo, sull'etichetta sottostante la lampada e in questo manuale. Lampade di canopi devono essere sostituite solo dal Servizio Autorizzato Uğur.
- In illuminazione che viene utilizzata la lampada fluorescente, sostituzione della lampada deve essere eseguita da un servizio autorizzato di Uğur.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la modifica deve essere fatta da Centro di Servizio Autorizzato Uğur.
- Durante il funzionamento del prodotto, se avete domande per il collegamento elettrico, chiamare Servizio di Assistenza Autorizzato Uğur.
- Quando si scollega il prodotto, staccare sempre la spina mantenendo la testa. Non tirare mai il cavo.
- Non rimuovere la copertura esterna di protezione come descritto in questo manuale. È possibile raggiungere le parti elettriche che minacciano la vita a causa della disattivazione.
- Non utilizzare una idro pulitrice per la pulizia. La pressione dell'acqua può causare danni ai componenti elettrici.
- Non intervenire il dispositivo direttamente in caso di guasto che possono verificarsi come risultato del sistema elettrico e/o del sistema elettrico che il dispositivo è collegato. Scollegare o spegnere i tagli, tagliando l'alimentazione elettrica e informare il più vicino Servizio Autorizzato Uğur.
- Non utilizzare un prodotto danneggiato (ad esempio, danni da trasporto) collegando. Relazione al vostro Servizio Autorizzato di Uğur più vicino.
- Quando si carica il prodotto gelato, considerare la capacità massima di carico. Non superare la linea di carico è nel prodotto.
- Se il prodotto è danneggiato o non funziona correttamente, staccare la spina dalla presa di corrente. Si prega di trasferire i gelati in un luogo adatto e contattare il servizio di Assistenza Tecnica Uğur.
- La sostituzione dei componenti elettrici deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato di Uğur.
- Posizionare il materiale di imballaggio il prodotto in un luogo fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) Può essere un elemento di pericolo per i bambini.
- Il prodotto acquistato non può essere utilizzato da persone con (visivi, uditivi) o mentali, i bambini e le persone senza esperienza, senza la supervisione di una persona responsabile per la loro disabilità fisiche di sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati quando si utilizza il prodotto, e devono garantire che i bambini non giochino con il prodotto.
- Durante lo sbrinamento, non utilizzare qualsiasi materiale e metallo che il produttore consiglia. Si può danneggiare le parti di raffreddamento.
- Non danneggiare le parti del ciclo di refrigerazione.
- Non utilizzare alcun prodotto/materiale che il produttore sconsiglia all'interno o all'esterno della cabina.
- Assicurarsi che l'intervento sul prodotto sarà effettuata da servizio autorizzato.
- Mentre il prodotto sia collegato e che si muove affatto, non muoverlo.
- Mentre il prodotto è collegato, non eseguire il servizio o operazione di ripristino.
- Non conservare bombolette spray con i esplosivi.
- Seguire rigorosamente le regole del posizionamento del nostro prodotto. La mancata progettare griglia di frigorifero può portare ad un pericolo di incendio.

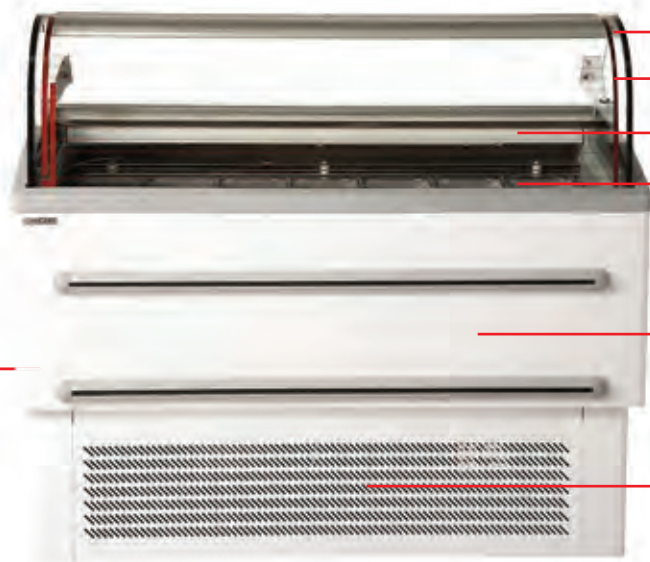
AVVERTENZA!

Si prega di controllare il gas refrigerante indicata sull'etichetta del prodotto.

I seguenti 5 articoli riguardano i prodotti contenenti gas idrocarburi R600 e R290.

- Per ridurre il rischio d'incendi, l'installazione del prodotto deve essere effettuata solo dal Servizio Autorizzato Uğur.
- Non ostruire i fori di ventilazione nel recinto.
- Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento, non sono raccomandati dal costruttore.
- Il sistema di raffreddamento non deve essere danneggiato.
- A meno che siano modelli raccomandati dal costruttore, non deve essere usato nel vano dispositivi di conservazione degli alimenti elettrico.

B- ASPETTO GENERALE DELLA VETRINA GELATO



→ Illuminazione (facoltativo)

→ Riscaldatore di vetro

→ Vetro temperato

→ Tazze di gelato

→ Corpo esterno /area di pubblicità

→ Griglie inferiori



→ Pannello controllo

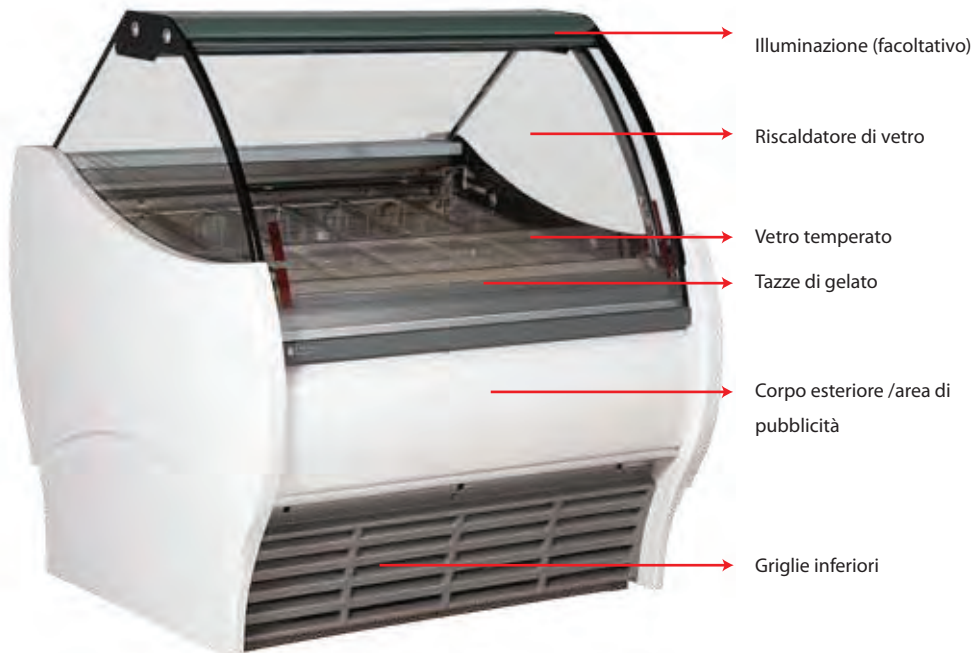
→ Termostato digitale

→ Interruttore d'illuminazione

→ Interruttore del compressore

IT

B- ASPETTO GENERALE DELLA VETRINA GELATO



NOTA

In prodotti commerciali, standard di prova consumo di energia è EN23953-2.

Le specifiche del prodotto sono sull'etichetta. Uğur Soğutma A.Ş. si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti senza preavviso.

IT

C- INSTALLAZIONE DELLA VETRINA GELATO

Scelta del luogo di installazione

Per eseguire il prodotto alla perfezione, l'ambiente di lavoro è molto importante. Selezionando l'ambiente di lavoro,

- Non mettere il prodotto esposto all'aperto in ambiente esterno. (Strade, viali, ecc.)
- Per effettuare un raffreddamento sano, non mettere cartone, scatole e simili davanti le griglie inferiori. (Figura 4)
- Mettere lontano da fonti di calore almeno un (1) metro. (stufa, stufa, stufa elettrica, ecc.) (Figura 5)
- Non porre davanti alla climatizzazione bocca, sotto ventilatore, e la bocca delle porte e delle finestre. (Figura 6)
- Non esporre alla luce diretta del sole. Contatta la luce del sole di vetro del frigorifero aumenta il suo ritmo di lavoro che significa che il consumo di energia aumenterà.
- Per utilizzare la sezione compressore del vostro prodotto in modo sano, l'ingresso e l'uscita deve essere rilassato e sciolto.
- Quando il prodotto sulla parete, assicurarsi che ci sia spazio di 150 mm (15 cm) tra il retro del frigorifero e il muro.

ATTENZIONE!

Çok yüksek nemli ortamlarda tahliye suyunun taşması tehlikesine karşı, ürününüzün bulunduğu bölge zemin ve duva-
Contro il pericolo di drenaggio dell'acqua di troppo pieno in luoghi con elevata umidità, assicurarsi che i pavimenti e le pareti nella zona del vostro prodotto non sia danneggiato dall'acqua.

Nell'assemblea svolta dal Servizio Autorizzato Uğur; Servizio Autorizzato Uğur relazione di servizio sul luogo appropriato per l'installazione, tuttavia, la decisione finale sulla localizzazione della struttura sarà definito dai consumatori. Questo processo sarà specificato sotto forma di servizio di montaggio da Assistenza Autorizzato Uğur. Poiché la decisione finale del consumatore, se il danno si verifica, piuttosto che derivante da responsabilità di prodotto per i danni saranno a carico del consumatore.

La vetrina gelato offre le migliori prestazioni di raffreddamento alle condizioni specificate nella tabella sottostante in base al tipo di tempo. Pertanto, assicurarsi che il livello di temperatura dell'ambiente in cui viene utilizzato la vetrina gelato.

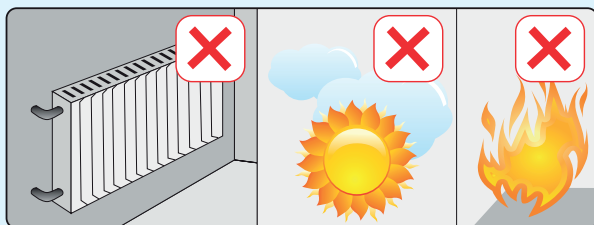
IT

Classe climatica	Gamma di temperatura	Umidità
Classe 3	16 ° C e 25 ° C	Umidità relativa 60%
Classe 4	16 ° C e 30 ° C	Umidità relativa 55%
Classe 5	16 ° C e 40 ° C	Umidità relativa 45%

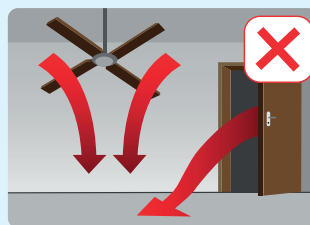
Classe climatica del suo prodotto deve essere incluso in etichetta delle specifiche del prodotto.



Resim 6



Resim 5



Resim 6

C- INSTALLAZIONE DELLA VETRINA GELATO

Collocamento

Possibili posizioni di montaggio:

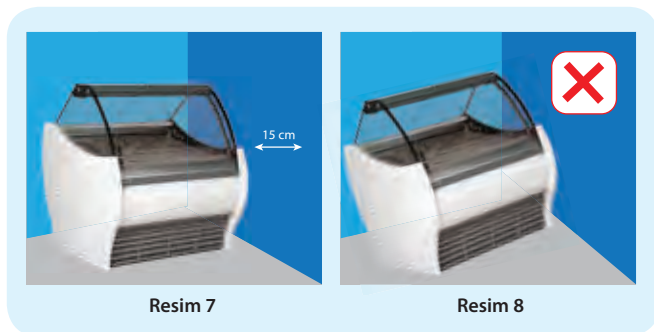
1 – Se davanti, a sinistra o a destra del prodotto si trova un muro e altro dispositivo assicurarsi che ci sia una distanza di 150 mm (15 cm) tra pareti e il prodotto. (Figura 7)

2 – Quando si mette in un angolo, Assicurate che ci sia una distanza di 150 mm (15 cm) dietro, alla destra ed alla sinistra.

Il più importante per ogni tipo di punto di posizionamento, non è bloccare il gruppo compressore sfiato.

Compressore dell'aria condizionata più gruppo viene rilasciato, il dispositivo funziona come più sano.

Metti il tuo prodotto senza lasciare inclinazione in piedi o ruote. (Figura 8)



IT

C- INSTALLAZIONE DELLA VETRINA GELATO

Installazione

Prima dell'installazione, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pallet in legno del prodotto (può essere necessario sollevare la vetrina gelato per rimuovere la base del pallet).

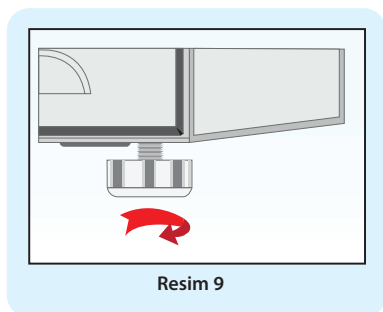
Montare i pezzi di ricambio per il prodotto secondo le istruzioni di installazione. Utilizzare solo ricambi originali di Uğur.

Ricambi non originali possono creare rischi per voi e può causare danni al prodotto.

Inserite il vostro prodotto nella regione desiderata. Seguire le regole descritte nel manuale durante il posizionamento.

Metti il bilanciamento del vostro prodotto, lateralmente e in profondità attraverso un livello. Chiedi l'equilibrio con l'aiuto dei piedini regolabili (opzionale) nella parte anteriore del vostro frigorifero. (Figura 9)

Nei modelli di ruote (opzionale), dopo l'inserimento di prodotti, ruote freni (opzionale) devono essere assicurati o se non c'è freno, il dispositivo deve essere garantito per essere sfrattati.



IT

C- INSTALLAZIONE DELLA VETRINA GELATO

Elettrici di cablaggio standard

Il prodotto funziona quando collegato ad una spina, come mostrato in Figura 10.

ATTENZIONE!

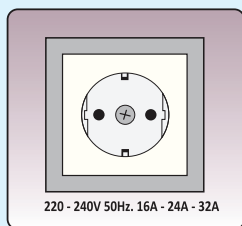
- E' vietato collegare il prodotto a una presa multipla, e utilizzare prolunghe con modelli UDR 7 - UDR 9. (Figura 11)
- Questo prodotto ha anche un interruttore.
- Evitare il contatto dei cavi collegati alla rete del vostro prodotto con superfici calde.

Utilizzare una presa con collegamento a terra. La presa che si deve usare con i modelli UDR 7, UDR 9 deve essere resistente almeno al 10-16 A e deve essere protetta da un fusibile. Nei modelli UDR 12, UDR 18 non c'è una spina e si collega alla rete direttamente. La installazione deve contare di una linea di terra. Per il modello UDR 12 ci deve essere un fusibile da minimo 25 A e per il modello UDR 18 un fusibile da minimo 32 A.

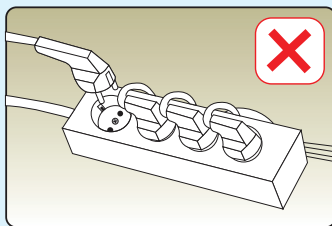
Si può rivolgere alla nostra assistenza tecnica o ad un elettricista qualificato per il fusibile che ci deve essere nella installazione che si collegara alla presa o direttamente alla rete.

Tensione e la frequenza di rete deve essere lo stesso valore attribuito sull'etichetta del prodotto. Se la tensione di rete è superiore o inferiore al valore specificato, fornisce la tensione desiderata con il regolatore di tensione. Su questo tema, è possibile ottenere aiuto da un elettricista qualificato.

Non posizionare il cavo del prodotto sulle vie di passaggio. Questa condizione può causare lesioni e danni alla vostra vetrina gelato. (Figura 12)



Resim 10



Resim 11



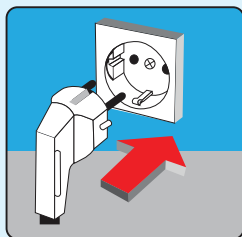
Resim 12

IT

Funzionamento

ATTENZIONE!

- Questo manuale si applica a molti modelli di dispositivi. Proprietà dei modelli possono variare. Le foto possono essere diverse.
- Prima di accendere il prodotto per la prima volta, pulire l'interno e tutti gli accessori.
- Se la vetrina gelato è stata scossa durante il trasporto e il posizionamento, attendere (1) ora prima di connetterla al corrente. Così, se l'olio nel compressore viene al sistema tornerà indietro di nuovo. Se si fa funzionare senza prestare attenzione a questa situazione, si può danneggiare il compressore.
- Collegare il prodotto a una presa stabilita in conformità delle norme, ha solo 220-240V/50 Hz corrente alternata. (Figura 13)



Resim 13

Modello UDR-7 & UDR-9 :

Il pannello di controllo si trova al dorso alla parte inferiore e consiste di seguenti componenti:

- Interruttore con luce rossa per spegnere il compressore. Non spegnere mai questo interruttore durante l'uso normale.
 - Interruttore con luce rossa per accendere e spegnere le lampade. Non accendere mai le lampade quando il compressore è inattivo.
- Termostato elettronico digitale di multi uso che regola la temperatura e lo sbrinamento.

Modello UDR-12 & UDR-18 :

Il pannello di controllo si trova al dorso alla parte inferiore e consiste di seguenti componenti:

- Interruttore con luce rossa per spegnere il compressore.
- Interruttore con luce rossa per accendere e spegnere le lampade. Non accendere mai le lampade quando il compressore è inattivo.

Termostato elettronico digitale di multi uso che regola la temperatura e lo sbrinamento.

Impostare la temperatura interna della vetrina gelato

La temperatura interna del prodotto è impostata in fabbrica in modo da conservare gli alimenti nel dispositivo comunque.

La temperatura di protezione degli alimenti può essere osservata con l'ausilio di schermo digitale o termometro bordo interno del dispositivo, e programmata con il termostato elettronico.

Quando si esegue il prodotto alla fabbrica-set, si ottengono i migliori risultati sia in termini di prestazioni in termini di consumo energetico.

Opera tuo dispositivo per almeno tre (3) ore di vuoto. Così, l'interno del vostro prodotto inacidito nel modo migliore in tutti gli aspetti.

D- USO DELLA VETRINA GELATO







Utilizzando il termostato digitale

Se il prodotto acquistato contiene un termostato digitale, prestare attenzione a questi temi.

Termostati digitali sono impostate in fabbrica, non richiede alcuna regolazione. È possibile modificare l'impostazione del termostato come mostrato nella figura seguente.

Termostati digitali contengono diversi programmi. (modalità Eco, modalità NOTAESte, ecc.) Se si pensa ci sia un problema con il raffreddamento nel vostro prodotto, contattare il Servizio Autorizzato di Uğur.

Codici di errore di termostati digitali sono nel titolo di fallimento. Di fronte a questo codice di errore, attivare l'allarme termostato e informare il servizio autorizzato di Uğur.

 Accendere/spegnere il frigorifero.	 Chiedi sbrinamento manuale.
  L'allarme è disattivato.	ECO   Porta a modalità economica e NOTAESte.

Per termostato Carel;



Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura aumenta.

Regolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante riduce la temperatura



Il pulsante di programma. Utilizzato solo da personale di servizio.

Funzione on/off del prodotto. Allo stesso tempo, dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura aumenta.

Consente di effettuare lo sbrinamento manuale. Allo stesso tempo, dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante riduce la temperatura.

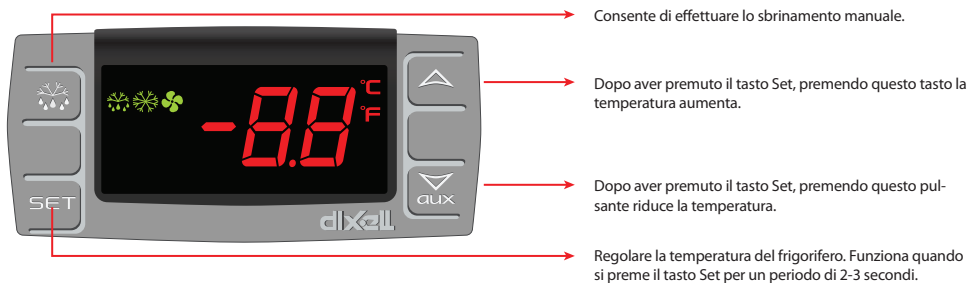
Regolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

IT

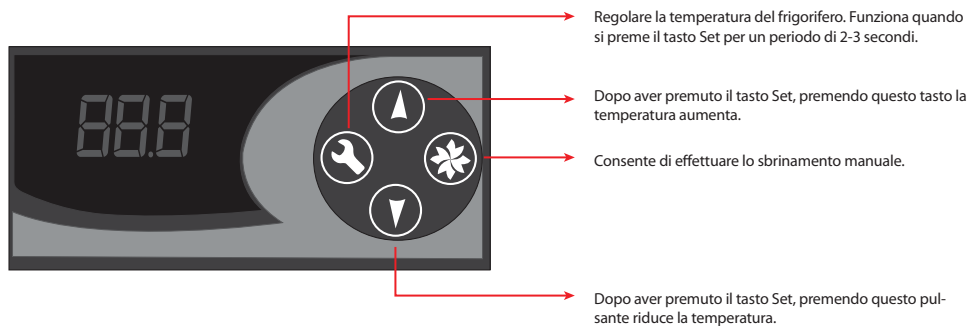
D- USO DELLA VETRINA GELATO

Utilizzando il termostato digitale

Per il termostato Dixell;



Per il termostato Elstat;



IT

D- USO DELLA VETRINA GELATO

Caricamento della vetrina

Quando il vostro prodotto vuoto si mette alla temperatura desiderata, è possibile caricare i gelati (Se il modello del prodotto ha un termometro, è possibile controllare la temperatura interna del prodotto.)

AVVERTENZA!

- Fare funzionare la vetrina gelato per 3 (tre) ore prima di mettere i gelati confezionati ed artigianali.
- Non posizionare i prodotti/materiali vietati in vostro prodotto. Non scongelare gli alimenti surgelati nel vostro prodotto.
- Prima di cominciare ad usare pulire il vostro dispositivo come indicato nel presente manuale. (vedere pagina 21)

Dettagli importanti che si devono prestare attenzione nell'uso del prodotto

- Pulire la parte interna della vostra vetrina e le tazze prima di cominciare ad usarla (vedere pagina 21)
- Non pulire i vetri ed i coperchi della vostra vetrina con detersivi abrasivi
- Se il dispositivo è stato nella temperatura d'ambiente molto bassa per lungo tempo, prima di accendere il dispositivo aspettare che la temperatura del compressore arrivi alla temperatura d'ambiente.
- Al sistemare le tazze nella vetrina far attenzione che non blocchino la circolazione d'area nella vetrina, altrimenti le temperature nei diversi punti saranno diversi uno dall'altro.
- Non mettere niente dentro il dispositivo o davanti gli evaporatori di fronte e di dietro che possa impedire la circolazione d'area (bottiglie di acqua, oggetti di decorazione, tazze di gelato, ecc.)
- Mettere solamente gelati nella vetrina. Non mettere sotto le tazze, acqua, bibite gassose ed altri alimenti per raffreddarli. Altrimenti si perde capacità del dispositivo e si possono sciogliere i gelati.
- Nei posti dove ci sono quantità eccessiva di polvero, pulire il condensatore una volta al mese con una morbida spazzola, con scopa elettrica o con aria compressa.
- Non caricare il dispositivo prima di 2-3 ore dopo aver acceso e prima che la temperatura del dispositivo venga a (-12 / -18 °C).

IT

D- USO DELLA VETRINA GELATO

Sbrinamento

Il prodotto ha scongelamento automatico. Il vostro prodotto si scioglierà automaticamente neve.

Se anche il vostro prodotto perviene congelamento automaticamente, con temperature e umidità elevate, con l'uso frequente del suo dispositivo potrebbe aumentare il congelamento. Quando il congelamento aumenta, si aumenta il tempo di funzionamento. Inoltre aumenta il consumo di energia. In questi casi, si prega di spegnere il dispositivo per sciogliere il congelamento. Un evaporatore senza congelamento operare sempre con alta efficienza.

L'acqua che scorre dal flusso dell'evaporatore nel vassoio raccoglie gocce sul compressore. Anche se il tubo del gas caldo fa evaporare l'acqua, controllati e puliti almeno una volta al mese.

Evaporatörden akan sular kompresör kısmındaki damlama tavaşına akar. Her ne kadar burada sıcak gaz borusu bu suyu buharlaştırırsa da en az ayda bir kere kontrol edilip temizlenirse iyi olur.

NOTA

Nel caso di necessita, c'è un bottone di sbrinamento sul termostato del dispositivo che permette di cominciare lo sbrinamento manualmente. Pero non bisogna usare questo bottone più di 1 volta al giorno.

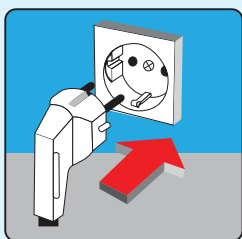
Accendere il prodotto

- Mettere il cibo nel vostro prodotto in una zona dove meglio credono.

- Togliere il tappo dal potere del loro prodotto. (Figura 14)

Se il prodotto deve essere lasciato inattivo per troppo tempo, esegue le seguenti operazioni;

- Pulire il prodotto. In caso contrario, l'umidità restare in superficie, può causare offuscare sulla parete interna.



Resim 14

AVVERTENZA!

Dopo aver chiuso il prodotto, se siete in un ambiente chiuso:

- Non coprire il prodotto con involucri di plastica. Come la plastica è stretta, perché l'odore del prodotto e anche causare sudorazione. Come risultato della sudorazione, si può verificare corrosione.
- Nel caso in cui tiene il vostro prodotto in un modo che apre la porta, si può verificare l'odore.

PULIZIA

Pulizia del dispositivo è costituito da due fasi, la pulizia interna e la pulizia esterna.

Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA!

- Scollegare sempre la vetrina prima di pulirla.
- Durante la pulizia e la manutenzione, utilizzare guanti protettivi. Questo vi proteggerà da un infortunio.
- Non usare materiali di pulizia abrasivi (benzina, diluenti per vernici, acidi, infiammabili, solventi). Non usare mai acqua spruzzata per lavarla.
- Se il luogo di installazione del prodotto è umido, si danneggia la vernice esterna del vostro prodotto. Dovrebbe essere trasportato in un posto migliore senza umidità.

La pulizia interna

Trasferire i gelati confezionati e artigianali che si trovino nella vetrina in una zona adatta.

Prima della pulizia, si aspettano l'interno del vostro prodotto a temperatura ambiente.

Indossare guanti protettivi durante la pulizia e la manutenzione. Questo vi proteggerà da un infortunio.

Togliere i pezzi di accessori.

Rendere il processo di pulizia con un panno e acqua tiepida con sapone neutro o cotone con un detergente consigliato da Uğur Sogutma A.Ş.

Asciugare con un panno di cotone asciutto. I prodotti non secca può scurirsi.

Dopo la pulizia, assicurarsi di non lasciare bagnato o umido nella regione interna.

Dopo aver eseguito il vostro prodotto in conformità con le modalità di cui al presente manuale, è possibile ripristinare i vostri prodotti più di tre (3) ore più tardi.

IT

Esterno di pulizia

Si prega di pulire con un panno di cotone e acqua calda.

Evitare di perdita nel pannello di controllo frontale e nel reparto illuminazione durante la pulizia.

Pulire la guarnizione della porta con acqua e sapone soltanto.

Manutenzione

Questo prodotto non necessita di manutenzione periodica.

RACCOMANDAZIONI

È possibile utilizzare prodotti di pulizia marchio Uğur per la pulizia interna ed esterna della macchina per ottenere l'Autorizzato Servizi Uğur.

Trasportare il vostro prodotto

Togliere il tappo del prodotto da terra.

Si applica scongelamento.

Spostare il vostro prodotto nella normale posizione di funzionamento. Non spostare verticalmente, orizzontalmente o coprire in posizione aperta.

Proteggere il vostro prodotto da urti durante il trasporto. Non spostare il vostro prodotto collegato o riempito.

Al fine di non causare alcun incidente o caduta o scivolamento del prodotto durante il trasporto per evitare danni al telaio, fissare il vostro prodotto.

NOTA

Se non si utilizza il vostro prodotto, si prega di prestare attenzione ai seguenti elementi.

Se non si utilizza il vostro prodotto a breve termine:

Si prega di lasciare il vostro prodotto in condizioni di funzionamento.

Se non si utilizza il vostro prodotto a lungo termine e se si vuole chiudere il tuo prodotto:

Mangiare cibi che sono nel loro prodotto e lasciare il vostro prodotto vuoto.

Scollegare il cavo di alimentazione.

Segui passi sbrinamento e la pulizia interna specificati nel presente documento.

Asciugare l'interno del prodotto completamente. I prodotti non secca può scurirsi.

Si prega di lasciare il vostro prodotto porta aperta.

F- COSE DA FARE PRIMA DI CHIAMARE ASSISTENZA AUTORIZZATO

Malfunzionamento

Fallimenti e le loro soluzioni indicate in questa sezione sono quelli che possono essere facilmente risolti se questi suggerimenti non risolvono il problema, contattare il Servizio Autorizzato Uğur.

AVVERTENZA!

- Qualsiasi malfunzionamento del prodotto deve essere utilizzato sostenute dal Servizio Autorizzato Uğur.
- Il suo intervento può danneggiare voi, i vostri collaboratori o ai vostri clienti, potete lasciare il vostro prodotto fuori garanzia, può portare a danni (incendio, ecc.)
- In caso di guasto, consultare il nostro Centro assistenza clienti o di Assistenza Autorizzato Uğur. (Vedere pagina 23)

Malfunzionamento	Possibili soluzioni	Risultato
Frigorifero non funziona. (Il dispositivo ha emesso alcun suono o solo il rumore della ventola.)	termostato può causare. La spina non è inserita. Il fusibile può essere danneggiato. Le lastre possono essere intasati condensatore e sporco.	Tenterà nuovamente quando fino alla giusta temperatura. Inserire la spina corretta. Consulte a Servizio autorizzato Uğur o un elettricista qualificato. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna è alta.	La temperatura dell'ambiente esterno è un'impostazione molto alta o sbagliato termostato. Molto vicino alla parete di fondo. Bocchette di ventilazione sono ostruiti o bloccati. Essi possono essere stati esposti ad eccessivi venti esterni. I fogli sono condensatore sporco.	Spostare la vetrina gelato in un luogo dove la temperatura è più bassa ambiente esterno. Portare lo spazio specificato. Pulire la parte anteriore delle lamelle. Prevenire vento. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna dell'unità è troppo bassa.	Errata regolazione del termostato interno.	Impostare nuovamente il termostato.
Un alto grado di sudorazione nella finestra del dispositivo.	Da sudorazione all'interno della cabina, può essere intasato foro di scarico dell'acqua. Se la quantità di umidità presente nell'ambiente vetro esterno sudorazione 65% superiore.	Pulire il foro di scarico dell'acqua. Per l'alta umidità, si può mettere la vetrina gelato in un ambiente asciutto.
Cattivo odore proveniente dal fondo del vostro frigorifero.	Scolare vassoi sporchi. (disponibili per alcuni modelli.)	Bacinelle pulite.

IT

I valori di potenza delle lampade o LED utilizzati possono variare da un prodotto all'altro. Solo Servizi Autorizzati di Uğur può intervenire o lampade a LED utilizzate nel prodotto.

Malfunzionamento del termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Dixel;

MESSAGGIO	MOTIVO	MISURE DA ADOTTARE
P1	Sensore guasto Camera	Controllare il collegamento del sensore
P2 sen	Sensore guasto evaporatore	Prima di sostituire il sensore, verificare i collegamenti dei sensori.
HA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
LA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
EA	allarme esterno	Quando l'ingresso digitale non è attivo, l'avviso si arresta automaticamente.

Segnali di pericolo del termostato di marca Carel:

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
EO	La mancata verifica sensore 1 (controllo)	Controllare il sensore
E1	Guasto sensore 2 (scongela-mento)	Controllare il sensore ed $d0 = 0/1/4$, $F0 = 1$
E2	Guasto sensore 3 (conden-satore)	Controllare il sensore e ($A4 = 10$)
IA	allarme esterno	Controllare le uscite di allarme esterni, verifica parametri A4 e A7.
dOr	Allarme porta aperta	Assicurandosi che la porta è chiusa, verifica parametri A4 e A7.
LO	Allarme di bassa temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione.
HI	Allarme di alta temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione. Assicurarsi che il sistema di raffreddamento funziona correttamente.
EE/Eer	Unità parametro di errore	Controllare le impostazioni.
EF	Errore dei parametri di lavoro	Controllare i parametri dt, dP e d4; Verificare l'effetto di scongelamento. Quando lo sbrinamento termina, l'allarme si spegne normalmente.
ED	Lo sbrinamento termina fuori del tempo	dT, dP ve d4 parametrelorini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemleri normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

La variazione dei valori del termostato digitale esterno l'impostazione predefinita è interamente sull'utilizzatore. Per questo motivo, la nostra società non può essere ritenuta responsabile per i danni materiali e morali.

Guasti termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Elstat;

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
=	La porta aperta	Controllare la porta del vostro prodotto.
rSF	Guasto del sistema di raffreddamento	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
PF1 PF2	Errore sensore Dispositivo di raffreddamento e condensatore sensore	Controllare il sensore. Controllare i valori dei parametri.

ES

ESTE MANUAL INCLUYE LOS MODELOS SIGUIENTES.

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

ES

INFORMACIÓN

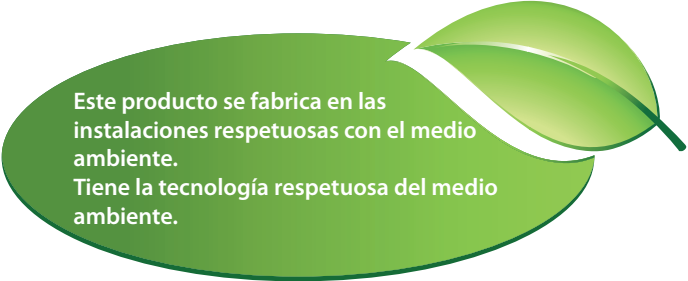
Estimado cliente,

Para usar más eficiente su expositor de helado producido y controlado para la calidad con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş., le aconsejamos de leer con cuidado este manual antes de comenzar a usar su producto, mantener como una referencia y usar de acuerdo con las condiciones de uso indicadas en este manual.

En caso de que no utilice su producto de acuerdo con las directrices indicadas en este manual y/o utilice incorrectamente, nuestra Empresa no es responsable de cualquier error de uso de su producto.

Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr

ES



Este producto se fabrica en las instalaciones respetuosas con el medio ambiente.
Tiene la tecnología respetuosa del medio ambiente.

Estimado cliente,

Estimado cliente,

El producto que ha comprado, se produce utilizando los materiales sin amianto, formaldehído, cadmio y CFC, y aceite de compresor exento de PCB, PCT durante el período de producción. El gas utilizado en su expositor de helado es R134a, R404a, R290 y R600a. Estos gases son conforme al Protocolo de Kyoto.

En caso de que cumple con los requisitos contemplados en este manual y establecer las condiciones de uso normal, la vida de su expositor de helado es 10 años.

Su expositor de helado es adecuado a la Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos Electrónicos).

ES



IMPORTANTE

Estimado cliente,

Haga realizar la promoción y el montaje de su expositor de helado abierto producido con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, por los Servicios Autorizados de Ugur. En caso de que hace realizar la promoción e la instalación de su expositor de helado por un Servicio diferente, y ocurre mal funcionamiento y su producto no está cubierto por la garantía.

ES

Estimado cliente,

Los puntos que deben considerarse en este manual se indican en los títulos PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES.

Estos títulos han sido definidos por la gravedad en la siguiente manera; Le rogamos que lea cuidadosamente cada uno.

Las informaciones especificadas bajo PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES en este manual son validos en todas las etapas a lo largo del proceso de uso de del producto, incluyendo el transporte y la instalación.

PELIGRO!

Contiene las informaciones para evitar los daños graves que pueden resultar en la destrucción del producto durante su uso, lesión, la pérdida de vidas y bienes.

AVISO!

Contiene las informaciones para evitar los errores que pueden causar la reducción del rendimiento o el fallo de su producto durante su uso.

NOTA

Contiene las informaciones descriptivas durante el uso.

RECOMENDACIONES

Contiene las recomendaciones que pueden ser útiles en el uso del producto.

ES

NOTA

En caso de cualquier fallo, por favor póngase en contacto con nuestro Centro de Llamadas o nuestro Servicio Autorizado más cercano, o nuestro Centro de Atención al Cliente para obtener información. El número de nuestro Centro de Servicio al Cliente es en la última página de la guía del usuario.

En caso de mal funcionamiento en su expositor de helado, las medidas relativas a los alimentos son en la discreción del consumidor. Nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos debido a un error de funcionamiento o del uso defectuoso.

Nuestros productos se fabrican para exponer helados. Nuestra empresa no se hace responsable por daños y perjuicios que pueden ocurrir en los productos utilizados para otros fines.

TABLA DE CONTENIDO

- A - Operaciones necesarias antes de utilizar su expositor de helado y advertencias de seguridad**
- B - Visión general de su expositor de helado**
- C - Montaje de su expositor de helado**
- D - Uso de su expositor de helado**
- E - Limpieza, mantenimiento y transporte del expositor de helado**
- F - Cosas a hacer antes de llamar al servicio técnico autorizado**

ES

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU EXPOSITOR DE HELADO

PELIGRO!

- No ponga su producto en un lugar donde lleva la luz solar directa o una cocina, calentador, horno, estufa, y las fuentes de calor radiante infrarrojo. De lo contrario, puede causar a disminuir el rendimiento del producto, los daños y la destrucción de su producto. (Imagen 1)
- Su producto se ha establecido sobre la base de 220 a 240 voltios, 50 Hz de alimentación de red. El uso de diferentes tensiones de su expositor de helado puede dañarlo y causar un incendio. (Imagen 2)
- Las instalaciones eléctricas deben ser compatibles con la normativa nacional. (Imagen 3)
- Para evitar los riesgos de descargas eléctricas e de incendio, la instalación eléctrica debe tener relé de fugas y fusibles.
- En caso de uso sin conexión a tierra, nuestra empresa no se hace responsable por el mal funcionamiento y daños que pueden surgir.
- Ponga su producto en un lugar sin humedad y donde la circulación del aire no es obstáculo.
- Antes del primer uso, limpie el interior de su producto.
- Espere una (1) hora sin mover después de poner su producto y antes de utilizar.
- Si su expositor de helado se instala en las condiciones muy frías, período de espera antes de operar debe al menos dos (2).
- En caso de los apagones repentinos, quitar el enchufe de su producto de la toma. Para operar de nuevo, conecte su producto después de 20 minutos. La alta tensión que se produce cuando la electricidad llegó, puede dañar el producto y causar un incendio.
- No permite los animales salvajes y domésticos entrar y pasear en su producto. Puede dañar el producto o causar muertes y lesiones de los animales. Los animales salvajes y domésticos pueden causar un incendio dañando la instalación eléctrica.
- El producto que compra está diseñado y fabricado con el fin de exponer los helados. Por favor, no use para otros fines.
- Su aparato no tiene ningún efecto de esterilización sobre los microorganismos. Por lo tanto, los alimentos que pone en el producto deben estar en conformidad con las condiciones de higiene. De lo contrario, los patógenos aislados en los alimentos pueden poner en peligro su salud.
- No coloque los materiales en el producto que no deben ser enfriados. No utilice el producto para la descongelación de los alimentos congelados.
- Las fugas de líquidos que se forman por no sistemas bien los helados dentro del expositor pueden causar la corrosión a la parte metálica de su producto, la fuga de las tuberías de gas, amarillamiento y agrietamiento en las piezas de plástico, y la eliminación de las condiciones de higiene, los olores, y que los microorganismos se multiplican y amenazan su salud.

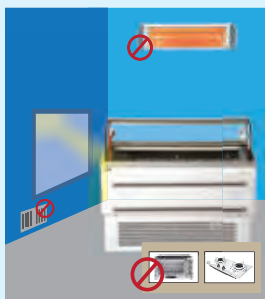


IMAGEN 1



IMAGEN 2



IMAGEN 3

ES

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU EXPOSITOR DE HELADO

PELIGRO!

- Seguir bien las fechas de caducidad de los productos que expone en la vitrina. No exponga y no venda los productos con fechas de caducidad vencidas. Puede causar envenenamiento.
- Para descongelar su producto, no utilice el agua u otro líquido; nunca limpiar con un limpiador a vapor. Puede ocasionar los daños a su producto y una descarga eléctrica.
- Para acelerar descongelación en su producto, no utilice una fuente de calor (estufa eléctrica, calefacción, etc...). Este tipo de calentadores puede dañar la pieza de plástico de su producto.
- El producto ha sido diseñado para ser usado en lugares interiores. No use el producto en el exterior.
- No coloque los materiales en el producto que no deben ser enfriados. No utilice el producto para la descongelación de los alimentos congelados.
- La instalación del producto, su colocación, mantenimiento y limpieza deben realizarse como está escrito en el manual. No hace una aplicación contraria al manual. En caso de cualquier daño que pueda ocurrir del tal uso, los términos y condiciones de la garantía de producto serán inválidos debido a un error del usuario.
- Como el impacto del objeto al que apunta la parte de cristal de los productos, o el contacto con una sustancia calor excesivo puede hacer que el vidrio se rompa, tenga especial cuidado en este punto.
- Para evitar que se deslice o vuelque su producto, coloque su producto sobre una superficie plana y sin pendiente.
- Utilice el producto sólo en la posición de uso.
- No exponga el producto a la luz solar directa.
- Para proteger el producto contra los daños, transporta y almacena en el uso normal. De lo contrario, dará lugar a la pérdida de la garantía.

NOTA

En caso de cualquier fallo en el producto, tomar las medidas relacionadas con los alimentos contenidos en el producto está completamente dentro de la discreción del consumidor. Debido a un error de funcionamiento defectuoso o de usuario, nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos.

El producto que compra está diseñado y fabricado con el fin de exponer los helados envasados y artesanales. Nuestra empresa no se hace responsable por los daños que se produzcan del uso para fines distintos.

Verificar el producto que compra cuando recibe si hay algún fracaso. Si hay algún daño, póngase en contacto con su distribuidor dentro de las 24 horas.

Se encuentra símbolo de la clasificación (WEEE/RAEE) en este producto indicando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. En consecuencia, los usuarios deben cumplir con la Directiva Europea 2002/96/EC reciclado del producto para minimizar el impacto ambiental.

Cuando desee tirar su producto a la basura, para conocer la información necesaria, por favor contacte a nuestro Servicio Autorizado de Uğur. En este caso, el dispositivo debe ser transportado definitivamente a una organización local AEEE/WEEE para eliminar.

Las imágenes mostradas en este manual son representativas y pueden variar de modelo a modelo. Las especificaciones mencionadas en este manual, ya que contiene todas las opciones, algunas opciones pueden ser carecidas en su producto.

ES

A- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO!

- Los productos mencionados en esta guía, son diseñados y se fabrican de acuerdo con las normas nacionales e internacionales de seguridad.
- Establece lo siguiente para el manejo seguro de residuos peligrosos y se debe prestar atención.
- Compruebe por favor la toma de corriente, si es apropiada para funcionar su producto. Utilice su dispositivo absolutamente con salida a tierra. Asegúrese de que su instalación eléctrica del inmueble es apropiada. No utilice enchufes sueltas.
- No utilice su producto definitivamente con cables de extensión o tomas múltiples.
- En el cambio de la lámpara, siga estrictamente las instrucciones de esta guía. La potencia de la lámpara a ser reemplazada; es declarada en la etiqueta del dispositivo, en la etiqueta debajo de la lámpara y en este manual. Lámparas de Canopy sólo deben reemplazarse por el Servicio Autorizado de Uğur.
- En la iluminación fuera que se utiliza la lámpara fluorescente, la sustitución de la lámpara debe ser realizada por el Servicio Autorizado de Uğur.
- Si el cable de alimentación está dañado, el cambio debe ser realizado por el Servicio Técnico Autorizado de Uğur.
- Durante el funcionamiento de su producto, si tiene alguna duda para la conexión eléctrica, llame al Servicio Autorizado de Uğur.
- Cuando desenchufe el cable de su producto, tirar del enchufe manteniendo siempre la cabeza. Nunca tire del cable.
- No saque la cubierta de protección externa de modo que se describe en este manual. Puede llegar a las piezas eléctricas que amenazan la vida como resultado de desmantelamiento.
- No utilice agua a presión para limpiar. El agua a presión puede causar los daños a los componentes eléctricos.
- No intervenga al dispositivo directamente en caso de cualquier falta que puede se producir como resultado del sistema eléctrico y/o de la instalación eléctrica que el dispositivo está conectado. Desconectando o apagando los recortes, cortar la corriente eléctrica y informar al Servicio Autorizado Uğur más cercano.
- No funcione un producto dañado (por ejemplo, daños de transporte) enchufando. Notificar a su servicio autorizado de Uğur más cercano.
- Cuando carga el producto con los helados, considera la capacidad de carga máxima. No exceda la línea de carga que se encuentra en el producto.
- Si su producto está dañado o no funciona correctamente, por favor, retire el enchufe de la toma. Por favor, transfiera los helados en un lugar frío y póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur más cercano.
- El repuesto de los componentes eléctricos debe ser realizado por un servicio técnico autorizado de Uğur.
- Coloque los materiales de embalaje de su producto en un lugar fuera del alcance de los niños. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) pueden ser un elemento de peligro para los niños.
- El producto que compra no deben utilizarse por las personas con discapacidades físicas (visual, auditivo) o mentales, niños y por los personas sin experiencia, sin la supervisión de una persona responsable de sus seguridad. Los niños deben ser supervisados al usar el producto, y debe asegurarse de que los niños no jueguen con el producto.
- Durante la descongelación, no utilice cualquier material y metal que el fabricante no recomienda. Puede dañar las piezas de enfriamiento.
- No dañe las partes del ciclo de refrigeración.
- No utilice ninguna producto/material que el fabricante no recomienda en el interior o en el exterior de la cabina.
- Asegurarse de que la intervención sobre su producto será llevado a cabo por el servicio autorizado.
- Mientras que su producto está enchufado, no moverse de ninguna manera, no mueva.
- Mientras que su producto está enchufado, no realice el servicio o la operación de reparación.
- No debe almacenar latas de aerosol con propulsor en sustancias explosivas.
- Siga estrictamente las reglas de colocación de nuestro producto. El incumplimiento al diseño de la parrilla del expositor de helado puede conducir a un riesgo de incendio.

ES

A- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

AVISO!

Por favor, comprobar el gas de refrigeración indicado sobre la etiqueta del producto.

Los siguientes 5 elementos cubren los productos que contengan gas hidrocarburo R600 y R290.

- Para reducir el riesgo de inflamabilidad, la instalación del producto sólo debe hacerse por el Servicio Autorizado de Uğur.
- No bloquee los orificios de ventilación en la carcasa del aparato.
- No se debe utilizar los dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación, que no sean recomendados por el fabricante.
- El circuito de refrigeración no debe ser dañado.
- A menos que sean los modelos recomendados por el fabricante, no se deben utilizar los dispositivos eléctricos en el compartimiento de almacenamiento de alimentos.

ES

B- APARIENCIA GENERAL DE SU EXPOSITOR DE HELADO



Iluminación (a petición)

Calentador de vidrio

Vidrio templado

Vasos de helado

Cuerpo/Area de publicidad

Rejilla inferior



Panel de control

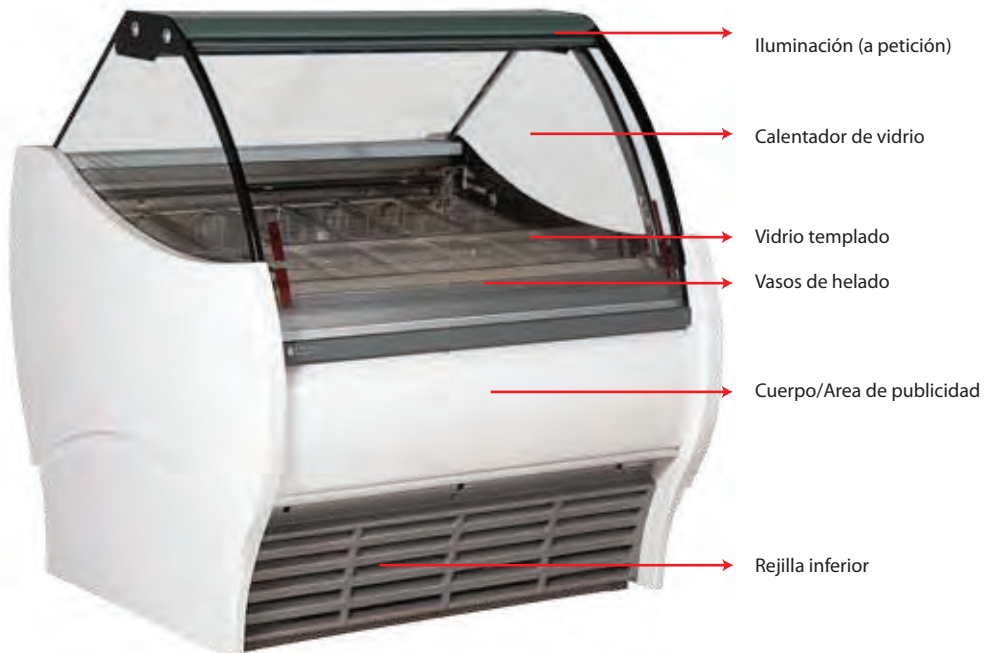
Termostato digital

Interruptor de iluminación

Interruptor de compresor

ES

B- APARIENCIA GENERAL DE SU EXPOSITOR DE HELADO



ES

NOTA

En los productos comerciales, el consumo de energía estándar de prueba es EN23953-2. Las especificaciones del producto se encuentran en la etiqueta del producto. Uğur Soğutma A.Ş. se reserva el derecho de cambiar las características técnicas del producto, sin necesidad de previo aviso.

C- INSTALACIÓN DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Selección de lugar de la instalación

Para funcionar su producto perfectamente, el ambiente de trabajo es muy importante. Al seleccionar el entorno de trabajo,

- No ponga su producto expuesto al aire libre en el ambiente externo. (Calles, avenidas, etc.)
- Para tener una refrigeración sana, no ponga cartones y etc. delante de las rejillas inferiores. (Imagen 4)
- Ponga a una distancia de fuentes de calor por lo menos (1) metro. (estufa, calentador, estufa eléctrica, etc.) (Imagen 5)
- No ponga delante de la boca de aire acondicionado, bajo los ventiladores, y a la boca de las puertas y ventanas. (Imagen 6)
- No lo exponga a la luz solar directa. El contacto de la luz solar al vidrio de su expositor de helado aumenta su ritmo de trabajo que significa que el consumo de energía aumentará.
- Para funcionar la sección del compresor de su producto de una manera saludable, la entrada y salida de aire debe estar relajado y suelto.
- Cuando acerca su producto a la pared, asegúrese de que hay hueco de 150 mm (15 cm) entre detrás de su expositor de helado y la pared.

PELIGRO!

Contra el peligro de desbordamiento de agua en el drenaje en lugares con alta humedad, asegúrese de que los suelos y paredes en el área de su expositor de helado no dañan por agua.

En el montaje realizado por el Servicio Autorizado de Uğur; el Servicio Autorizado de Uğur informará sobre el lugar adecuado para la instalación, sin embargo, la decisión definitiva sobre el lugar de la instalación será definida por los consumidores. Dicho proceso se especificará en forma de servicio de instalación por Servicio Autorizado de Uğur. Debido a la decisión final del consumidor, si cualquier daño ocurre resultante del lugar de producto, toda responsabilidad por daños y perjuicios serán a cargo del consumidor.

Su expositor de helado da el mejor rendimiento de refrigeración en las condiciones especificadas en la siguiente tabla de acuerdo al tipo de clima. Por lo tanto, asegúrese del nivel de temperatura del ambiente donde su expositor de helado funciona.

ES

Clase climática	Rango de temperatura	Humedad
Clase 3	16 °C y 25 °C	Humedad relativa 60%
Clase 4	16 °C y 30 °C	Humedad relativa 55%
Clase 5	16 °C y 40 °C	Humedad relativa 45%



IMAGEN 6

Clase de clima de su producto se debe incluir en la etiqueta de las especificaciones técnicas del producto.

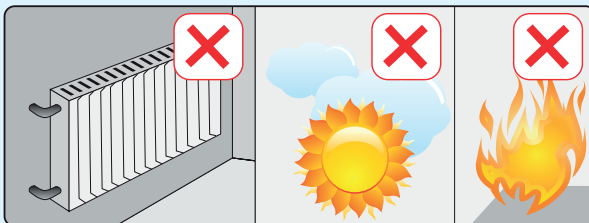


IMAGEN 5

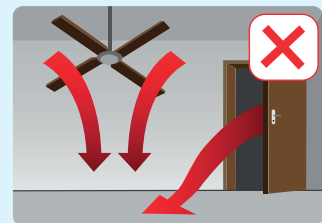


IMAGEN 6

C- INSTALACIÓN DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Colocación

Posibles posiciones de colocación:

1 - Solo en la parte trasera hacia la pared; Asegurase de que haya una distancia de 150 mm (15 cm) entre las paredes y su expositor de helado. (Imagen 7)

2 - En esquina; Cuando se pone en la esquina, Asegurase de que haya una distancia de 150 mm (15 cm) entre la pared y la parte trasera del producto.

El punto más importante en cada tipo de colocación, es no bloquear la ventilación del grupo de compresor.

El dispositivo funciona bien cuando la ventilación del compresor está bien.

Ponga su producto sin dejar ninguna inclinación, en sus pies o ruedas. (Imagen 8)



IMAGEN 7



IMAGEN 8

ES

C- INSTALACIÓN DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Instalación

Antes de la instalación, remueve retire todos los materiales de embalaje y pálet de madera del producto (puede ser necesaria levantar el producto para remover la base del pálet).

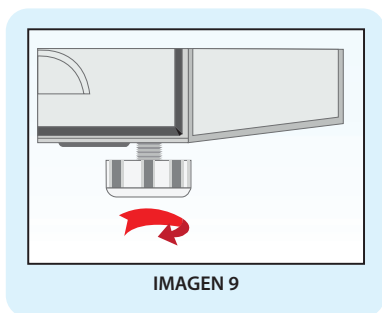
Montar las piezas de repuesto contenidas en el producto de acuerdo con las instrucciones de montaje. Utilice únicamente las piezas de repuesto originales Uğur.

Los repuestos no originales pueden crear riesgos para usted y pueden causar daños a su producto.

Coloque su producto en la región deseada. Siga las reglas indicadas en la manual durante la colocación.

Ponga haciendo equilibrio su producto, lateralmente y en profundidad a través de un nivel. Hacer el equilibrio con la ayuda de los pies regulables (opcional) en la parte delantera de su expositor de helado. (Imagen 9)

En los modelos de ruedas (opcional), después de la colocación del producto, el freno de ruedas (opcional) debe ser asegurado o si no hay el freno, el dispositivo debe ser garantizado a ser desalojado.



ES

C- INSTALACIÓN DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Normas de Cableado Eléctrico

Su producto funciona cuando conecte a un enchufe, como se muestra en la Imagen 10.

PELIGRO!

- Está prohibido conectar su producto a un multi-enchufe, y usar los cables de extensión en los modelos UDR 7-UDR 9. (Imagen 11)
- Este producto cuenta también un interruptor.
- Evite el contacto de los cables conectados a la red de su producto con superficies calientes.

Utilice una toma de corriente con conexión a tierra. En los modelos UDR 7 Y UDR 9 la toma debe ser resistente a por lo menos 10-16 A y debe ser protegido por un fusible. Los modelos UDR 12 y UDR 18 no tienen enchufes y se conectan directamente a la red. La red tiene que tener la conexión de tierra. El modelo de UDR 12 se debe proteger con un fusible 25 A mínimo y el modelo 18 con un fusible de 32 A mínimo

Obtiene la ayuda de nuestro departamento técnico o de un electricista calificado para el fusible que debe ser en la red que se conecta por un enchufe o directamente con cable.

Voltaje y frecuencia de red deben ser de mismo valor con lo situado en la etiqueta de su producto. Si el voltaje de la red está por encima o por debajo del valor especificado, proporciona la tensión deseada con el regulador de voltaje. Respecto a este tema, puede conseguir la ayuda de un electricista calificado.

No ponga su producto en lugares donde pasen los cables. Esta condición puede causar la lesión y dañar su expositor de helado. (Figura 12)

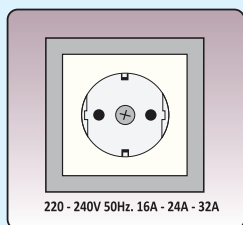


IMAGEN 10

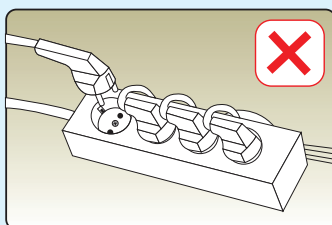


IMAGEN 11



IMAGEN 12

ES

D- USO DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Funcionamiento

PELIGRO!

- Este manual de instrucciones es aplicable a muchos modelos de dispositivos. Características de los modelos pueden variar. Las fotos pueden diferir.
- Antes de ejecutar su producto por primera vez, limpie el interior y todos los accesorios.
- Si su expositor de helado fue sacudida durante el transporte y la colocación, espere 1 hora antes de ponerla en marcha. De esta manera, si el aceite del compresor llega al sistema, volverá atrás. Si se funciona sin prestar atención a esta situación, puede dañar el compresor.
- Enchufe el producto a una salida establecida de acuerdo con las normas, tiene sólo 220-240V/50 Hz de corriente alterna. (Imagen 13)

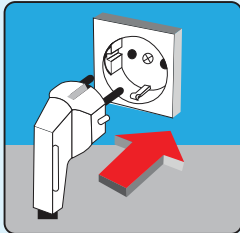


IMAGEN 13

Modelo UDR-7 & UDR-9 :

El panel de control esta atras del armario en la parte inferior y se compone de componentes indicadas a continuación:

- Interruptor con luz rojo para apagar el compresor. No apague nunca este interruptor en condiciones normales.
- Interruptor con luz rojo para apagar y encender las lámparas. No encender las lámparas cuando el compresor esta inactivo.
- termostato electrónico digital que regula el descongelamiento y la temperatura.

Modelo UDR-12 & UDR-18 :

El panel de control esta atras del armario en la parte inferior y se compone de componentes indicadas a continuación:

- Interruptor con luz rojo para apagar el compresor.
- Interruptor con luz rojo para apagar y encender las lámparas. No encender las lámparas cuando el compresor esta inactivo.
- termostato electrónico digital que regula el descongelamiento y la temperatura.

ES

Ajuste de la temperatura interna de su expositor de helado

La temperatura interna de su producto se establece en la fábrica de manera que vaya a guardar los alimentos en el dispositivo en cualquier caso.

La temperatura de protección de los alimentos puede ser observada con la ayuda de la pantalla digital o del termómetro desde el borde interior de su dispositivo, y programada con la ayuda del termostato electrónico.

Al ejecutar su producto al valor ajustado de fábrica, obtendrá los mejores resultados tanto en términos de rendimiento tanto en términos de consumo de energía.

Opera su dispositivo durante al menos tres (3) horas de vacío. De esta manera, el interior de su producto se agrió de la mejor manera en todos los aspectos.

D- USO DE SU EXPOSITOR DE HELADO





Uso del Termostato Digital

Si el producto que compra contiene un termostato digital, preste atención a los siguientes temas.

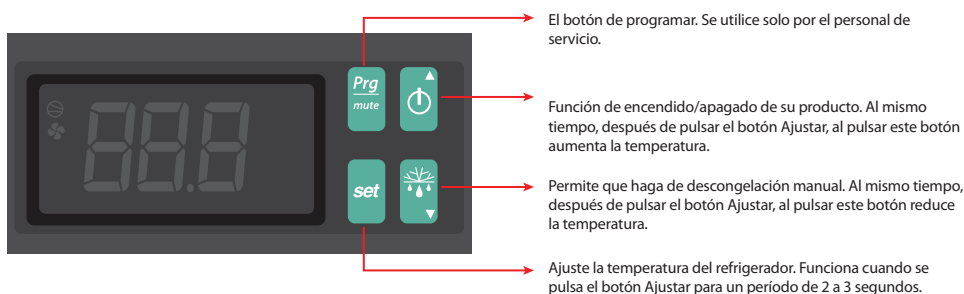
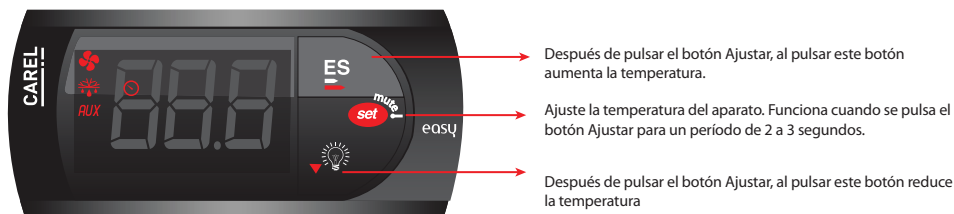
Los termostatos digitales son ajuste de fábrica, no requiere ningún ajuste. Puede cambiar el ajuste del termostato como se indica en la figura siguiente.

Los termostatos digitales contienen varios programas. (modo eco, modo nocturno, etc.) si piensa que hay un problema con la refrigeración en su producto, por favor póngase en contacto con su servicio técnico autorizado de Uğur.

Los códigos de error de los termostatos digitales están en el título de fallo. Cuando enfrenta a este código de error, apague la alarma del termostato y NOTAESifique a su Servicio Autorizado de Uğur.

 Enciende/apague su refrigerador.	 Hacer la descongelación manual.
 Se silencia la alarma.	 Lleva al modo económico y noche.

Para el termostato Carel;

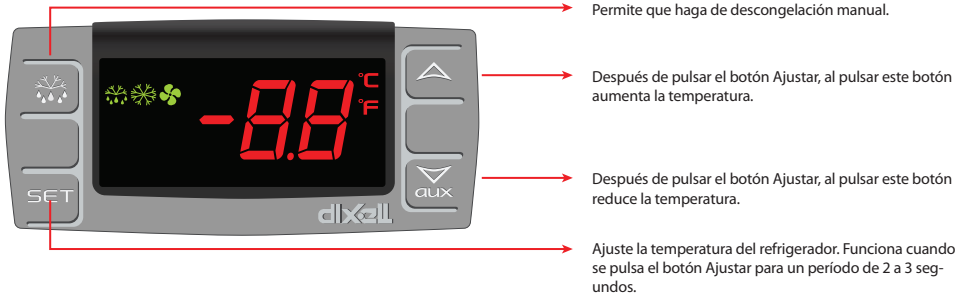


ES

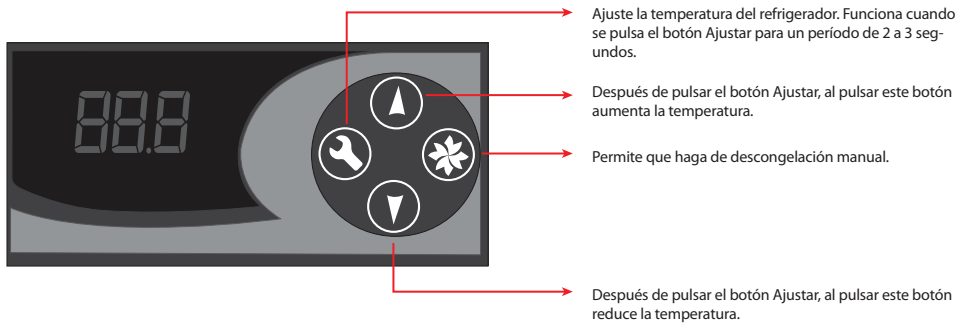
D- USO DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Uso del Termostato Digital

Para el termostato Dixell;



Para el termostato Elstat;



ES

D- USO DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Relleno de los alimentos al expositor de helado

Cuando su producto arriba a la temperatura deseada, puede cargar los alimentos indicados en esta guía. (Si su producto es un modelo con el termómetro, puede comprobar la temperatura interna del producto aquí.)

AVISO!

- Haga funcionar su expositor de helado vacío por tres (3) horas, antes de rellenar sus helados al expositor de helado.
- No coloque los productos/las sustancias prohibidos en el expositor de helado. No descongele los alimentos congelados en su producto.
- Antes de comenzar a usar su dispositivo limpiarlo en manera indicada en este manual

Asuntos que se deben considerar antes de usar el dispositivo

- Antes de usar el dispositivo limpiar la parte interior del mismo y los vasos d helado
- No limpiar los vidrios y la tapa del expositor con los deterativos en polvo o abbrasivos.
- Si el dispositivo estuvo en un ambiente donde la temperatura estaba muy baja, espere que el compresor llegue a la temperatura del ambiente.
- Al colocar los vasos dentro el expositor asegure que no este impedida la circulacion dentro el dispositivo, si no se forman diferentes niveles de temperatura en los diferentes puntos del mismo.
- No ponga nada delante los evaporadores delanteros y traseros que pueda impedir la circulación de aire (botella de aqua, objetos de decoración, los vasos de helado, ecc)
- Ponga solamente helados en el expositor. No ponga aqua, bebidas con gas y otros alimentos para enfriar por de bajo de los vasos. Si no se baja la capacidad del dispositivo y se pueden descongelar los helados.
- En los lugares donde hay excesiva cantidad de polvera limpiar el condensador con un cepillo suave, con aspira polvera o con aire comprimido.
- No llene el dispositivo antes de que llegue a la temperatura normal de funcionamiento después de 2-3 horas desde la ponga en marcha dependiendo de la temperatura del ambiente.

ES

D- USO DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Proceso de descongelación

Su expositor tiene una descongelación automática. Su expositor se descongela automáticamente cuando necesario.

Aunque su producto previene la congelación automáticamente, con altas temperaturas y humedad, provoca el uso frecuente de su dispositivo podría aumentar la tasa de nieve. Cuando aumenta la congelación, el tiempo de funcionamiento aumenta. También aumenta el consumo de energía. En estos casos, por favor proporcione su dispositivo para detener el derretimiento de la nieve. Una evaporador sin congelación siempre operará con alta eficiencia.

Agua que fluyen desde el evaporador fluyen en la bandeja de goteo en el compresor. Aunque la tubería de gas caliente evapora el agua, revisar y limpiar por lo menos una vez al mes.

Evaporatörden akan sular kompresör kısmındaki damlama tavaşına akar. Her ne kadar burada sıcak gaz borusu bu suyu buharlaştırırsa da en az ayda bir kere kontrol edilip temizlenirse iyi olur.

NOTA

Sobre el termostato del su producto existe un boton para descongelacion para usar manualmente cuando ocurre. Pero no use este boton mas de 1 vez al dia.

Apague el producto

Ponga los alimentos en su producto en una zona donde mejor les parezca.

- Retire el enchufe de la toma de su producto. (Imagen 14)

Si el producto se va a dejar inactivo durante mucho tiempo, realiza las siguientes pasos;

Realizar la limpieza de su producto. De lo contrario la humedad permanecerá en la superficie, puede causar deslustre en la pared interior.

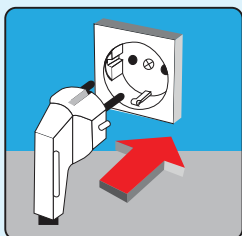


IMAGEN 14

AVISO!

Después de cerrar su producto, si está en un ambiente cerrado:

- No cubra su producto con envoltura de plástico. Como plástico es hermético, causa el olor de su producto y también causa la sudoración. Como resultado de la sudoración, puede ocurrir la corrosión.
- En caso de que mantiene su producto de una manera que se abre la puerta, puede ocurrir el olor.

E- LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE DE SU EXPOSITOR DE HELADO

LIMPIEZA

Limpieza de su dispositivo consiste en dos etapas, la limpieza interior y limpieza exterior.

Antes de empezar a limpiar, asegúrese de observar las siguientes precauciones.

AVISO!

- Siempre desenchufe su expositor antes de limpiarlo.
- Durante la limpieza y el mantenimiento, utilice guantes de protección. Esto lo protegerá de lesiones.
- No utilice los materiales de limpieza, tales como los abrasivos y trazadores (gasolina, disolventes de pintura, ácidos, inflamables, diluyentes). Nunca utilice agua bajo la presión para lavar.
- Si el lugar de la instalación del producto es húmedo, se puede dañar la pintura exterior de su producto. Debe transportado a un lugar más adecuado sin la humedad.

Limpieza interna

Ponga los helados envasados y artesanal situados en el interior de su producto en una zona adecuada.

Antes de limpieza interna, espera que la parte interna de su producto arriba a temperatura ambiente.

Llevar guantes de protección durante la limpieza y el mantenimiento. Esto lo protegerá de lesiones.

Quitar las piezas de accesorios.

Realizar el proceso de limpieza con un paño y agua tibia con jabón suave de algodón o con un limpiador recomendado por Uğur Soğutma A.Ş.

Seque con un paño de algodón seco. Los productos no secados pueden oscurecerse.

Después de la limpieza, asegúrese de que no deja la región mojada o húmeda en el interior.

Después de funcionar su producto de acuerdo con la forma mencionada en este manual, puede restaurar sus productos de nuevo tres (3) horas más tarde.

Limpieza Exterior

Por favor, limpie con un paño de algodón y agua tibia.

Evitar la fuga en el panel de control frontal y en el departamento de iluminación durante la limpieza.

Limpie la junta de la puerta sólo con agua jabonosa.

Mantenimiento

Este producto no requiere un mantenimiento regular.

RECOMENDACIONES

Puede usar los productos de limpieza de marca Uğur para la limpieza interna y externa de su dispositivo que obtiene de los Servicios Autorizados de Uğur.

ES

E- LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE DE SU EXPOSITOR DE HELADO

Transporte de su producto

Retire el tapón de su producto de la toma de tierra.

Aplica la descongelación.

Mueva su producto en la posición de funcionamiento normal. No mueva vertical, horizontalmente o la cubierta en la posición abierta.

Proteja su producto de los golpes durante el transporte. No mueva su producto enchufado o relleno.

Con el objetivo de no causar ningún accidente, o caída o deslizamiento del producto durante el transporte para evitar daños en el chasis, fijar su producto.

NOTA

Si no va a utilizar su producto, preste atención a los siguientes elementos.

Si no va a utilizar el producto a corto plazo:

Por favor, deje su producto en condiciones de funcionamiento.

Si no va a utilizar el producto a largo plazo y si desea cerrar su producto:

Consumir los alimentos que se encuentran en su producto y dejar su producto vacío.

Desconecte el cable de alimentación.

Siga los pasos de descongelamiento y de limpieza interna especificados en este manual.

Seque el interno del producto completamente. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Por favor, deje la puerta de su producto abierta.

F- COSAS A HACER ANTES LLAMAR EL SERVICIO AUTORIZADO

Mal Funcionamiento

Las fallas y sus soluciones especificadas en esta sección, son los que puede resolver fácilmente, si estas sugerencias no resuelven el problema, por favor póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur.

AVISO!

- Cualquier tipo de mal funcionamiento del producto incurrido debe ser intervenido por Servicio Autorizado de Uğur.
- Su intervención puede dañar usted, sus empleados o sus clientes, puede dejar su producto fuera de garantía, puede conducir a los daños a la propiedad (incendio, etc.).
- En caso de falla, por favor refiérase a nuestro Servicio de Atención al Cliente o Centro Autorizado de Servicio de Uğur. (Ver página 23)

Mal Funcionamiento	Soluciones posibles	Resultado
Expositor de helado no funciona. (El dispositivo no tiene sonido o hay sólo el ruido del ventilador.)	El termostato podría causar. El enchufe no se inserta. El fusible puede estar dañado. Las láminas de condensador pueden ser obstruidas y sucias.	Se intentará de nuevo cuando arriba a la temperatura adecuada. Inserte el enchufe correctamente. Consulte a reparador autorizado de Uğur o un electricista calificado. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna está alta.	La temperatura del ambiente externo es muy alta o ajuste incorrecto del termostato. Muy cerca de la pared posterior. Respiraderos del tablero están obstruidos o bloqueados. Pueden haber estado expuestos a los vientos externos excesivos. Las láminas de condensador son sucias.	Mueve el expositor de helado a un lugar donde la temperatura de ambiente externo es más bajo. Llevar el espacio especificado. Limpie la parte delantera de las lamas. Prevenir viento. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna de la unidad es demasiado bajo.	Ajuste del termostato interno incorrecta.	Ajuste el termostato de nuevo.
Un alto grado de sudoración en la ventana de dispositivos.	Por la sudoración en el interior de la cabina, puede estar obstruido orificio de drenaje de agua. Si la cantidad de humedad presente en el vidrio externo entorno sudoración 65% más alto.	Limpie el orificio de drenaje de agua. Para la alta humedad, puede poner su expositor de helado en un ambiente seco.
Mal olor proveniente de la parte inferior de su expositor de helado.	Bandejas de drenaje sucias. (Están disponibles para algunos modelos.)	Limpie las bandejas de drenaje.

ES

Los valores de potencia de las lámparas o LED utilizadas pueden variar de un producto a otro. Sólo Servicios Autorizados de Uğur pueden intervenir las lámparas o LED utilizadas en su producto.

Mal funcionamiento del termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Dixell;

MENSAJE	RAZÓN	PASOS A SEGUIR
P1	Fallo en el sensor de habitaciones	Compruebe la conexión del sensor
P2 sen	Fallo en el sensor del evaporador	Antes de reemplazar el sensor, compruebe las conexiones del sensor.
HA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
LA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
EA	Alarma externa	Cuando la entrada digital está desactivada, la alarma se detiene automáticamente.

Señales de alarma del termostato de marca Carel:

MENSAJE	Razón	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Fallo de compruebe del sensor 1 (control)	PASOS A SEGUIR
E1	Fallo de Sensor 2 (descongelación)	Compruebe el sensor
E2	Fallo de Sensor 3 (condensador)	Compruebe el Sensor y $d0 = 0/1/4, F0 = 1$
IA	Alarma externa	Compruebe el Sensor y (A4 = 10)
dOr	Alarma de puerta abierta	Compruebe las salidas de alarma externos, o parámetros de verificación A4 y A7.
LO	Alarma de baja temperatura	Asegurase de que la puerta está cerrada, o parámetros de A4 y A7.
HI	Alarma de alta temperatura	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste.
EE/Eer	Error de parámetro de unidad	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste. Compruebe que el sistema de refrigeración está funcionando adecuadamente.
EF	Error de parámetros de trabajo	Compruebe los parámetros.
ED	Descongelación termina fuera de tiempo	Compruebe los parámetros dt, dP y d4; Compruebe el efecto de descongelación. Una vez la descongelación termina, se apagará la alarma normalmente.

El cambio de los valores del termostato digital fuera de la configuración de fábrica es responsabilidad total del usuario. Por esta razón, nuestra Empresa no puede ser considerada responsable por las pérdidas materiales y morales.

F- COSAS A HACER ANTES LLAMAR EL SERVICIO AUTORIZADO

Fallos de Termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Elstat;

MENSAJE	Razón	PASOS A SEGUIR
=	La puerta abierta	Compruebe la puerta de su producto.
rSF	Fallo del sistema de refrigeración	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
PF1 PF2	Error del sensor Sensor de Refrigerador y Condensador	Compruebe el sensor. Compruebe los valores de los parámetros.

El cambio de los valores del termostato digital fuera de la configuración de fábrica es responsabilidad total del usuario. Por esta razón, nuestra Empresa no puede ser considerada responsable por las pérdidas materiales y morales.

ES

RUS

**ДАННОЕ РУКОВОДСТВО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ
НА СЛЕДУЮЩИЕ МОДЕЛИ:**

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

RU

ИНФОРМАЦИЯ

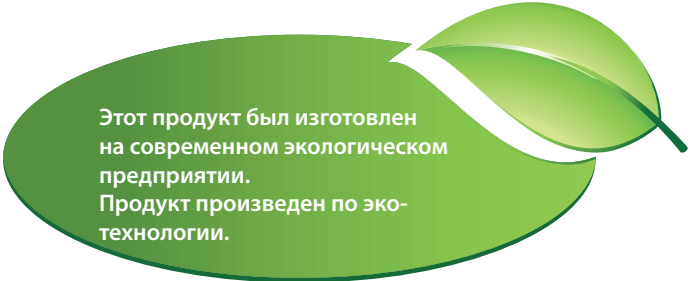
Уважаемый клиент,

Для более эффективного использования витринного холодильника, который был тщательно произведен на предприятии «Uğur Soğutma A.Ş.» и прошел контроль качества, мы убедительно просим вас перед использованием продукции, внимательно ознакомиться с настоящим руководством, хранить его для дальнейшего использования и эксплуатировать устройство в соответствии с условиями, указанными в настоящем руководстве.

Компания категорически не будет нести ответственность в случае, если продукция не будет использоваться согласно правилам и инструкциям, указанным в настоящем руководстве и/или в случае совершения любой другой ошибки по эксплуатации.

Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr

RU



Этот продукт был изготовлен на современном экологическом предприятии. Продукт произведен по эко-технологии.

Уважаемый клиент,

Приобретенный вами продукт был произведен без использования асбеста, формальдегида, кадмия и ХФУ. В процессе производства, в продукте использовано компрессорное масло, не содержащее ПХД, ПХТ. В холодильниках использованы хладагенты R134a, R404a, R290 R290 и R600a. Эти хладагенты соответствуют КИОТСКОМУ протоколу.

Срок службы вашего витринного холодильника составляет 10 лет, если будут соблюдаться условия и инструкции, приведенные в настоящем руководстве, и обеспечены обычные условия эксплуатации.

Ваш холодильник соответствует директиве АЕЕЕ (об утилизации отходов эклектического и электронного оборудования).

RU



ВАЖНО

Уважаемый клиент,
Витринный холодильник,
произведенный фирмой «Uğur Soğutma
A.Ş.», обязательно устанавливайте
и монтируйте посредством
компетентного сервисного центра
«Uğur». В случае установки и монтажа
холодильника другим сервисным
центром, не являющимся сервисным
центром «Uğur» и возникновения
неисправности, гарантия на продукцию
распространяться не будет.

RU

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!

Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае какой-либо неисправности для получения информации обращайтесь в наш информационный центр, ближайший сервисный центр «Uğur» или центр обслуживания клиентов. Номер телефона нашего центра обслуживания клиентов находится на последней странице руководства по эксплуатации.

В случае возникновения какой-либо неисправности холодильника, потребитель самостоятельно несет ответственность за принятие мер, связанных с продуктами, находящимися внутри холодильника. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате какой-либо неисправности или неправильного использования холодильника.

Наша продукция производится для выставления на продажу мороженого. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с продуктами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

A- Действия, которые необходимо осуществить перед использованием холодильника и предупреждения по безопасности.

B- Общий внешний вид холодильника

C- Установка холодильника.

D- Эксплуатация холодильника

E- Чистка, техническое обслуживание и транспортировка холодильника

F- Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр

G- Центр обслуживания клиентов

H- Положения, которые должны быть известны в отношении гарантии

RU

А- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА.

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте холодильник в места, подверженные воздействиям прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, калориферные батареи, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего холодильника или сделать его непригодным (Рисунок 1)
- Холодильник настроен на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывести из строя холодильник и стать причиной пожара (Рисунок 2)
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов (Рисунок 3)
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна быть обязательно иметь реле утечки тока и предохранитель.
- Фирма не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые могут возникнуть в случае использования холодильника без заземления.
- Холодильник необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть холодильника
- После установки холодильника на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения.
- Если ваш холодильник был установлен в очень холодных погодных условиях, то перед запуском, необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- Отключайте холодильник в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте холодильник через 20 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения холодильника или пожара
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг холодильника. Это может стать причиной повреждения холодильника, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.
- Приобретенный вами холодильник предназначен только для выставления на продажу открытого или упакованного мороженого в коммерческих целях. Пожалуйста, не используйте холодильник для других целей.
- Приобретенный вами холодильник не имеет свойств стерилизации от микроорганизмов. Поэтому пищевая продукция, расположенная в холодильнике, должна соответствовать гигиеническим условиям.
- Не кладите в холодильник материалы, не подлежащие охлаждению. Не используйте изделия для размораживания замороженных продуктов.
- Утечка жидкости из неправильно уложенного в продукцию мороженого может привести к коррозии металлических деталей выставочного холодильника, утечке газа из труб, пожелтению, растрескиванию, пластиковых комплектующих, утрате гигиенических условий, а также распространению микроорганизмов, угрожающих здоровью.

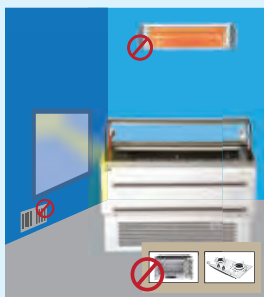


Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

RU

А- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА.

ВНИМАНИЕ!

- Следите за минимальным сроком хранения выставленных вами продуктов. Не выставляйте и не продавайте продукты с истекшим сроком годности. Обратное может привести к отравлению.
- Не разрешается использование воды или любой другой жидкости для размораживания льда в холодильнике, ни в коем случае нельзя использовать пароочиститель для очистки. Это может стать причиной повреждения продукции и поражения электрическим током.
- Для ускорения процесса размораживания вашего холодильника запрещается использование источников тепла (электрическая плита, обогреватель, и т.д.) Такого рода нагреватели могут повредить пластиковую часть вашего морозильника.
- Холодильник предназначен для использования в крытых помещениях. Не используйте холодильник в открытых местах. Не кладите в холодильник материалы, не подлежащие охлаждению. Не используйте изделие для размораживания замороженных продуктов.
- Установка, размещение, техническое обслуживание и чистку холодильника необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не совершайте действий противоречащих руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, который возник в результате неправильного использования холодильника, гарантийные условия будут недействительными из-за ошибки пользователя.
- Будьте осторожны, так как в результате нанесения удара по стеклянной части острым, режущим предметом или контакта с очень горячим веществом, стекло может лопнуть.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте холодильник на ровное место без уклона.
- Запускайте холодильник только в положении использования.
- Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните холодильник только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения неисправности, потребитель несет ответственность за принятие необходимых мер для продукции, хранящейся в холодильнике. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате любой неисправности или неправильного использования холодильника.

Приобретенный вами холодильник предназначен только для выставления на продажу открытого или упакованного мороженого в коммерческих целях. В случае использования холодильника в других целях, фирма не будет нести ответственность за возможные неисправности.

Сразу после приобретения, проверьте холодильник на наличие каких-либо неисправностей. В случае обнаружения повреждений, свяжитесь с продавцом в течение 24 часов.

Это изделие содержит символ классификации (AEEE/WEEE), который указывает на утилизацию отходов электротехнического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/ЕС.

Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в уполномоченный сервисный центр «Uğur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям AEEE/WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в настоящем руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

RU

ВНИМАНИЕ!

Продукция, упомянутая в настоящем руководстве, разработана согласно нормам национальной и международной безопасности и произведена под контролем.

Для безопасного и надежного использования необходимо соблюдать следующие правила:

- Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего устройства. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
- Никогда не используйте для устройства удлинитель или многорозеточный блок.
- При замене лампы, всегда следуйте инструкциям, указанным в настоящем руководстве. Мощность заменяемой лампы указана на декларируемой этикетке устройства, на этикетке под непосредственно лампой и в настоящем руководстве. Фонарные лампы должны заменяться только сервисным центром «Uğur».
- Замена всех используемых осветительных приборов, кроме флуоресцентных ламп, обязательно должна проводиться уполномоченным сервисным центром «Uğur».
- В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur».
- Пожалуйста, позвоните в сервисный центр «Uğur», если у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением в процессе работы устройства.
- При отключении устройства от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
- Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в настоящем руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
- Никогда не используйте воду под давлением для чистки устройства. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
- Запрещается прямое вмешательство в устройство в случае возникновения какой-либо неисправности в электрической системе и/или электрической сети, к которому подключено устройство. Выдерните вилку устройства из розетки или отключите рубильник и обратитесь в ближайший сервисный центр «Uğur».
- Никогда не включайте в розетку поврежденное устройство (например, повреждения при транспортировке). Всегда обращайтесь в ближайший сервисный центр «Uğur».
- Всегда учитывайте максимальную вместимость при загрузке мороженого в холодильник. Не превышайте нагрузки указанной в вашем устройстве.
- При неисправности и неправильной работе продукта, пожалуйста, выдерните шнур из розетки. Все мороженое, находящееся внутри холодильника необходимо разместить в подходящее холодное место и немедленно позвонить в ближайший сервисный центр «Uğur».
- Замена всех электрических частей должна осуществляться только сервисным центром «Uğur».
- Всегда храните упаковочные материалы вашего изделия вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
- Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами устройства людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием без наблюдения лица. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством.
- В процессе размораживания не используйте материалы и металлы, не рекомендованные производителем. Вы можете повредить охлаждающие детали.
- Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
- Ни в коем случае не используйте внутри или снаружи кабины не рекомендованные производителем продукты/материалы.
- Вмешательство в устройство должно в обязательном порядке осуществляться уполномоченным сервисным центром.
- Категорически запрещается транспортировать или перемещать устройство, включенное в розетку.
- Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт устройства, включенного в розетку.
- Запрещается хранить в устройстве такие вещества, как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся топливом.
- Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки устройства. Несоблюдение правил установки охлаждающей шторы и решеток, может привести к риску возникновения пожара.

A- УВЕДОМЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

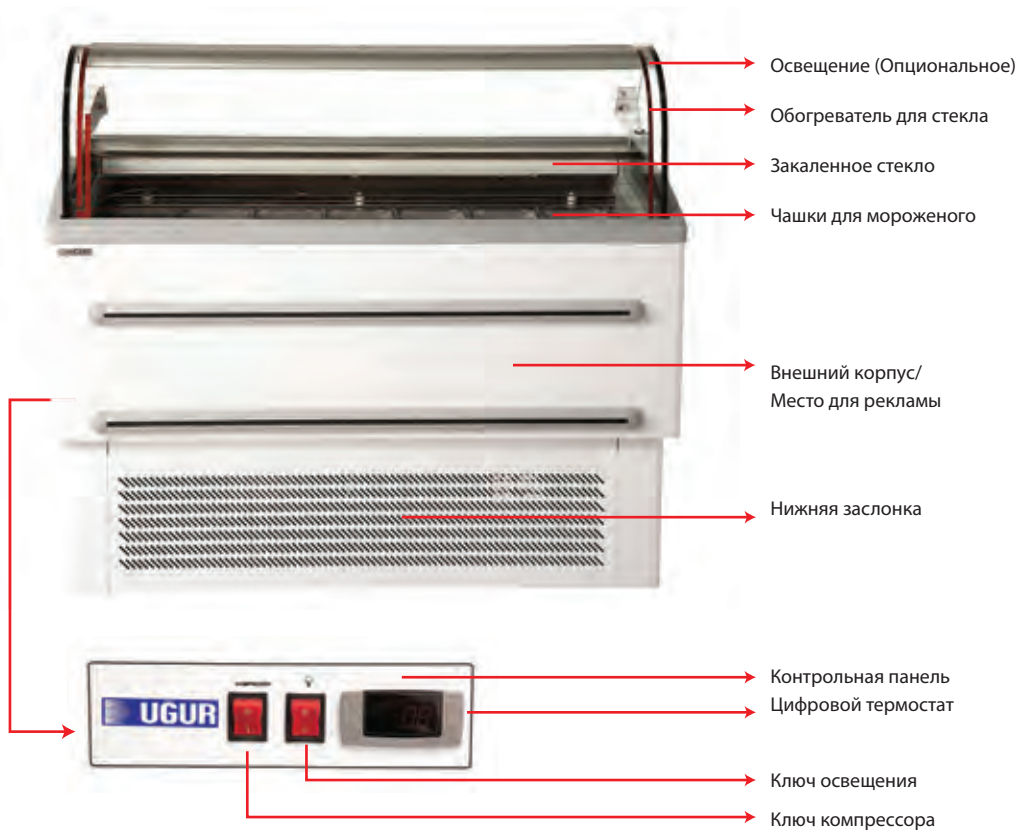
Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке вашего продукта.

Нижеуказанные 5 пунктов относятся к продуктам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.

- В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.
- Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем моделей.
- Не повредите охлаждающие компоненты.
- Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения продуктов питания, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın gıda depolama bölümü içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

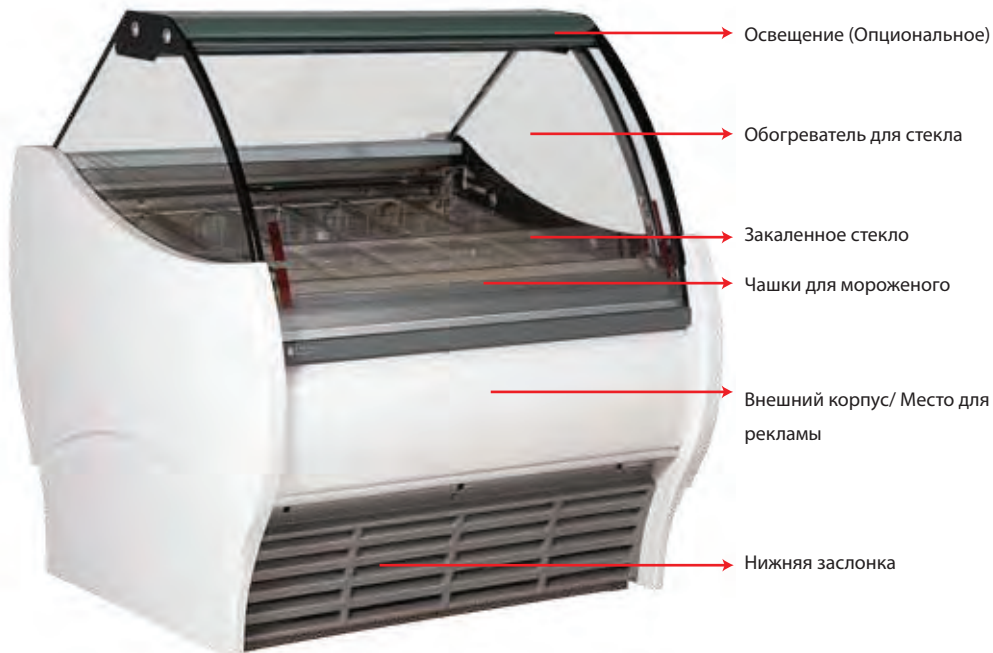
RU

B- TEŞHİR REYONUNUZUN GENEL GÖRÜNÜŞÜ



RU

B-TEŞHİR REYONUNUZUN GENEL GÖRÜNÜŞÜ



ПРИМЕЧАНИЕ

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов продукции EN23953-2. Технические спецификации продукции указаны на этикетке продукции. Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

RU

C- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для бесперебойной работы вашего продукта. При выборе рабочей среды:

- Не ставьте изделие в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.)
- Не ставьте перед заслонкой картон, коробки и прочие материалы, которые препятствуют надлежащему охлаждению (Рисунок 4)
- Устанавливайте устройство минимум на расстоянии 1 (одного) метра от источников тепла (например: плита, радиатор, электронагреватель и т.д.) (Рисунок 5)
- Не устанавливайте холодильник напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами (Рисунок 6)
- Не подвергайте холодильник воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на стекло холодильника, работа холодильника будет увеличена, что означает увеличение потребления энергии.
- Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
- При установке устройства к стене, между стеной и устройством должно оставаться расстояние минимум 150 мм (15 см).

ВНИМАНИЕ!

В целях предотвращения переполнения сливной воды в очень влажной среде, убедитесь, что полы и стены в месте, где расположен ваш холодильник, не подвержены воздействию воды.

При установке холодильника сервисным центром «Uğur», сотрудники сервисного центра «Uğur» проинформируют потребителя о подходящем месте установки и сделают соответствующие предложения. Однако, окончательное решение о месте установки холодильника принимает потребитель. Этот упомянутый процесс, также указывается в форме соответствующей установки сервисного центра «Uğur». В случае возникновения какого-либо ущерба из-за места установки холодильника, выбранного потребителем, вся ответственность в связи с указанным ущербом будет лежать на потребителе.

Ваш холодильник будет осуществлять наилучшее охлаждение в зависимости от климатических условий, приведенных в нижеуказанной таблице. Поэтому будьте внимательны, что температура окружающей среды, где будет эксплуатироваться ваш холодильник, была на указанном уровне.

Климатический класс	Диапазон температур	Влажность
Класс 3	От 16 °C до 25 °C	60% Rh
Класс 4	От 16 °C до 30 °C	55% Rh
Класс 5	От 16 °C до 40 °C	45 %Rh

RU

Климатический класс вашего устройства указан на этикетке технической спецификации, находящейся на изделии.



Рисунок 4

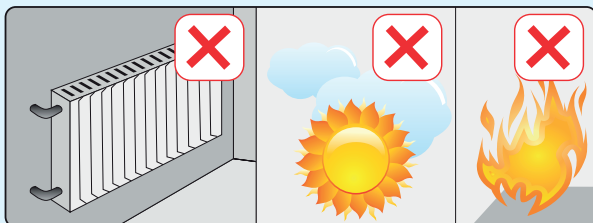


Рисунок 5

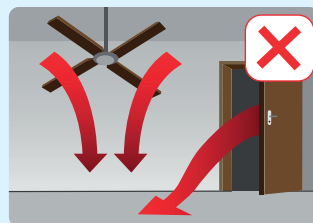


Рисунок 6

C- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Установка

Возможные установочные позиции:

1- Если правая и левая стороны витринного холодильника, а также передняя часть будет установлена к какой-либо стене или рядом с каким-либо оборудованием, то между стеной и холодильником должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см). (Рисунок 7)

2- Если холодильник устанавливается в угол, то между задней частью и стенкой должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см).

При любом виде установки, следует учитывать обстоятельство, которое не должно препятствовать вентиляции компрессора.

Насколько будет свободно работать вентиляция компрессора, настолько будет эффективно работать устройство.

Изделие не следует устанавливать с уклоном. Изделие следует устанавливать и запускать на ножках или колесиках (Рис. 8)

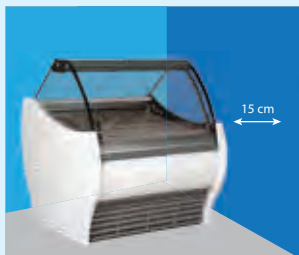


Рисунок 7



Рисунок 8

RU

C- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Установка

Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку и нижний деревянный поддон витринного холодильника (Для снятия поддона может потребоваться подъем холодильника).

Вставьте запасные части, находящиеся внутри холодильника, согласно инструкциям по установке. Используйте только оригинальные запасные части «Ugur».

Неоригинальные запасные части могут представлять для вас опасность повредить ваше устройство.

Установите изделие в необходимое для вас место. При установке холодильника, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

При помощи уровня выровняйте холодильник по ширине и глубине. Балансировку холодильника можно осуществлять при помощи регулирующих ножек (опционально), находящихся в передней части устройства. (Рисунок 9)

В моделях с колесами (опционально), после установки холодильника необходимо заблокировать тормоза (опционально) колес или если отсутствуют тормоза колес, зафиксировать устройство так, чтобы оно не двигалось.

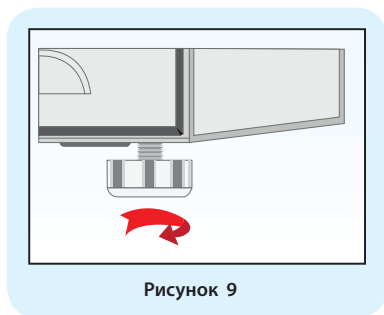


Рисунок 9

С- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Правила электрического подключения

Устройство начнет работать после того, как вы вденете вилку в розетку, как указано на рисунке 10.

ВНИМАНИЕ!

- Запрещается вдевать вилку в много розеточный блок и использовать удлинитель в моделях UDR 7 - UDR 9. (Рисунок 11)
- Устройство имеет переключатель ВКЛ-ВЫКЛ.
- Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того в моделях UDR 7, UDR 9, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. В моделях UDR 12, UDR 18 нет розетки, они напрямую соединяются с соединением электросети. Для модели UDR 12 используемое сопротивление должно быть не менее 25 А, а для модели UDR 18 не менее 32 А и должны быть защищены подходящего вида предохранителем.

По всем вопросам, связанным с розетками и прямыми соединениями электросети, с обязательным установлением предохранителя, Вы можете обратиться в наш технический сервис или к профессиональному электрику.

Напряжение и частота сети должна соответствовать значением, указанным на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего изделия на проходы. Это может стать причиной нанесения увечья и нанесения вреда вашему холодильнику (Рисунок 12)

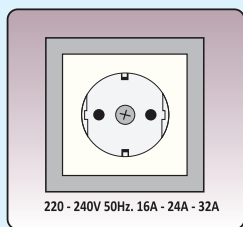


Рисунок 10

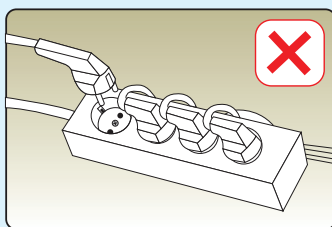


Рисунок 11

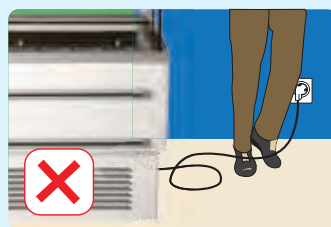


Рисунок 12

RU

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Запуск

ВНИМАНИЕ!

- Настоящее руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.
- Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства (см. стр. 21).
- Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском выставочного холодильника, необходимо подождать 1 (один) час. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустит холодильник сразу, то вы можете повредить компрессор.
- Вставьте вилку холодильника в розетку с переменным током 220-240 В/50 Гц, которая установлена согласно правилам (Рисунок 13)

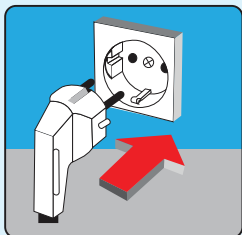


Рисунок 13

Модели UDR-7 & UDR-9:

Контрольная панель находится в задней нижней части холодильника и состоит из следующих соединений:

- Ключ с красным светом служит для закрытия компрессора. В нормальных условиях работы ни в коем случае не выключайте данный ключ.
- Ключ с красным светом служит для включения и выключения ламп. Если компрессор не работает, ни в коем случае не включайте лампы.
- Электронный, цифровой, много функциональный термостат служит для установки температуры и процесса размораживания.

Модели UDR-12 & UDR-18:

Контрольная панель находится в задней нижней части холодильника и

состоит из следующих соединений:

- Ключ с красным светом служит для закрытия компрессора. В нормальных условиях работы ни в коем случае не выключайте данный ключ.
- Ключ с красным светом служит для включения и выключения ламп. Если компрессор не работает, ни в коем случае не включайте лампы.
- Электронный, цифровой, много функциональный термостат служит для установки температуры и процесса размораживания.

RU

Настройка внутренней температуры вашего изделия

Внутренние температурные настройки вашего холодильника были установлена на заводе так, чтобы обеспечить наилучшие условия хранения находящихся в холодильнике продуктов питания во всех условиях не испортив их.

Температура хранения продуктов питания регулируется при помощи термостата после опционального просмотра цифрового показателя или термометра, находящегося сбоку внутри вашего холодильника.

Самым лучшим вариантом работы, с точки зрения эффективного использования и потребления электричества, является оставление заводских настроек.

Оставьте ваш холодильник минимум на три (3) часа поработать впустую. Таким образом внутренняя часть вашего холодильника со всех сторон будет хорошо охлаждена.

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА








Использование цифрового термостата

Если приобретенное вами изделие оснащено цифровым термостатом, обратите внимание на следующее:

Цифровые термостаты имеют заводскую настройку и не требуют дополнительной настройки. Вы можете изменить настройку термостата, как указано ниже.

Цифровые термостаты содержат множество программ (например, ЭКО режим, ночной режим). Если вы считаете, что существует проблема в вашем устройстве, связанная с работой или охлаждением, обращайтесь в сервисный центр.

Коды ошибок, выдаваемые цифровыми термостатами, находятся под заголовком устранения неполадок. При возникновении этих кодов ошибок, остановите сигнализацию термостата и позвоните в сервисный центр «Uğur».

 Включает/отключает ваш холодильник.	  Ручное размораживание
  Отключает звук сигнализации.	ECO   * Переводит в экономное и ночное положение.

Для термостата Carel;



- После нажатия кнопки регулировки, температура увеличивается нажатием на эту кнопку.
- Обеспечивает регулировку температуры устройства. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.
- После нажатия кнопки регулировки, температура уменьшается нажатием на эту кнопку.



- Кнопка программирования. Используется только обслуживающим персоналом.
- Функция вкл/выкл вашего устройства. После одновременного нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.
- Обеспечивает режим ручного размораживания установки. После одновременного нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.
- Обеспечивает регулировку температуры холодильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

RU

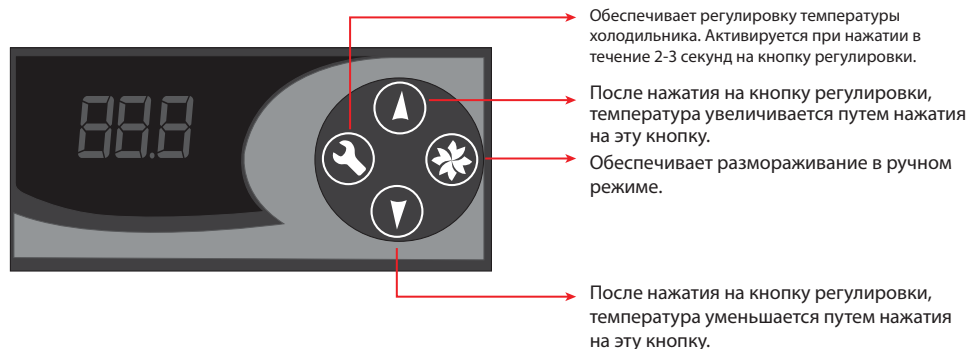
D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Использование цифрового термостата

Для термостата Dixell;



Для термостата Elstat;



RU

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСТАВОЧНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Загрузка холодильника

После достижения устройства в пустом виде требуемой температуры, вы можете загрузить продукты питания, примеры которых приведены в настоящем руководстве (Если ваше устройство является моделью, оснащенной термометром, внутреннюю температуру устройства можно проверить по термометру).

ВНИМАНИЕ!

- Перед загрузкой в витринный холодильник открытого или упакованного мороженого, устройство должно проработать пустым в течение 3 (трех) часов.
- Не загружайте в холодильник продукты, которые запрещено охлаждать. Не размораживайте замороженные продукты в вашем холодильнике.
- До начала использования вашего холодильника проведите очистку устройства, как указано в данном каталоге. (см. стр.21)

Сведения, которые необходимо принять во внимание во время использования устройства

- До начала использования устройства очистите внутреннюю часть холодильника и чашки для мороженого. (см. стр.21)
- Для очистки стекол и крышек витринного холодильника, никогда не используйте сухие смеси или порошки, которые могут поцарапать стекло.
- Если устройство долгое время находилось в ожидании на низких температурных условиях, то до начала использования устройства подождите, чтобы температура компрессора снизилась до температуры окружающей среды.
- Во время расстановки и заполнения чаш для мороженого в витринный холодильник, будьте уверены, что циркуляция воздуха внутри устройства не ограничена, в противном случае внутри устройства могут произойти изменения температур.
- Не ставьте что-либо (бутылки с водой, украшения, чашки для мороженого) ограничивающего циркуляцию воздуха спереди и сзади испарителя, а также вовнутрь устройства.
- В устройстве должно находиться только мороженое. Для охлаждения чашек для мороженого не ставьте в холодильник воду, газированные напитки и другие продукты питания. В противном случае мощность устройства снизится, а мороженое может растаять.
- Места скопления пыли должны быть очищены мягкой щеткой, пылесосом или с использованием напора воздуха один раз в месяц.
- В связи с температурой окружающей среды, не забивайте холодильник до того, как он достигнет нормальной рабочей температуры (от -12 до -18 °C) через 2-3 часа после включения.

RU

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСТАВОЧНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Функция размораживания

В устройстве существует система автоматического размораживания. Во время работы, при необходимости размораживания, Ваш витринный холодильник автоматически разморозит снежные образования.

Несмотря на то, что устройство автоматически предотвращает образование снега, при высокой температуре и влажности, а также при частом использовании устройства, уровень снега может возрасти. Чем больше снега, тем больше работает устройство, что влечет за собой увеличение потребления энергии. В таких случаях, необходимо остановить и разморозить устройство.

Испаритель без снежных образований всегда будет работать с более высокой эффективностью.

Вода, вытекающая из испарителя, поступает на поддон в секции компрессора. Несмотря на то, что труба горячего газа испаряет здесь воду, необходимо минимум раз в месяц проверять и чистить эту часть холодильника.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае необходимости на термостате вашего устройства находится кнопка размораживания мануального начала использования. Не используйте данную кнопку более одного раза в день.

Отключение устройства

- Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства в соответствующее место.

- Отключите устройство от сети (Рисунок 14)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

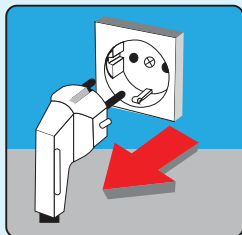


Рисунок 13

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:

- Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.
- Храните устройство с открытой дверью, иначе внутри может появиться запах.

Е- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНИКА

ЧИСТКА

Чистка устройства подразделяется на два этапа: внутренняя чистка и наружная чистка.

Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед каждой чисткой отключайте витринный холодильник.
- Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.
- Никогда не используйте для чистки абразивные и образующие царапины вещества (горючие, воспламеняющиеся вещества, растворители, такие как бензин, разбавитель, кислоты). Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением.
- Если место установки имеет повышенную влажность, краска на внешней стороне устройства может быть испорчена. Перенесите устройство в место, где нет влажности.

Внутренняя чистка

Перенесите открытое или упакованное мороженое, находящееся внутри вашего продукта в соответствующее место.

Перед началом внутренней чистки, дождитесь, пока температура внутренних частей вашего устройства достигает температуры окружающей среды.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Удалите имеющиеся внутри аксессуары.

Производите чистку мягкой хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой или с помощью моющих средств, рекомендованных «Uğur Soğutma».

Сушите при помощи сухой хлопчатобумажной ткани. Не просушенные продукты со временем могут потемнеть.

После завершения чистки, убедитесь, что внутри не осталось мокрых или влажных мест.

Повторную загрузку продуктов можно осуществлять лишь после работы пустого холодильника в течение 3 (трех) часов, как указано в руководстве по запуску устройства.

Внешняя чистка

Чистку следует осуществлять хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой.

В процессе чистки, предотвращайте попадание воды в переднюю панель управления и в секцию освещения.

Уплотнитель двери, следует чистить только чистой мыльной водой.

Уход

Данное устройство не требует периодического ухода.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для внутренней и внешней чистки устройства вы можете использовать моющие средства, которые вам предоставят в сервисном центре «Uğur».

RU

Е- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНИКА

Транспортировка устройства

Отключите устройство от заземленной розетки.

Выполните процедуру размораживания.

Переносите устройство в нормально используемом положении. Запрещается переносить устройство горизонтально, вертикально, лежа или с открытыми дверьми.

В процессе транспортировки, защищайте устройство от ударов. Запрещается переносить устройство, включенное в розетку или в загруженном виде.

В целях предотвращения какой-либо аварии и повреждения устройства от падения или скольжения, устройство необходимо тщательно зафиксировать на транспортном средстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

При неиспользовании устройства обратите внимание на следующие сведения.

Если вы не будете использовать в течение короткого времени:

Оставьте устройство в рабочем состоянии.

Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени и хотите отключить его:

Израсходуйте имеющиеся в холодильнике продукты и опустошите его.

Отсоедините шнур питания от розетки.

Применение положения о размораживании и внутренней чистке, указанные в настоящем руководстве.

Тщательно просушите внутреннюю часть устройства. Если не просушить, то может возникнуть потемнение устройства.

Оставьте дверь холодильника открытой.

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей, указанные в настоящем разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».
- Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).
- В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur» (см. страница 20)

Устранение неисправностей	Возможные решения	Результаты
Не работает холодильник (нет звука или слышится только звук вентилятора)	Это может быть вызвано термостатом. Не подключен. Возможно, что выбит или испорчен предохранитель. Возможно, что забиты или загрязнены конденсаторные пластины.	Повторно запустите при достижении подходящей температуры. Правильно вдените вилку. Обратитесь в сервисный центр «Uğur» или к профессиональному электрику. Очистите пластины конденсатора.
Высокая внутренняя температура устройства.	Чрезмерно высокая температура внешней среды или неправильно настроен термостат. Слишком близко расположен к стене, закрыты вентиляционные жалюзи или закрыта передняя часть. Возможно, что имеется чрезмерное воздействие внешнего ветра. Слишком загрязнены конденсаторные пластины.	Переместите холодильник в место, где температура ниже. Приведите к указанной пустоте. Расположен к передней части вентиляционных жалюзи. Предотвратите ветер. Очистите пластины конденсатора.
Низкая внутренняя температура устройства.	Неправильная регулировка внутреннего термостата.	Настройте повторно термостат.
Внутри устройства и на стеклах высокий уровень запотевания.	Возможно, что внутреннее запотевание кабины связано с закупоркой сливного отверстия для воды. Возможно, что запотевание стекла связано с тем, что уровень влажности внешней среды превышает 65%.	Очистите отверстие для слива воды Относительно высокой влажности, вы можете переместить ваш холодильник в среду с меньшей влажностью.
Из нижней части холодильника идет неприятный запах.	Загрязнен нижний лоток для слива воды.	Очистите лоток для сброса воды.

RU

Значения мощности ламп и светодиодов, используемых в вашем устройстве, указаны в местах их установки и могут изменяться в зависимости от устройства. Неисправности ламп и светодиодов устройства должны устраняться только сервисным центром «Uğur».

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов Dixell;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
P1	Неисправность датчика помещения	Проверьте подключение датчика.
P2 sen	Неисправность датчика испарителя	Проверьте подключение датчика перед заменой датчика.
HA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
LA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
EA	Внешняя сигнализация	При отключении цифрового входа, сигнализация останавливается автоматически.

Аварийные сигналы для термостатов марки

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
EO	Сбой датчика управления 1 (Контроль)	Проверьте датчик
E1	Сбой датчика управления 2 (Размораживание)	Проверьте датчик и $d0 = 0/1/4$, $F0 = 1$
E2	Сбой датчика управления 3 (Конденсатор)	Проверьте датчик и является ли ($A4 = 10$)
IA	Внешняя сигнализация	Проверьте выходы внешней сигнализации или параметры A4 и A7.
dOr	Сигнализация открытой двери	Проверьте, что дверь закрыта или параметры A4 и A7.
LO	Сигнализации низкой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение.
HI	Сигнализации высокой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение. Проверьте, правильно ли работает система охлаждения.
EE/Eer	Сбой параметров устройства	Проверьте параметры.
EF	Сбой рабочих параметров	Проверьте параметры dT, dP и d4; проверьте эффект размораживания. Когда процесс размораживания будет нормально завершен, сигнализация автоматически отключится.
ED	Размораживание завершено вне времени	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemleri normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе. Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов марки Elstat;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
=	Дверь открыта	Проверьте дверь устройства.
rSF	Отказа системы охлаждения	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
PF1 PF2	Неисправность датчика Датчик шкафа и конденсатора	Проверьте датчик Проверьте значения параметров.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе.

Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

AR

يشمل دليل الإستعمال هذا الموديلات المدونة أدناه.

UDD 100 SCR	UDD 100 SCEBR	UDR 12 KANUNİ
UDD 200 SCR	UDD 200 SCEBR	UDR 18 KANUNİ
UDD 300 SCR	UDD 300 SCEBR	UDR 7 BI
UDD 400 SCR	UDD 400 SCEBR	UDR 12 YAVUZ
UDD 500 SCR	UDD 500 SCEBR	UDR 18 YAVUZ
UDD 550 SCR	UDD 550 SCEBR	UDR 9 B
UDD 600 SCR	UDD 600 SCEBR	UDR 12 FATİH
UDD 100 SCER	UDR 12	UDR 18 FATİH
UDD 200 SCER	UDR 18	UDR 9 BI
UDD 300 SCER	UDR 12 BARBAROS	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 400 SCER	UDR 18 BARBAROS	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 500 SCER	UDR 12 BEYAZIT	UDR 12 ERTUĞRUL
UDD 550 SCER	UDR 18 BEYAZIT	UDR 18 ERTUĞRUL
UDD 600 SCER	UDR 7 B	

AR

المعلومات

عميلنا العزيز ،

الرجاء منكم قبل البدء بإستعمال واجهة عرض الأيس كريمهذه التي تم تصنيعها بعناية فائقة والتي خضعت إلى إختبارات الجودة في منشآت Uğur Soğutma A.Ş. القيام بقراءة هذا الدليل الخاص بأكمله بدقة وحذر من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية والحفاظ على هذا الدليل كمرجع يسترشد به في وقت لاحق ، وفي نفس الوقت نرجو منكم إستعمال المنتج وفق الشروط المبينة في هذا الدليل.

لاعتبر شركتنا مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن العطب الناجم عن عدم إستعمال منتجكم هذا بشكل مطابق للقواعد والمعلومات الموجودة في هذا الدليل أو/ و القيام بإستعمال المنتج بشكل غير صحيح.

يمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا www.ugur.com.tr

AR



عميلنا العزيز،

تم تصنيع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه بإستعمال مواد خالية منالأستوس والفورمالدهيد والكاديوم وال CFC وكذلك إستعمال زيت الضاغطات الخالي منمادة الـ PCB و الـ PCTD

والغاز المستعمل في ثلاجتكم هو R600a و R134a, R404a, R290. وهذه الغازاتتوافق مع بنود بروتوكول كيوتو.

إن عمر الإستخدام لثلاجتكم المكشوفة هي ١٠ سنوات لدى القيام بإستعمالها وفق الشروط والمعلومات المدرجة في دليل الإستعمال هذا وكذلك ضمن إطار الإستعمالات الإعتيادية.

لثلاجتكم متوافقة مع بنود اللوائح المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والألكترونية.

AR



هام

عميلنا العزيز،

يجب التأكد من الحصول على خدمات العرض التقديمي وتركيب واجهة عرض الأيس كريم التي تم تصنيعها في منشآت Uğur Soğutma A.Ş. **بعناية فائقة** من قبل فريق خدمات أوغور المعتمد. وسيقع المنتج خارج نطاق الضمان في حالة الحصول على خدمات العرض التقديمي والتركيب من طرف آخر غير خدمات أوغور المعتمدة وظهور أعطاب في الجهاز.

AR

عميلنا العزيز ،

إن النقاط الواردة في هذا الدليل والواجب وضعها بعين الإعتبار مبينة بعنوانين **إنتبه ، حاذر، ملاحظة وإقتراح .**

وقد تم القيام بتعريف هذه العناوين أدناه بحسب أهميتها؛ يرجى منكم قراءة كل منها بدقة وحذر.

وتعتبر العناوين المبينة في هذا الدليل بعبارات **إنتبه ، حاذر، ملاحظة وإقتراح** سارية المفعول في سائر مراحل شحن وتركيب منتجكم وكذلك طيلة مدة إستعمالكم له.

إنتبه !

تتضمن معلومات تتعلق بمنع إصابة المنتج بأضرار فادحة لا يمكن بنتيجتها إستعمال المنتج أو الإصابة بالجروح أو بخسائر فادحة في الأرواح والممتلكات أثناء الإستعمال .

حاذر!

تتضمن معلومات خاصة بمنع الأخطاء التي قد تؤدي إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم أو ظهور الأعطاب خلال إستعمالكم للمنتج.

ملاحظة

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

إقتراح !

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

AR

ملاحظة

يرجى منكم في حالة ظهور أي عطب القيام بالإرتباط بمركز الإتصال الخاص بشركتنا ، أو مع أقرب مركز معتمد لخدمات أوغور أو مركزنا لخدمات العملاء من أجل الحصول على المعلومات المطلوبة. وأرقام الهاتف الخاصة بمركز خدمات العملاء موجودة في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل.

في حالة ظهور أي عطب في ثلاجتكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب أو عن الأخطاء في الإستعمال.

تم تصنيع منتجاتنا بغرض عرض الأيس كريم . ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الخسائر والأضرار التي قد تصيب بالمنتجات نتيجة القيام بإستعمالها خارج نطاق الغرض المذكور.

جدول المحتويات

أ- التدابير الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال ثلاجتكم والتحذيرات الأمنية.

ب- المظهر العام لثلاجتكم

ت- تركيب ثلاجتكم

ث- إستعمال ثلاجتكم

ج- تنظيف ثلاجتكم وصيانتته والنقل

ح- الأعمال التي يجب القيام بها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة

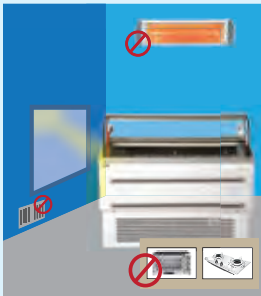
خ- مركز خدمات العملاء

د- النواحي المتعلقة بالضمان التي يجب معرفتها

أ- الأعمال الواجب تنفيذها قبل القيام بإستعمال واجهة العرض

إنتبه !

- لاتضع الثلجة في موضع معرض إلى أشعة الشمس المباشرة أو في مكان قريب من مصادر حرارية مثل المدفأة أو من مشعاع التدفئة المركزية أو الفرن أو المشعاع الكهربائي أو الأشعة فوق الحمراء، حيث يؤدي هذا الوضع إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم ، وإصابتها بالضرر وقد يؤدي إلى عطب يحول دون إستعماله. (الصورة ١)
- تم ضبط الثلجة الخاصة بكم وفق تيار كهربائي قدره ٢٢٠-٢٤٠ فولت و ٥٠ هرتز. وقد يؤدي القيام بإستعمال الثلجة بجهود (فولت) مختلف إلى إيقاعه في وضع غير صالح للإستعمال و التسبب في الحريق. (الصورة ٢)
- يجب أن تكون التمديدات الكهربائيّة متلائمة ومتطابقة مع بنود اللوائح الرسمية المحلية. (الصورة ٣)
- يجب أن تتضمن شبكة المنشأة الكهربائيّة بالتأكيد على الفاصل التفاضلي و على القاطع الكهربائي للحماية من الصدمات الكهربائيّة وأخطار الحريق.
- لا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأعطاب والخسائر التي قد تجر عن إستعمال الثلجة في دارة كهربائيّة خالية من التأريض.
- ضع الثلجة في موضع خال من الرطوبة ويتمتع بتهوية جيدة دون أي عائق.
- يجب القيام بالتأكد قبل الإستعمال الأولي بتنظيف الثلجة من الداخل.
- إترك الثلجة بعد تثبيتها في موضعها دون تحريك لمدة ساعة واحدة (١) قبل البدء بتشغيلها وإستعمالها.
- يجب أن لا تقل المدة الزمنية للإنتظار قبل التشغيل عن ساعتين (٢) على الأقل لدى القيام بتركيب ثلاجتكم في ظروف هوائية باردة جداً.
- إفضل قايس الثلجة عن المقبس الكهربائي لدى الإنتطاع المفاجئ للتيار الكهربائي. ومن أجل إعادة التشغيل بعد عودة الكهرباء إنتظر لمدة ٢٠ دقيقة بعد وصول التيار الكهربائي ومن ثم أدخل القابس في المقبس. قد يؤدي جهد (فولت) الكهرباء الذي يكون عالياً لدى وصوله بعد الإنتطاع إلى إصابة ثلاجتكم بالأضرار وقد يؤدي إلى نشوب الحريق.
- يجب عدم السماح للحيوانات البرية والحيوانات الأليفة بالدخول إلى داخل الثلجة أو التجول حولها. إذ أن ذلك قد يؤدي إلى إصابة الثلجة بالأضرار أو إلى موت الحيوانات أو إصابتها بالجروح. كما قد تقوم الحيوانات البرية والأليفة بإلحاق الضرر بالتمديدات الكهربائيّة مما يؤدي ذلك إلى حدوث الحرائق.
- إن المنتج الذي قمتم بشرائه قد تم تصميمه وتصنيعه من أجل عرض الأيس كريم المغلف أو السائب فقط . يرجى منكم عدم إستعماله في أغراض أخرى .
- لا يقوم منتجكم هذا بتأثير تعقيمي على الأحياء الدقيقة. ولذا يتوجب على المواد الغذائيّة التي تضعونها داخل المنتج تلبية متطلبات شروط النظافة الصحية. وإلا فقد يؤدي تكاثر الأحياء الدقيقة في هذه الأغذية إلى التأثير سلبيا على صحتكم .
- يجب عدم القيام بوضع مواد لا تحتاج إلى التبريد داخل ثلاجتكم. كما يجب عدم إستعمال الثلجة من أجل إذابة المواد الغذائيّة المجمدة.
- قد يؤدي تسرب السوائل من الأيس كريم نتيجة لعدم القيام بوضع وتنضيد الأيس كريم بشكل صحيح وسليم داخل المنتج إلى إلحاق التآكل بالأقسام المعدنية لواجهة العرض وإلى تسرب الغاز من أنابيب التوصيل، وإلى إصفرار الأقسام البلاستيكية أو تشققها وإلى زوال شروط النظافة الصحية وإنتشار الرائحة غير المرغوبة وفي نفس الوقت قد يؤدي ذلك إلى تهديد صحتكم بسبب نمو وتكاثر الكائنات الحية الدقيقة



الصورة ١



الصورة ٢



الصورة ٣

أ- الأعمال الواجب تنفيذها قبل القيام بإستعمال واجهة العرض

إنتبه!

- يجب عليكم مراقبة ومتابعة مدة الحفظ القصوى للمواد الغذائية المعروضة في واجهة العرض. ويجب عدم القيام بعرض وبيع المواد الغذائية التي تجاوزت موعد الإستهلاك، وإلا فقد يؤدي ذلك الأمر إلى التعرض إلى التسمم الغذائي.
- يجب عدم القيام بصب الماء أو صب أي سائل آخر على الجليد المتراكم داخل هذا المنتج بقصد إذابته. كما يجب الإمتناع بناتاً عن القيام بالتنظيف بإستعمال أجهزة الهواء أو البخار الساخن، حيث يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالمنتج وقد يؤدي إلى الإصابة بالصدمة الكهربائية
- يجب عدم القيام بإستعمال أي مصدر حراري (مدفأة كهربائية، سخان وماشابه) من أجل تسريع عملية إذابة الثلج في هذا المنتج. إن هذه السخانات تقوم بإلحاق الضرر بالأقسام البلاستيكية للآلة.
- تم تصميم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن الداخلية. يجب عدم القيام بإستعمال هذا المنتج في الأماكن الخارجية. لا تضعوا أية مادة لا تتطلب التبريد داخل منتجكم هذا. لا تستخدم هذا المنتج من أجل إذابة الأغذية والأطعمة المجمدة.
- يجب القيام بتركيب وتجميع وصيانة وتنظيف هذا المنتج كما هو موضح في دليل الإستعمال. ويجب عدم القيام بأي تطبيق مغاير لما هو مذكور في الدليل. وفي حالة ظهور أي عطب ناجم عن إستعمال المنتج بهذا الشكل، فأن شروط الضمان تصبح غير نافذة بسبب الأخطاء في الإستعمال .
- قد تؤدي الضربات بألة حادة أو مدببة على الأقسام الزجاجية للمنتجات أو تماسها بمادة ساخنة جداً إلى تحطيم الزجاج ، لذا فإنه يجب وضع هذا الأمر بعين الإعتبار.
- يجب وضع وتثبيت ثلاثكم على سطح مستوي غير مائل لنفاذي إنزلاق أو إنقلاب التلاجة.
- قم بتشغيل التلاجة في وضع الإستعمال فقط.
- لا تعرض منتجكم إلى أشعة الشمس المباشرة.
- يجب القيام بحمل وتخزين المنتج الخاص بكم في الوضع الإعتيادي للإستعمال فقط من أجل حمايته من الأضرار والخسائر. والقيام بعمل مخالف لذلك قد يؤدي إلى فقدان حق الضمان.

ملاحظة

في حالة ظهور أي عطب في تلاجكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب كان أو عن الأخطاء في الإستعمال.

تم تصميم وتصنيع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه من أجل الأغراض التجارية بغرض عرض منتجات الأيس كريم المغلفة والسائبة . ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن أستعمال المنتجات في أغراض مختلفة عن ما هو مبين.

يجب عليكم القيام بفحص ومعاينة المنتج الذي قمتم بشرائه فور الإستلام للتأكد من عدم وجود أي عطب فيه. وفي حالة وجود أي عطب أو ضرر يجب القيام بمراجعة بآتكم خلال ٢٤ ساعة.

يحتوي هذا المنتج على رموز تين تصنيفات نفايات المعدات الكهربائية والألكترونية (WEEE) . ويتوجب على المستعمل، بناءً على ذلك ، الإصباح إلى التعليمات الأوروبية رقم EC/2002/96 الخاصة بإعادة التدوير وذلك بقصد تقليل تأثيرات هذا المنتج على البيئة إلى أدنى حد ممكن.

يمكنكم الإتصال بمرکز خدمات أوغور المعتمدة من أجل الحصول على المعلومات الضرورية الخاصة بالرغبة في التخلص من هذا المنتج أو إرساله إلى الخردة. ويجب في هذه الحالة بالتأكد إصصال جهازكم إلى مؤسسة التخلص من النفايات الكهربائية والألكترونية (WEEE).

أن الصور والرسوم الموجودة في هذا الدليل هي صور تمثيلية قد تختلف بحسب الموديلات الخاصة بالمنتجات. ونظراً لكون المواصفات البيئية في هذا الدليل شاملة لجميع الخيارات ، فإن بعض الخيارات قد تكون غير موجودة في المنتج الخاص بكم.

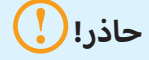


إن المنتجات المذكورة في هذا الدليل قد تم تصميمها وفقاً للمعايير الوطنية والعالمية المتعلقة بالأمن والسلامة.

يجب منح القواعد المذكورة أدناه الإهتمام الكافي من أجل الإستعمال بأمن وسلامة.

- تأكد من أن المقبس الكهربائي الذي سوف يستعمل ملائم لتشغيل ثلاجتك. يجب ربط الثلاجة بمقبس كهربائي مجهز بخط التأريض. يجب التأكد من أن التمديدات الكهربائية للمبنى ملائمة. لا تستعمل المقابس المعطوبة والرطوبة والرطوبة غير المثبة في أمكنتها بإحكام.
- لا تستعمل جهازك على الإطلاق بكابل التمديد أو بمقبس متعدد المنافذ.
- يجب الإنصاف بشكل قطعي إلى التوجيهات المبينة في هذا الدليل فيما يتعلق بتبديل المصايح . إن قوة المصباح التي سيتم تبديله موجود على لاصقة بيانات الجهاز، على اللاصقة الموجودة مباشرة تحت المصباح وفي هذا الدليل. ويتم تبديل مصابح التظليلات من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط.
- يجب بالتأكد القيام بتغيير مصابيح الإضاءة المستعملة جميعها من قبل خدمات أوغور المعتمدة معاً مصابيح الفلوريسنت.
- يجب بالتأكد في حالة تلف كابل الكهرباء الرئيسي الناقل تغييره من قبل خدمات أوغور المعتمدة.
- يرجى منكم في حالة وجود أي شك في الوصل الكهربائي أثناء تشغيل ثلاجتك الإتصال بخدمات أوغور المعتمدة.
- كن حريصاً على سحب القبتيس من المقبس الكهربائي بالإمسك بالقبتيس من قسم الراس الرئيسي. يجب عدم الإمساك والسحب من الكابل.
- لاتلجأ إلى تفكيك أو نزع أي غطاء وقاية خارجي لم يذكر في دليل الإستعمال هذا، حيث يمكن لدى القيام بنزع الغطاء الوصول إلى أجزاء كهربائية تؤدي إلى التعرض إلى أخطار فادحة.
- لا تستعمل الماء المضغوط بتاتاً من أجل التنظيف. إن الماء المضغوط يؤدي إلى إلحاق الضرر بالأقسام الكهربائية.
- يرجى منكم في حالة ظهور أي عطب في النظام الكهربائي للجهاز أو/ و في التمديدات الكهربائية الموصولة بالجهاز عدم القيام بالتدخل مباشرة في الجهاز. قم بقطع مصدر الكهرباء بسحب قابس الجهاز عن المقبس أو بإغلاق الفاصمة وإيصال الأمر مباشرة إلى أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.
- لا تلجأ على الإطلاق إلى القيام بتشغيل منتج متعرض إلى الأضرار (مثل الأضرار المتولدة عن عملية النقل). قم بإبلاغ الأمر إلى أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.
- ضع طاقة الإستيعاب بعين الإعتبار لدى القيام بتعبئة الثلاجة بالآيس كريم . يجب أن لا تتجاوز كمية التعبئة خط الحد الأعلى للإستيعاب المبين على الثلاجة.
- يرجى منكم لدى ظهور عطب في هذا المنتج أو ظهور خلل في الأداء سحب القابيس من المقبس الكهربائي، ونقل الآيس كريم الموجود بداخله إلى مكان بارد آخر ومن ثم الإتصال وإستدعاء خدمات أوغور المعتمدة.
- يجب تبديل القطع الكهربائية بالتأكد من قبل فرق الخدمات المعتمدة.
- ضع مواد التغليف الخاصة بالمنتج في مكان بعيد عن متناول الأطفال. تشكل مواد التغليف والتعليب (النايلون، البولسترين وماشابه) عناصر خطرة وضارة بالأطفال.
- يجب عدم السماح بإستعمال المنتج الذي قمت بشرائه من قبل الأشخاص المعوقين ذهنياً وبدنياً (سمعي، بصري) ومن قبل الأولاد والأشخاص الذين يعانون من النقص في الخبرات والمعلومات دون إشراف من قبل شخص مسؤول عنهم وعن سلامتهم. ويجب وضع الأولاد الذين يستعملون الثلاجة تحت المراقبة والتأكد من عدم قيام الأطفال باللعب بالمنتج.
- لا تلجأ إلى إستعمال أي أداة أو جسم معدني خلال عملية التذويب لم يقترحه المصنع، فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بأقسام التبريد الخاصة بالثلاجة.
- تجنب إلحاق الضرر بمكونات دورة التبريد.
- لا تلجأ إلى إستعمال أية مواد/ منتجات داخل الثلاجة أو خارجها لم تقترحها الشركة المصنعة .
- يجب بالتأكد تأمين القيام بالمداخلات المتعلقة بالثلاجة من قبل مركز الخدمات المعتمد.
- لا تلجأ على الإطلاق إلى تحريك الثلاجة من مكانها والعمل على نقلها عندما تكون موصولة بمصدر الكهرباء.
- لا تلجأ إلى القيام بأعمال الصيانة أو أعمال إصلاح الأعطاب إذا كانت الثلاجة موصولة بمصدر الكهرباء.
- يجب عدم القيام بتخزين العبوات المعدنية البخاخة الحاوية على مواد دافعة قابلة للإشتعال في داخل الثلاجة.
- يجب الإنصاف بإستمرار إلى القواعد الخاصة باختيار موقع الثلاجة وتثبيتها في مكانها. وقد يؤدي عدم الإمتثال إلى أمر موضع فتحات المبرد والمنافذ الهوائية إلى خطر نشوب الحريق.

أ- تحذيرات السلامة



حاذر!

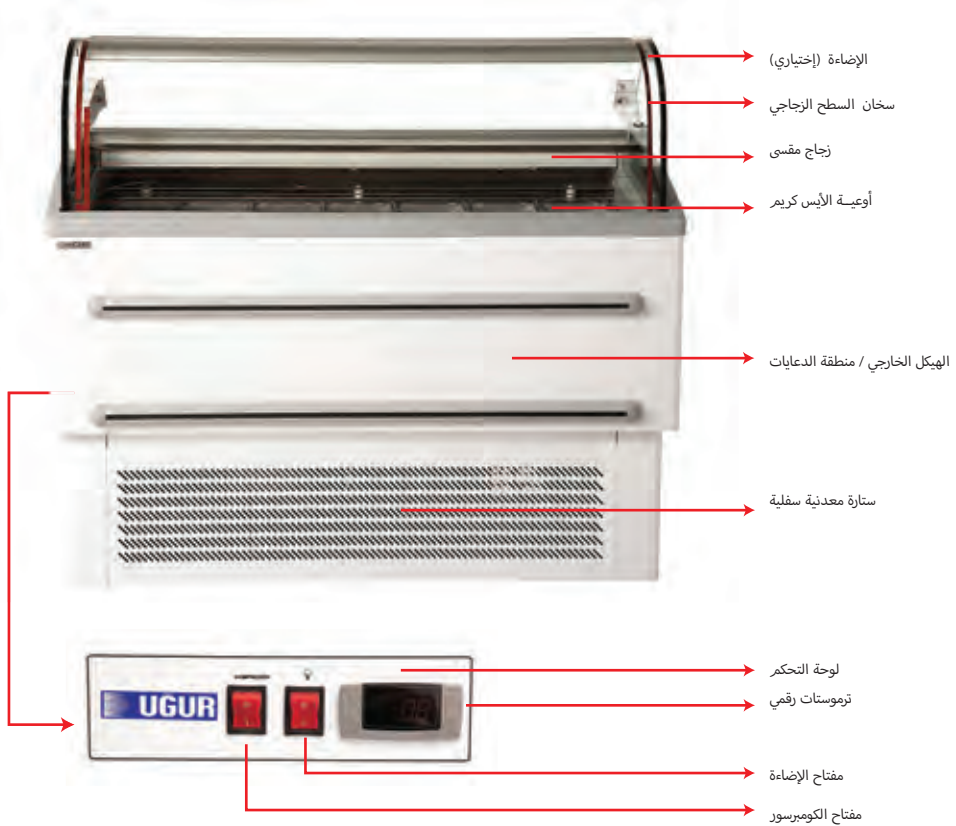
الرجاء القيام بفحص غاز التبريد المبين على اللاصقة الخاصة بثلاجتكم .

المواد الخمسة المذكورة أدناه خاصة بالمنتجات الحاوية على غاز R290 وR600a الهيدروكربوني.

- يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط وذلك لتجنب خطر الحريق .
- لا تلجأ إلى إغلاق منافذ التهوية الموجودة في الغطاء الخارجي أو هيكل الثلاجة.
- يجب عدم القيام باستعمال أيّ من الأدوات الميكانيكية أو عدم اللجوء إلى أيّ تدبيرات أخرى لم يقترحها المصنع فيما يتعلق بتسريع عملية إزالة وتذويب الجليد ماعدا الموديلات التي تم توصيتها من قبل المصنع.
- يجب عدم إلحاق الضرر بدارة التبريد.
- يجب عدم القيام باستخدام الأجهزة الكهربائية في القسم الخاص بتخزين المواد الغذائية في الجهاز ماعدا النماذج الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

AR

ب- المظهر العام لواجهة العرض



AR

ب- المظهر العام لواجهة العرض



ملاحظة

إن معيار قياس إستهلاك الطاقة في المنتجات التجارية هو EN23953-2 .
والمواصفات التقنية للمنتجات موجودة في الملصقات الموجودة على المنتج. وحقوق شركة Uğur Soğutma A.Ş. محفوظة فيما يتعلق بتغيير المواصفات التقنية للمنتجات دون الحاجة إلى القيام بتبليغ ذلك.

AR

ج - تركيب وتجميع واجهة العرض

إختيار مكان وضع الثلجة

- إن إختيار المكان الخاص بالثلجة أمر بالغ الأهمية من حيث تشغيل وإستعمال ثلاجتك دون أية عراقيل . ولدى القيام بإختيار الوسط الذي سيتم تشغيل الثلجة فيه :
- يجب عدم القيام بوضع الثلجة خارجاً في الهواء الطلق معرضاً إلى العوامل الخارجية (مثل الرقاق أو الشارع وماشابه)
- تجنب القيام بوضع قطع الكرتون أو العلب وماشابه من المعدات أمام الدرفات السفلية للثلجة وذلك من أجل تأمين قيام جهازك بعملية التبريد على أكمل وجه. (الصورة ٤)
- ضع الثلجة على بعد لا يقل عن متر واحد (١) عن مصادر الحرارة (مثل : المدفأة، مشعاع التدفئة المركزية والسخان الكهربائي وماشابه) (الصورة ٥) .
- لا تضع الثلجة في مواجهة فوهات أجهزة التكييف الهوائي أو تحت المراوح و أمام الأبواب والنوافذ بشكل مباشر. (الصورة ٦)
- لا تركها عرضة لأشعة الشمس المباشرة. إن وصول أشعة الشمس إلى الواجهة الزجاجية للثلجة سوف يؤدي إلى رفع معدل إستغلال الثلجة ، وهو الأمر الذي يؤدي إلى رفع إستهلاك الطاقة.
- يجب من أجل إتاحة الفرصة للمضخة الهوائية بالقيام بوظيفتها على أكمل وجه السماح للهواء بالدخول والخروج من المنافذ بسهولة وإرتياح .
- يجب عند تقريب الثلجة من الحائط التأكيد على ترك مسافة قدرها ١٥٠سم. (١٥سم.) بين الحائط والطرف الخلفي لثلاجتك.

إتبه !

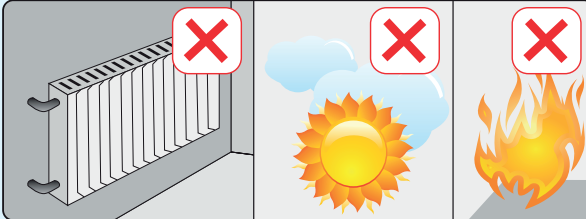
- يجب القيام في الأوساط المتميزة بالرطوبة العالية ببذل العناية الكاملة ضد الأضرار التي تجر عن إنسياب ماء الصرف الفائض عن وحدة التبريد إلى أرضية وجدران المكان المحيط بالثلجة.
- وخلال أعمال التجميع والتركيب التي تقوم بها خدمات أوغور المعتمدة، ستقوم خدمات أوغور بتقديم المعلومات والتوصيات فيما يتعلق بإختيار الموضع الملائم للثلجة. إلا أن القرار النهائي بهذا الشأن والخاص بمكان وضع الثلجة سوف يكون عائداً إلى المستهلك. إن العملية المذكورة أعلاه سوف يتم بيانها علياإستشارة خدمات التركيب الخاصة بهذه العملية من قبل خدمات أوغور المعتمدة . وفي حالة ظهور أي ضرر ناجم عن القرار النهائي الذي يبينه المستهلك والمتعلق بإختيار الموضع الثابت للثلجة، فإن سائر المسؤوليات المتعلقة بهذا الضرر ستكون عائدة على المستهلك.
- تقدم لثلاجتك الكفاءة المفضلة في التبريد وفقاً للتصنيف المناخي ضمن الشروط المبينة في الجدول التالي. ولذا يتوجب أن تكون درجة حرارة الوسط المحيط الذي سوف تشتغل فيه لثلاجتك مطابقة للسويات المذكورة هذه.



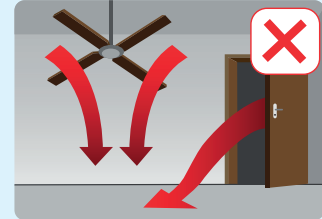
الصورة ٤

التصنيف المناخي	نطاق درجات الحرارة	الرطوبة
المجموعة ٣	بين ١٦°م. و ٢٥°م.	رطوبة نسبية ٦٠ ٪
المجموعة ٤	بين ١٦°م. و ٣٠°م.	رطوبة نسبية ٥٥ ٪
المجموعة ٥	بين ١٦°م. و ٤٠°م.	رطوبة نسبية ٤٥ ٪

إن التصنيف المناخي لثلاجتك موجود على اللاصقة التي تبين المواصفات التقنية لجهازك والملصقة على سطح الثلجة.



الصورة ٥



الصورة ٦

ج - تركيب وتجميع واجهة العرض

الموضع الثابت للتلاجة

الموقع المحتمل لوضع وتثبيت التلاجة

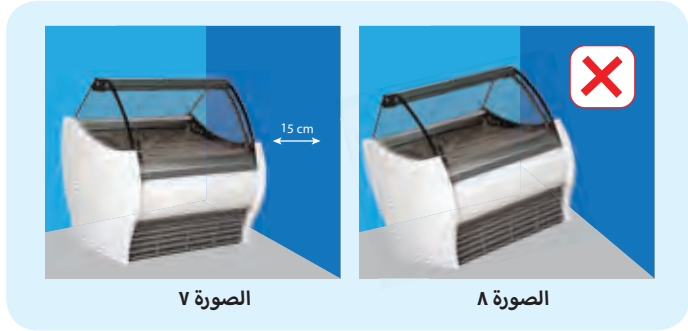
1- يجب في حالة وجود أي جدار أو جهاز على الجانب اليميني أو اليساري أو أمام واجهة العرض التأكد من ترك مسافة قدرها ١٥٠ مم. (١٥ سم) بين واجهة العرض والجدار أو الجهاز (الصورة رقم ٧)

٢- لدى وضع الجهاز و تركيبه على الزاوية فإن المسافة الواقعة بين الوجه الخلفي للجهاز والحائط وبين الطرف الجانبي للجهاز والحائط يجب أن لا تقل عن ١٥٠ مم. (١٥ سم).

إن أهم ناحية في وضع التلاجة في موضعها الثابت هو عدم عرقلة حركة الهواء والتهوية لمجموعة ضاغطة الهواء.

كلما كانت التهوية في مجموعة الضاغطة جيدة وحررة كلما كان تشغيل الجهاز سليماً وصحيحاً.

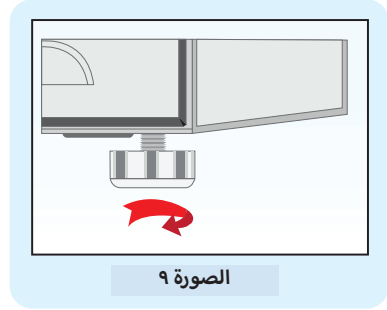
ضع تلاجتك في وضع مستوي دون تعريضها إلى أي منحدر وقرم بتثبيتها فوق أرجلها أوفوق عجلاتها ومن ثم بادر في تشغيلها . (الصورة ٨)



ج - تركيب وتجميع واجهة العرض

التركيب

يجب قبل وضع تلاجحة العرض في مكانها الثابت القيام بقلع ونزع سائر معدات التغليف ومنصة النقل الخشبية (قد يتطلب نزع منصة النقل رفع التلاجحة عن الأرض)
قم بتركيب قطع التبديل الموجودة داخل المنتج حسب إرشادات التركيب. إستعمل قطع تبديل أوغورالأصلية فقط.
قد تؤدي قطع التبديل غير الأصلية إلى تشكيل خطر عليكم وقد تؤدي إلى إلحاق الضرر بجهازكم.
ضع الجهاز في الموضع المرغوب. خذ الإرشادات الخاصة بقواعد التركيب بعين الإعتبار أثناء عملية تثبيت التلاجحة في موضعها الثابت.
ضع التلاجحة في وضع متزن بإستعمال مقياس مستوى الماء عرضاً وعمقاً، يمكن لكم تأمين إتزان التلاجحة بواسطة القوائم القابلة للتعبير (إختياري) المتواجدة في أسفل الجزء الأمامي للتلاجحة. (الصورة ٩)
يجب القيام في النماذج المجهزة بالعجلات (إختياري) بقلع ملاجم العجلات بعد الإنتهاء من عملية التركيب . وفي حالة النماذج غير المجهزة بالملاجم يجب التأكد من تثبيت الجهاز في موضعه الثابت بشكل قوي.



ج - تركيب وتجميع واجهة العرض

قواعد الوصل بالكهرباء

سيقوم جهازكم بالبدء بالعمل لدى قيامكم بوصل قابسه في المقبس كما هو موضح في الصورة رقم ١٠.

إتبه!

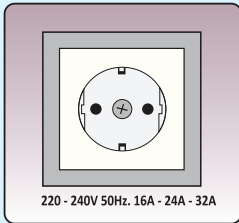
- ممنوع ربط قابس جهازكم في مقبس متعدد المنافذ وإستعمالكم لكابل التمديد في موديلات UDR 7 و UDR 9. (الصورة ١١)
- ممنوعكم مجهز أيضاً بمفتاح تشغيل - إيقاف
- يجب عدم السماح للكابل الخاص بمنتجكم المرتبط بالشبكة الكهربائية من التماس بأسطح حارة.

يجب أن يكون المقبس الذي سوف تقومون بإستعماله مجهزاً بالتأكيد بخط التأريض. كما يجب أن تتراوح درجة تحمل المقبس بين ١٠-١٦ أمبير في موديلات UDR 7 و UDR 9 كما يجب أن تحتوي دارته على فاصمة واقية ، ولايوجد مقبس كهربائي في موديلات UDR 12, UDR 18 حيث يتم التوصيل بالشبكة الكهربائية بشكل مباشر. ويجب أن تكون الشبكة الكهربائية مزودة بخط التأريض. كما يجب تأمين حماية الدارة الكهربائية في موديلات UDR 12 بفاصمة لا تقل قدرتها عن ٢٥ أمبير، وكذلك بفاصمة لا تقل قدرتها عن ٢٣ أمبير في موديلات UDR 18.

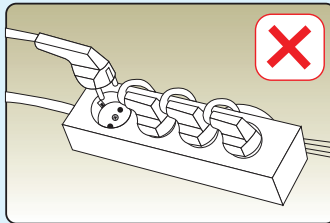
ويجب عليكم القيام بإستشارة فني كهربائي من الخدمات الفنية لشركتنا أو من فني كهربائي معتمد فيما يتعلق بالفاصمة الواجب تواجدها في شبكة الدارة الكهربائية الخاصة بالثلاجة التي سيتم وصلها مباشرة أو بالقابس الكهربائي.

يجب أن تتوافق القيم المبينة على الملصقة الموجودة داخل ثلاجتكم مع جهد وتردد تيار الشبكة الكهربائية. ويجب عليكم في حالة إنزفاع أو إنخفاض جهد الشبكة الكهربائية عن ماهو مبين في اللاصقة القيام بالتأكيد بإستعمال جهاز تنظيم الجهد (الفولط) للحصول على التيار الكهربائي بالجهد المطلوب. ويمكن لكم القيام بإستشارة خبير كهربائي فيما يتعلق بهذا الموضوع.

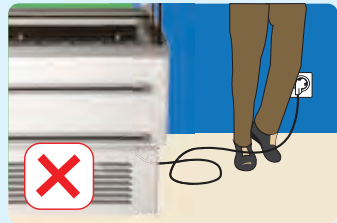
يجب عدم تمرير كابل ثلاجتكم من طريق مرور الأشخاص . قد يؤدي ذلك إلى أصابكم بالأضرار و إلحاق الضرر بثلاجتكم. (الصورة ١٢)



الصورة ١٠



الصورة ١١



الصورة ١٢

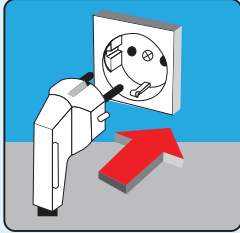
AR

د- إستخدام واجهة العرض

التشغيل

إنتبه!

- دليل الإستعمال هذا صالح من أجل العديد من موديلات الأجهزة. وقد تختلف هذه الموديلات عن بعضها البعض بإختلاف تجهيزاتها. وقد تختلف الرسوم أيضاً عن بعضها البعض.
- يجب القيام قبل البدء بتشغيل الثلاجة لأول مرة القيام بتنظيف أجزائها الداخلية مع سائل الأكسسوارات الموجودة. (إنظر الصفحة 21) .
- في حالة تعرض جهازكم إلى إرتجاجات متعددة أثناء النقل وتثبيتته في مكانه، إترك واجهة العرض هذا دون تشغيل لمدة ساعة واحدة (١). وبذلك فإن الزيت الموجود داخل الضاغط الذي توزع داخل النظام سوف يستقر ويعود إلى وضعي الأصلي. وقد يصاب الضاغط بالضرر لدى القيام بالتشغيل دون أخذ هذا الأمر بعين الإعتبار.
- قمر بوصول قابس ثلاجتك مع مقبس كهربائي مجهز بتيار كهربائي متناوب متناسب مع بنود اللوائح والتعليمات. جهد ٢٢٠-٢٤٠ فولت / ٥٠ هرتز . (الصورة ١٣)



الصورة ١٣

وديل UDR-7 و UDR-9

لوحة التحكم موجودة في القسم السفلي من الناحية الخلفية لواجهة العرض وهي مشكلة من الأقسام التالية :

- مفتاح مجهز بضوء أحمر يستعمل من أجل إيقاف الكومبريسور. يجب عدم إقفال هذا المفتاح بتاتا تحت ظروف التشغيل الإعتيادي.
- مفتاح مجهز بضوء أحمر من أجل تشغيل وإيقاف إضاءة المصابيح. يجب عدم تشغيل المصابيح في حالة وجود الكومبريسور في وضع الإيقاف.
- ترموستات الكهروني رقمي متعدد الميزات من أجل ضبط الحرارة والإذابة التلقائية (الديقروست).

موديل UDR-12 و UDR-18

لوحة التحكم موجودة في القسم السفلي من الناحية الخلفية لواجهة العرض وهي مشكلة من الأقسام التالية :

- مفتاح مجهز بضوء أحمر يستعمل من أجل إيقاف الكومبريسور.
- مفتاح مجهز بضوء أحمر من أجل تشغيل وإيقاف إضاءة المصابيح. يجب عدم تشغيل المصابيح في حالة وجود الكومبريسور في وضع الإيقاف.
- ترموستات الكهروني رقمي متعدد الميزات من أجل ضبط الحرارة والإذابة التلقائية (الديقروست).

ضبط وتعيير الحرارة الداخلية للمنتج

تمر ضبط وتعيير درجة الحرارة الداخلية لهذا المنتج في منشأتنا التصنيعية بشكل لا يؤدي إلى إلحاق التلف بالمواد الغذائية والأطعمة المحفوظة داخل الجهاز تحت سائر الظروف وبشكل يقي هذه الأطعمة.

يمكن تعيير الحرارة الوقائية للمواد الغذائية بالإستعانة بالمؤشر الرقمي الموجود في جهازكم أو بمراقبة مقياس الحرارة الموجود في الجانب الداخلي للجهاز والقيام بالتعيير بالإستعانة بالترموستات الألكتروني.

يمكنكم الحصول على الكفاءة المفضلة للمنتج والإستهلاك الأمثل للطاقة لدى قيامكم بتشغيل جهازكم على العيارات التي تم تعيينها من قبل المصنع.

يجب القيام بتشغيل الجهاز فارغاً لمدة (٢) ثلاث ساعات على الأقل. وبهذا الشكل فإن سائر الأقسام الداخلية لجهازكم سوف تصل إلى درجة البرودة المفضلة.

د- إستخدام واجهة العرض








إستعمال ميزان الحرارة الرقمي

يجب عليكم إذا كان المنتج الذي قمتم بشرائه مجهز بالترموستات أخذ النقاط التالية بعين الإعتبار .

الترموستاتات الرقمية مضبوطة من قبل المصنع ولا يوجد داعي لتغييرها. يمكن لكم القيام بتغيير عيار الترموستات كما هو موضح أدناه.

تتضمن الترموستاتات الرقمية العديد من البرامج في داخلها (مثل الصيغة الإقتصادية والصيغة الليلية...)، يرجى منكم إذا راودتكم الشكوك بوجود مشاكل في عمل الجهاز أو تربيده الإتصال بمركز الخدمات المعتمد.

إن رموز الخطأ التي تبينها الترموستاتات الرقمية موجودة تحت عنوان الأعطاب. ولدى ظهور رموز الخطأ هذه قم بإيقاف إنذار الترموستات ومن ثم أبلغ الأمر إلى خدمات أوغور المعتمدة.

 ةجالث ل فاق ي/ل ي غ ش ت	 * اي ودي بي و ذ ث ل ا
  را ذ ن ذ ل ا ق ال ب غ	   ي ل ي ل ل ا ع و س و ل ا و ا ص و ت ق ل ا ل ع و س و ل ا ي ل ي و ح ت

من أجل ترموستات Carel ؛



- يمكن زيادة درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضغط.
- يؤمن تعبير درجة حرارة التلاجة، يبدأ بالعمل بعد الضغط على زر الضغط لمدة ٢-٣ ثواني.
- تهبط درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضغط .



- مفتاح البرمجة. يستعمل فقط من قبل موظفي الخدمة.
- وظيفة إيقاف/ تشغيل المنتج. الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضغط في نفس الوقت يؤدي إلى رفع درجة الحرارة.
- يؤمن التدوير اليدوي للمنتج. الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضغط في نفس الوقت يؤدي إلى خفض درجة الحرارة.
- يؤمن تعبير درجة حرارة التلاجة، يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الضغط لمدة ٢-٣ ثواني.

AR

د- إستخدام واجهة العرض

إستعمال الترموستات الرقمي

من أجل ترموستات Dixell ؛



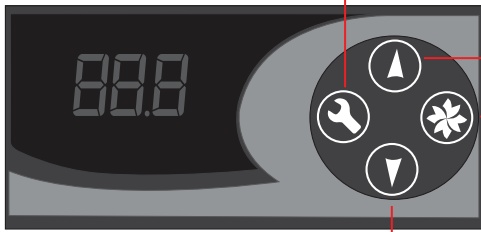
يؤمن التدوير اليدوي للمنتج.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى رفع درجة الحرارة.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفض درجة الحرارة.

يؤمن تعبير درجة حرارة التلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الضبط لمدة ٣-٢ ثواني.

من أجل ترموستات Elstat؛



يؤمن تعبير درجة حرارة التلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الضبط لمدة ٣-٢ ثواني.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط أو التعديل يؤدي إلى رفع درجة الحرارة.

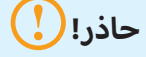
يؤمن التدوير اليدوي للمنتج.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفض درجة الحرارة.

ث- إستعمال الثلجة

ملء الثلجة

يمكن لكم القيام بملء ثلاجتكم بالمواد الغذائية حسب رغبتكم كما هو في النموذج المبين في هذا الدليل وذلك بعد الوصول إلى درجة البرودة التي ترغبونها في ثلاجتكم وهي فارغة. (يمكن لكم فحص درجة الحرارة الداخلية من هنا إذا كانت ثلاجتكم من الطراز المجهز بميزان الحرارة).



حاذر!

- قم بتشغيل ثلاجتك فارغة لمدة (٣) ثلاث ساعات قبل القيام بوضع وتضيد الأيس كريم المغلف أو السائب داخل الثلجة .
- لا تلجأ إلى وضع منتجات ممنوعة التبريد في ثلاجتك. ولا تلجأ إلى تذيوب الأغذية المجمدة في ثلاجتك.
- عليكم القيام بتنظيف جهازكم قبل البدء بإستعماله كما هو مبين في دليل الإستعمال هذا (أنظر الصفحة ٢١)

النواحي الواجب أخذها بعين الإعتبار لدى إستعمال هذا المنتج .

نظف الأجزاء الداخلية لمنتجكم وأوعية الأيس كريم قبل البدء بالإستعمال. (أنظر الصفحة ٢١)

يجب عدم القيام بتنظيف زجاج الواجهة بمساحيق التنظيف أو بمواد التنظيف التي تؤدي إلى خدش الزجاج.

يجب عليكم إذا كان جهازكم قد مكث لمدة زمنية طويلة في وسط درجة حرارته منخفضة الإنتظار قبل البدء بتشغيل الجهاز حتى وصول درجة حرارة الكومبريسور إلى درجة حرارة الوسط المحيط.

يجب عليكم لدى القيام بتضيد أوعية الأيس كريم داخل واجهة العرض وإملائها بالأيس كريم التأكد من عدم وجود أي عائق يحول دون حركة الهواء الحرة داخل الجهاز وإلا فإن الجهاز سوف يعاني من درجات حرارة مختلفة ومتباينة من الداخل.

تجنب وضع اي جسم (زجاجات الماء، أغراض الزينة ، أوعية الأيس كريم وماشابه) داخل الجهاز وكذلك وأمام المبخرات الأمامية والخلفية بشكل يؤدي إلى إعاقة حركة الهواء بحرية .

يجب وضع الأيس كريم فقط داخل الجهاز. تجنب وضع زجاجات الماء والمشروبات الغازية والأطعمة تحت أوعية الأيس كريم. حيث يؤدي ذلك لتقليل قدرة وكفاءة الجهاز وقد يؤدي ذلك إلى ذوبان الأيس كريم.

يجب القيام في الأوساط التي تعاني من الغبار بتنظيف المكثفة مرة واحدة في الشهر بإستعمال فرشاة طرية أو مكثسة كهربائية او الهواء المضغوط.

يجب عدم القيام بإملاء الثلجة قبل وصولها إلى درجة حرارة التشغيل الإعتيادية (بين - ١٣ و - ١٨ م.) وذلك بعد تشغيلها لمدة ٢-٣ ساعات حسب درجة حرارة الوسط المحيط.

AR

د- إستخدام واجهة العرض

عملية التدوير

يتمتع جهازكم بخاصية التدوير التلقائي (ديفروست). حيث تقوم واجهة العرض بإذابة الثلج المتراكم تلقائياً وأياً خلال التشغيل في الوقت المحدد لذلك.

على الرغم من قيام جهازكم أياً بمنع تراكم الثلج فإن الحرارة المرتفعة والرطوبة العالية والإستعمال المتكرر للثلاجة قد يؤدي إلى الزيادة في تراكم الثلج. وتزداد فترة إشتغال الثلاجة بزيادة تراكم الثلج ، وهو الأمر الذي يؤدي إلى زيادة في إستهلاك الطاقة الكهربائية. ويجب في تلك الحالات إيقاف الثلاجة والسماح للثلج بالذوبان.

إن المبخر الخالي من تراكم الثلج سوف يعمل على الدوام بمرودود جيد وكفاءة عالية.

إن الماء الذي ينساب من المبخر سوف يتجمع في صينية إستقبال الماء الموجود في قسم الكومبريسور. وعلى الرغم من قيام أنبوب الغاز الساخن بتبخير الماء المتراكم في هذا المكان فإنه يفضل قيامكم بفحص وتنظيف هذا المكان مرة واحدة في الشهر على الأقل.

ملاحظة

يوجد مفتاح لتشغيل التدوير التلقائي (الديفروست) يدوياً فوق الترموستات وذلك من أجل إستعماله عند الحاجة، إنما يجب عدم القيام باللجوء إلى إستعمال هذا المفتاح أكثر من مرة واحدة في اليوم.

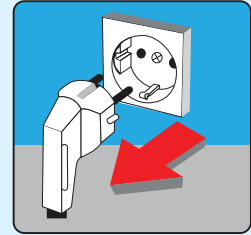
إغلاق ثلاجتك

- قمر بنقل المواد الغذائية الموجودة في ثلاجتك إلى مكان ملائم.

- إسحب قابس الثلاجة من المقبس الكهربائي. (الصورة 14) .

في حالة الرغبة في عدم إستعمال الثلاجة لمدة طويلة يجب عليكم القيام بتطبيق النواحي المذكورة أدناه ؛

قمر بتنظيف الثلاجة. وإلا فإن الرطوبة المتبقية سوف تؤدي إلى حدوث الإسوداد على الجدران الداخلية للثلاجة.



الصورة 14

حاذر!

في حالة الحفاظ على الثلاجة بعد إيقافها عن العمل في وسط مغلق ؛

- تجنب تغطية الثلاجة بأغطية بلاستيكية. إن إندعام الهواء قد يؤدي إلى روائح غير مرغوبة كما يؤدي إلى التعرق. ويؤدي التعرق بدوره إلى الصدأ.
- في حالة عدم قيامكم بترك باب الثلاجة مفتوحاً خلال فترة الحفظ بدون تشغيل يؤدي ذلك إلى تشكل الروائح داخل الثلاجة.

ج- تنظيف، صيانة ونقل ثلاجتكم

التنظيف

عملية تنظيف الثلاجة تتألف من مرحلتين، هما التنظيف من الداخل والتنظيف من الخارج. يجب عليكم قبل البدء بعملية التنظيف الإنصياح بالتأكد إلى التنبيهات التالية .

حاذر!

- تأكد من فصل ثلاجة العرض عن مصدر الكهرباء في كل مرة تقومون فيها بالتنظيف.
- تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.
- تجنب إستعمال مواد التنظيف التي تؤدي إلى حدوث التآكل والخدوش (مواد مذيبة ومواد تؤدي إلى الإشتعال ونشوب الحريق مثل البزوين، التريبتين والأحماض). لا تستعمل على الإطلاق الماء المتدفق أو الماء المضغوط بقصد غسل الثلاجة.
- قد يتعرض الطلاء الخارجي لجهازكم إلى الضرر إذا كان جهازكم موضوعاً في مكان رطب ، يتوجب في تلك الحالات القيام بنقل الجهاز إلى مكان آخر جاف وقليل الرطوبة.

التنظيف من الداخل

إنقل الأيس كريم المغلف أو السائب الموجودة في الثلاجة إلى مكان ملائم آخر. إنظر قبل القيام بالتنظيف الداخلي حتى تصل درجة حرارة الأجزاء الداخلية للثلاجة إلى درجة حرارة الوسط المحيط. تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح. أنقل قطع الأكسسوار الموجودة داخل الثلاجة إلى مكان آخر. يمكنك القيام بتنفيذ عملية التنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية لينة مع الماء الدافئ والصابون أو بإستعمال مواد التنظيف التي تترجها عليكم شركة UğurSoğutma. قم بتجفيف الثلاجة بقطعة قماش قطنية جافة. قد يؤدي عدم تجفيف الجهاز إلى حدوث إسوداد في لونه مع مرور الزمن. تأكد بعد الإنتهاء من التنظيف عدم ترك أي بقعة لم يتم تجفيفها في الأقسام الداخلية. يمكنك القيام بنقل وتضيد المنتجات من جديد داخل الثلاجة بعد(٣) ثلاث ساعات من تشغيل الثلاجة وفق الشكل المذكور في دليل الإستعمال هذا.

التنظيف من الخارج

قم بالتنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية مع الماء الدافئ. يجب منع تسرب الماء النظيف أثناء القيام بعملية التنظيف إلى داخل لوحة التحكم الأمامية وإلى قسم مجموعة الإضاءة. إستعمل الماء النظيف والصابون فقط من أجل تنظيف حشية باب الثلاجة.

الصيانة

لا يتطلب هذا المنتج صيانة دورية.

إقتراح !

يمكن لكم إستعمال مواد التنظيف من ماركة أوغور للقيام بتنظيف الثلاجة من الداخل والخارج بتأمينها من مراكز خدمات أوغور المعتمدة.

هـ - نقل وصيانة وتنظيف الثلجة

نقل ثلاجتك

إنزع قابس الثلجة من المقبس الكهربائي.

قم بتنفيذ عملية تدويب الثلج.

قم بعملية حمل الثلجة ونقلها بالحفاظ على الوضع المائل لوضعها أثناء التشغيل. يجب عدم القيام بالنقل بوضع مائل أو عمودي أو مستلقي على جانبه ويجب أن يكون باب الثلجة مغلقاً.

يجب وقاية الثلجة من الصدمات أثناء عملية النقل. تجنب القيام بنقل الثلجة أو زحزحتها وهي مليئة أو موصولة بمصدر الكهرباء.

يجب القيام بتثبيت الثلجة على واسطة النقل بإحكام لتفادي أي حادث أو لتفادي إصابة الثلجة بالأضرار نتيجة لسقوطها أو إنزلاقها.

ملاحظة

يجب عليكم قراءة البنود المدونة أدناه بحذر لدى عدم إستعمالكم للثلجة .

في حالات عدم الإستعمال لمدة زمنية قصيرة :

إترك الثلجة في حالة شغالة.

في حالة عدم الإستعمال لمدة زمنية طويلة ولدى الرغبة في إغلاق الثلجة :

قم بإستهلاك المواد والمنتجات الموجودة داخل الثلجة ومن ثم قم بتفريغ الثلجة بالكامل.

إنزع الكابل الكهربائي عن مقبس الكهرباء.

إلجأ إلى تطبيق خطوات تدويب الثلج والتنظيف كما هو مبين في دليل الإستعمال هذا.

قم بتجفيف الثلجة من الداخل بشكل جيد . قد يؤدي عدم التجفيف الداخلي بشكل جيد إلى إسوداد في اللون.

إترك باب الثلجة مفتوحاً .

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

الأعطاب

إن الأعطاب والحلول المبينة في هذا القسم هي من النوع الذي يمكن إزالتها بسهولة ويسر، وفي حالة عدم قدرة هذه الإقتراحات على حل مشكلتكم فعليكم بالإتصال بخدمات أوغور المعتمدة.



حاذر!

إن أي عطب في تلاجتكم يتطلب التدخل يجب أن يتم من قبل خدمات أوغور المعتمدة. إن التدخل من قبلكم قد يؤدي إلى إصابتكم بالضرر أو إصابة العاملين أو زبائنكم بالضرر، وقد يؤدي إلى إلغاء ضمان جهازكم، كما قد يؤدي إلى أضرار مادية (حريق ومأشابه)

في حالة ظهور العطب عليكم بمراجعة خدمات أوغور للزبائن أو مراجعة خدمات أوغور المعتمدة. (إنظر الصفحة رقم ٢٠)

الأعطاب	Muhtemel Çözüm	التائج
التلاجة لا تعمل. (لا يوجد صوت يصدر عن الجهاز أو يمكن سماع صوت المروحة فقط)	قد تكون بسبب الترموستات القابس غير موصول بمقيس الكهرباء. قد تكون الفاصمة مفتوحة أو قد تكون معطوبة. قد تكون شرائح المكثف مسدودة أو متسخة.	سوف تبدأ التلاجة بالإشتغال من جديد لدى الوصول إلى درجة الحرارة الملائمة. ثبت القابس الكهربائي بشكل صحيح. راجع خدمات أوغور المعتمدة أو كهربائي مؤهل. قم بتنظيف صفائح المكثف.
الحرارة الداخلية للجهاز عالية .	الحرارة في الوسط الخارجي عالية جداً أو تعبير الترموستات غير صحيح. قد تكون التلاجة قريبة جداً من الحائط أو قد تكون درفات التهوية مسدودة أو محجوزة من الطرف الأمامي. قد تكون عرضة للرياح الشديدة من الخارج. قد تكون شرائح المكثف متسخة جداً.	أنقل التلاجة إلى موضع تكون فيه درجة حرارة الوسط الخارجي أقل. لضبط إلى الفجوة المبينة. قم بتنظيف المنطقة الواقعة أمام درفات التهوية . إمنع الرياح. قم بتنظيف صفائح المكثف.
الحرارة الداخلية للجهاز منخفضة جداً.	تعبير أو ضبط خاطئ للترموستات .	قم بضبط وتعبير الترموستات من جديد .
تعرق بدرجة عالية على الزجاج داخل الجهاز.	قد يكون ثقب تفرغ الماء مسدوداً في حالة التعرق الداخلي . تعرق النافذة الزجاجية بسبب إرتفاع رطوبة الوسط الخارجي إلى أعلى من ٦٥ ٪ .	قم بتنظيف ثقب تصريف الماء. أما بشأن موضوع الرطوبة العالية ، قد يكون الحل بالقيام بنقل التلاجة إلى موضع أكثر أقل رطوبة .
رائحة غير مستحبة تصدر من القسم السفلي للتلاجة.	صينية صرف المياه السفلية متسخة.	قم بتنظيف صينية تصريف الماء.

AR

إن قيمة طاقة مصابيح الإضاءة العادية أو الدايدودية المستعملة في تلاجتكم موجود في قسم تعليق هذه المصابيح وهي تختلف باختلاف المنتج. ولا يمكن لأحد سوى خدمات أوغور المعتمدة القيام بالتدخل في موضوع المصابيح العادية أو الدايدودية المستعملة في منتجاتنا.

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

أعطاب الترموستات الرقمي

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Dixell ؛

الرسالة	السبب	الخطوات الواجب إتباعها
P1	عطب في كشف الغرفة.	أفحص وصلة المكشاف.
P2 sen	عطب في كشف المبخر.	إفحص وصلة المكشاف قبل تغيير المكشاف.
HA pa-	إنذار درجة الحرارة القصوى.	قم بمعايمة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامتر المتعلقة به.
LA pa-	إنذار درجة الحرارة القصوى.	قم بمعايمة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامتر المتعلقة به.
EA	إنذار خارجي.	يتوقف الإنذار ألبا لدى إيقاف التحميل الرقمي .

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Carel ؛

الرسالة	السبب	الخطوات الواجب إتباعها
EO	عطب في المكشاف ١ (فحص)	إفحص المكشاف
E1	عطب في المكشاف ٢ (تذويب)	إفحص المكشاف و $d0=0/1/4, F0=1$
E2	عطب في المكشاف ٣ (مكثف)	إفحص المكشافو (فيما إذا كانت $A4=10$)
IA	إنذار خارجي	قم بمعايمة وفحص مخارج الإنذار الخارجي أو بارامترات A4 و A7 .
dOr	إنذار الباب المفتوح.	تأكد من وضع إغلاق الباب أو قم بفحص بارامترات A4 و A7 .
LO	إنذار الحرارة المنخفضة	سوف يتوقف الإنذار تلقائياً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعبيرها. يجب القيام أيضاً بمعايمة قيم الضبط والتعبير.
HI	إنذار الحرارة المرتفعة	سوف يتوقف الإنذار تلقائياً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعبيرها. يجب القيام أيضاً بمعايمة قيم الضبط والتعبير. تحقق فيما إذا كان نظام التبريد يعمل بشكل صحيح.
EE/Eer	فشل وحدة البارامتر.	إفحص البارامترات.
EF	فشل بارامتر التشغيل.	إفحص البارامترات.
ED	إنهاء التذويت خارج نطاق الوقت المحدد.	إفحص بارامترات dT, dP و d4 ؛ إفحص تأثير التذويت. سوف يتوقف الإنذار لدى إنتهاء عملية التذويت بشكل عادي.

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل النلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

AR

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

MESAJ	الأسباب	الأعمال التي يجب القيام بها
=	الباب مفتوح	إفحص باب التلاجة.
rSF	خطأ في نظام التبريد	أفحص أداء الضاغط الهوائي و قيمه البارامتر الخاصة به .
PF1 PF2	خطأ المكشاف مكشاف الباب والمكثف	. فاشكركم ل! صر ف! رت مراراً ل! مري ق صر ف!

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل التلاجة، ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.



Fabrika : Yeni Sanayi Mahallesi Devlet Karayolu
Caddesi No: 127/C Nazilli - AYDIN
Tel: 0.256 316 10 00 (pbx) Faks : 0.256 316 10 31

Bölge Müdürlüğü: Mahmutbey Mahallesi Peyami
Safa Caddesi Doğukan Sokak. Uğur Plaza No: 9
Bağcılar - İSTANBUL
Tel: 0.212 624 32 28 (5 Hat) Faks: 0.212 598 94 26

ugur@ugur.com.tr - www.ugur.com.tr